

"Estamos en la era del conocimiento. El conocimiento es creación exclusiva del Ser Humano y no se puede automatizar. Llega muy oportunamente este trabajo, para ampliar la frontera del conocimiento en LOGISTICA . Es un formidable aporte de sus autores, tanto para los especialistas, como para quienes se inician en esta apasionante actividad, que está llamada a ser una de las profesiones de vanguardia, de relevancia cada vez mayor, en la estrategia del mundo de los negocios."

Omar González Pardo.
Presidente Almacénar

Muchos son los tópicos que cosieren a la aplicación efectiva de la disciplina logística, en un escenario cada vez mas globalizado y competitivo. Convertir a la Logística en un instrumento generador de valor en estos nuevos escenarios, es el gran reto que deben afrontar con gran responsabilidad las organizaciones que quieran permanecer en los negocios. Este diccionario es una gran ayuda académica para entender claramente cada elemento logístico y sus relaciones. Permite, con un lenguaje sencillo, describir el significado y alcance de los tópicos que directa o indirectamente tocan el campo logístico. Utilizar su contenido para definir su ambiente logístico, ayudará en la aplicación efectiva de los conceptos.

Manuel Acero Eslava
Integrated Supply Chain Management Program - MIT

"Excelente labor de recopilación de información técnica relacionada con la actividad logística, presentada de una manera didáctica y de fácil acceso. La presentación de los conceptos y las definiciones, tanto en inglés como en español serán de gran ayuda para el lector que quiera complementar su formación académica con literatura en lengua inglesa, donde se encuentran la mayor variedad y cantidad de investigaciones relacionadas con el tema logístico."

Eduardo Valdivia Nava
Presidente Comité de Logística Seccional Andí Cali

Hoy cuando la humanidad tiende a convertirse en un gran grupo global sin fronteras, parece que comienza un proceso contrario al que la historia nos enseña con la Torre de Babel, en donde por no comprenderse, esta se disperso por el mundo. Pues bien una de las herramientas



Derechos Reservados
Impreso por:
xxxxxx

Luis Anibal Mora García
Rubén Darío Muñoz Zuluaga

>>>>> DICCIONARIO DE LOGÍSTICA Y NEGOCIOS INTERNACIONALES



Luis Anibal Mora García
Rubén Darío Muñoz Zuluaga <<<

PREFACIO

" Desde la pivatización de los Puertos Colombianos y la apertura Economica , la SOCIEDAD PORTUARIA REGIONAL DE BUENAVENTURA S.A, ha liderado uno de los procesos mas exitosos en Latino America en Comercio exterior, siendo un modelo y ejemplo en eficiencia y crecimiento sostenido coadyuvando al crecimiento de la Economia Colombiana, y aportando sustancialmente en la mejora de la competitividad de los Importadores y Exportadores Colombianos frente a las demas economias del mundo.

Dentro de este ambito, fundamental es la formación y capacitación del recurso humano en las areas de competencia del sector Maritimo y Portuario. Por tal motivo nos hemos empeñado en apoyar las actividades que contribuyan a aumentar el conocimietno de nuestro funcionarios y en general del pais.

Por tal motivo celebramos y patrocinamos la edición del DICCIONARIO DE LOGISTICA Y DISTRIBUCION FISICA INTERNACIONAL, (español - Ingles - Español), elaborado por Ingenieros Colombianos de gran trayectoria y exito en este campo. Este Diccionario compila los terminos: Aereos, Portuarios, Terrestres , Maritimos y en general los de mas frecuente uso en esta area, que contribuirán a facilitar la formación , actualización y consulta de todos los actores del Comercio Internacional".

VICTOR JULIO GONZALEZ RIASCOS
Gerente General

SOCIEDAD PORTUARIA REGIONAL DE BUENAVENTURA S.A

CONTENT/ CONTENIDO

1. LOGISTICS /LOGÍSTICA

1.1 TERMS / TERMINOS

1.2 DEFINITIONS / DEFINICIONES

1.2.1. Logistics management / Gestion logistica

1.2.2. Purchases / Compras

1.2.3. Manufacture and production / Produccion y manufactura

1.2.4. Inventories / Inventarios

1.2.5. Distribution centers and inventory control / Centros de distribucion y manejo de inventarios

1.2.6. Transport and distribution / Transporte y distribucion

1.2.7. Information systems and technologies / Sistemas de informacion y tecnologias

1.3 ABBREVIATIONS / ABREVIATURAS

2. INTERNATIONAL BUSINESS / NEGOCIOS INTERNACIONALES /

2.1 MARITIME TERMS / TÉRMINOS MARÍTIMOS

2.1.1. Maritime transport's glossary / Glosario de Transporte Marítimo

2.2 MARITIME DEFINITIONS / DEFINICIONES MARÍTIMAS

2.2.1. Useful terms and definitions in buying and selling ships, in maritime transport, in cargo, and in renting ships / Términos y Definiciones de uso en los Contratos de Compra y Venta de Buques, de Transporte Marítimo de Carga y Alquiler de Naves

2.2.2. Applicable terms to the maritime operation / Términos Aplicables a la Operación Marítima

2.2.3. Applicable terms to the cargo / Terminos Aplicables a la Carga

2.2.4. Applicable terms to the freight / Términos Aplicables al Flete

2.2.5. Applicable terms to combined and containerized multimode cargo transport / Términos Aplicables al Transporte de Carga Multimodal, Combinado y en Contenedores

2.2.6. Applicable terms to knowledge of shipping (internationally known as bill of lading (b/l)) / Términos Aplicables al Conocimiento de Embarque (internacionalmente se conoce como bill of lading (b/l))

2.2.7. Maritime documents business / Documentos del Negocio Marítimo /

2.3 Aerial terms / Terminos aereos

2.4 AERIAL DEFINITIONS / DEFINICIONES AÉREAS

2.5 TERMINOLOGY IN INTERNATIONAL COMMERCE / TERMINOLOGÍA COMERCIO INTERNACIONAL

2.6 INCOTERMS

2.7 ABBREVIATIONS / ABREVIATURAS

2.8 TERMS ABOUT WEIGHTS AND MEASUREMENTS / TÉRMINOS SOBRE PESOS Y MEDIDAS

3. ANEXES / ANEXOS

3.1. Maritime conferences, Corporations and agreements / Conferencias Marítimas, Mancomún amientos y Acuerdos

3.2. Organismos y Asociaciones Marítimas / Organizations and Maritime associations

3.3. IMO Codes / Codigos IMO

3.4. Container´s table / Tabla de contenedores

3.5. Insurances / Seguros

3.5.1. Maritime transporter responsibilitie in the transport contract / Responsabilidad del transportador marítimo en el contrato de transporte

3.5.2. Maritime or Naval priviledges / Privilegios Marítimos o Navales

3.5.3. Risk and damages in the maritime cargo transport / Riesgos y Daños en el Transporte Marítimo de Carga.

3.5.4. Maritime insurance/ Seguro Marítimo

3.5.5. Merchandize transport insurance / Seguro de Transporte de Mercancías

3.5.6. Protection and indemnization clubs / Clubes de Protección e Indemnización

3.6.1 Financial terms / Terminos financieros

1. LOGISTIC/LOGÍSTICA

1.1. LOGISTICS TERMS / Términos Logísticos

Aisle	Pasillo entre las estanterías
Average	Promedio
Backroom	Deposito en el almacén
Bar Code	Código de barras
Barrel	Barril
Basket	Canasta
Batched	Apilado, arrumado
Beacons	Faro - Guías
Beam	Viga estantería - Rayo
Bil Of lading	Guía de embarque
Bins	Cajones
Bottleneck	Cuellos de botella
Box	Recipiente.caja
Buyer	Comprador
Cage	Jaula
Carrier	Transportador
Cart	Coche para halar
Carton Room	Cuarto de cartones
Cash	Efectivo
Cash Register	Caja registradora
Cashier	Cajero
Chain	Cadena
Character	Carácter
Checkcounter	Mostrador de chequeo
Client	Cliente
Code	Código
Container	Contenedor
Conveyor	Banda transportadora
Cover	Cubierta
Foreman	Capataz
Forklift	Montacargas
Garbage	Basura
Garbage room	Cuarto de basuras
Goods	Mercancías
Hanged Garments	Prendas colgadas
Hangers	Colgantes, ganchos
Height	Altura
Inch	Pulgada
Insurance	Seguros
Kilometer	Kilómetro
Label	Etiqueta
Labeling	Marcación
Labor	Mano de obra
Ladder	Escalera
Layout	Plano distribución
Lead Time	Tiempo de entrega
Lenght	Largo

Level	Nivel
Lid	Tapa
Lift	Ascensor
Maintenance	Mantenimiento
Marketer	Mercaderistas
Merchandise	Mercancía
Mezanine	Mezanine
Module	Módulo
Crib	Cuna, cajón
Cubic Meter	Metro cúbico
Customer	Usuario
Damage	Daño, avería
Damage Room	Cuarto de averías
Delivery	Entrega
Depreciation	Depreciación
Depth	Profundidad
Devices	Medios, instrumentos
Dispatch	Despacho
Dispatch Ticket	Tiquete de despacho
Dispatcher	Despachador
Distance	Distancia
Distribution Center	Centro de distribución
Divider	Separador
Dock	Muelle
Dockboard	Plataforma
Driver	Conductor
Edge	Margen-borde
Exhibitors	Exhibidores
Facility	Instalación física
Fence	Malla
Fix location	Localización fija
Fleet	Flota de transporte
Floor	Piso
Floor position	Posición en el piso
Floor Usage	Área disponible
Flow	Flujo
Foot	Pie (Medida)
Picking	Recogida
Pile	Arrume
Point of sale	Punto de venta
Positions	Posiciones de almacenamiento
Receipt	Recibo
Receipt Area	Área de Recibo
Reference	Referencia
Refund	Reembolso
Renting	Arrendamiento
Replenishment	Resurtido, abastecimiento
Retail	Venta al por menor
Returnable	Devolución-retornable
Scale	Báscula, pesa
Schedule	Horario
Section	Módulo sección
Road	Carretera

Roll	Rollo - balanceo
Rotation	Rotación
Sacs	Sacos
Sales Floor	Piso de ventas (Exhibición)
Seller	Vendedor
Shelf	Entrepañó
Shelving	Góndola
Shipping Area	Área de embarque
Shopping Basket	Canastilla de almacén
Shopping Cart	Carro de almacén
Operation	Operación
Order	Pedido
Outside	Afuera, externo
Package	Paquete
Packing Area	Área de empaque
Pallet	Estiba
Pallet Jack	Estibador
Picker	Recogedor
Stock Kept Unit	Código, unidad
Storage	Almacenamiento
Storage Area	Área de almacenamiento
Store	Almacén
Strap	Zuncho
String	Cabuya, cuerda
Supplying	Suministros
Taxes	Impuestos
Ton	Toneladas
Totes	Canastillas
Transportation	Transporte
Site	Sitio, lugar
Sku	Artículo
Slot	Ranura
Sold Out	Agotado
Sorting Area	Área de detalle o clasificación
Space	Espacio
Stairs	Escaleras
Stock	Existencias
Trip	Viaje
Truck	Camión
Unit	Unidad
Utilities	Servicios Públicos
Vendor	Proveedor
Warehouse (WH)	Bodega
Wholesale	Ventas al por mayor
Width	Ancho
Work Table	Mesa de trabajo
Yard	Yarda-patio
Zone	Zona

1.2. DEFINITIONS/ DEFINICIONES

1.2.1. Logistic management/Gestion logistica

ABM-ABBREVIATION FOR ACTIVITY-BASED MANAGEMENT \ CONTROL BASADO EN LA ACTIVIDAD ABM

Abnormal demand-An unanticipated customer order. This order may not be in the sales plan or may come from an unanticipated source. It can also be an unusually large order that consumes available-to- promise at the expense of satisfying other customer orders. See: outlier.

Utilización de la información resultante del cálculo de costos basados en la actividad. Análisis de la actividad y procesos de negocios para identificar las estrategias del mismo. Mejorar el diseño del producto, la producción y la distribución; y remover los desechos que quedan de las operaciones.

ACTIVITY-BASED COSTING (ABC)/ COSTO BASADO EN ACTIVIDAD ABC

A cost accounting system that accumulates costs based on activities performed and then uses cost drivers to allocate these costs to products or other bases, such as customers, markets, or projects. It is an attempt to allocate overhead costs on a more realistic basis than direct labor or machine hours

Un sistema contable que acumula costos basados en actividades realizadas y luego usa impulsores de costos para asignar estos costos a productos u otras bases, tales como, clientes, mercados, o proyectos. Es un intento para asignar costos elevados(reales) a una base más real que la labor directa u horas de las máquinas.

APPRAISAL COSTS / COSTOS DE VALUACIÓN

Those costs associated with the formal evaluation and audit of quality in the firm. Typical costs include inspection, quality audits, testing, calibration, and checking time. Son aquellos costos asociados con la evaluación formal y la auditoria de calidad de la firma. Los costos comunes incluyen inspección, auditorias de calidad, prueba, calibración y tiempo de verificación.

AVERAGE COST PER UNIT / COSTO PROMEDIO POR UNIDAD

The estimated total cost, including allocated overhead, to produce a batch of goods divided by the total number of units produced.

Es el costo total estimado, incluyendo el sobrecosto asignado, para producir una serie de productos el cual es dividido por el totalde unidades producidas.

AVERAGE FORECAST ERROR / PRONÓSTICO PROMEDIO DE ERRORES

1)The arithmetic mean of the forecast errors.

2) The exponentially smoothed forecast error.

1) Medio aritmético para predecir errores.

2) El pronóstico de errores hallado exponencialmente, ver: Tendencia.

BALANCE / BALANCE

1)The act of evenly distributing the work elements between the two hands performing an operation.

2)The state of having approximately equal working times among the various operations in a process, or the stations on an assembly line.

1) Acción de distribuir por igual los elementos de trabajo entre las dos manos que ejecutan una operación.

2)Tener tiempos de trabajo aproximadamente iguales dentro de las diversas operaciones en un proceso, o en las estaciones de una línea de ensamble.

BENCHMARK MEASURES / MEDIDAS DE CALIDAD LABORAL

A set of measurements that is used to establish goals for improvements in processes, functions, products, etc. Benchmark measures are often derived from other firms that display "best in class" achievement.

Grupo de medidas que es usado para establecer metas con el fin de mejorar los procesos, funciones y productos, entre otros. Dichas mediciones frecuentemente vienen de otras firmas que exhiben logros como "Las mejores en el ámbito".

BUSINESS PLAN / PLAN DE NEGOCIOS

1)A statement of long-range strategy and revenue, cost, and profit objectives usually accompanied by budgets, a projected balance sheet, and a cash flow (source and application of funds) statement. A business plan is usually stated in terms of dollars and grouped by product family. The business plan, the sales and operations plan, and the production plan, although frequently stated in different terms, should agree with each other.

2)A document consisting of the business details (organization, strategy , financing tactics) prepared by an entrepreneur to plan for a new business.

1) Declaración de una estrategia de largo alcance y rentabilidad de costo, y objetivos de ganancias usualmente acompañadas de presupuestos, una hoja de balance planeada, y un estado de cuentas de flujo de dinero (origen y aplicación de (fondos). Un plan de negocios esta usualmente establecido en términos de dólares y agrupado productos familiares. El plan de negocios, el plan de ventas y operaciones, y el plan de producción, además frecuentemente establecido en términos diferentes, deben coincidir el uno con el otro.

2)Documento consistente de los detalles de los negocios (organización, estrategia y tácticas financieras, entre otros aspectos) preparado por un empresario para planear un negocio nuevo.



BREAK-EVEN POINT / PUNTO DE EQUILIBRIO

The level of production or the volume of sales at which operations are neither profitable nor unprofitable. The break-even point is the intersection of the total revenue and total cost curves.

Es el nivel de producción o volumen de ventas en el cual las operaciones no producen ganancias, ni pérdidas. El punto de equilibrio es la intersección de las curvas de ingresos y el total de los costos.

CAPITAL RECOVERY / RECUPERACIÓN DE CAPITAL

1) Charging periodically to operations amounts that will ultimately equal the amount of capital expenditure (See: amortization, depletion, depreciation).

2) The replacement of the original cost of an asset plus interest.

3) The process of regaining the net investment in a project by means of revenue in excess of the cost from the project. (Usually implies amortization of principal plus interest on the diminishing unrecovered balance).

1) Incrementar costo periódicamente a las operaciones sumas que finalmente igualaran la suma de gastos de capital. (ver: amortización, agotamiento, depreciación).

2) Reemplazo del costo original de un activo más el interés.

3) Proceso de recuperar la inversión neta en un proyecto, por medio de ingresos en exceso del costo de el proyecto. (usualmente implica amortización del principal más interés en la disminución del balance no recuperado).

CASH FLOW / FLUJO DE DINERO EN EFECTIVO

The net flow of dollars into or out of the proposed project. The algebraic sum, in any time period, of all cash receipts, expenses, and investments. Also called cash proceeds or cash generated.

Es el flujo neto de dinero al interior o al exterior del proyecto propuesto. Es la suma algebraica, en cualquier período de tiempo, de todos los ingresos de dinero en efectivo, gastos e inversiones. También se llama procedimiento en efectivo o efectivo generado.



COMPETITIVE ADVANTAGE/ VENTAJA COMPETITIVA

An edge; e.g., a process, patent, management philosophy, or distribution system, that a seller has that enables the seller to control a larger market share or profit than the seller would otherwise have.

Una ventaja, ejemplo. Es el proceso, filosofía administrativa o sistema de distribución que un vendedor tiene, y que utiliza para facilitar el control de una porción más grande del mercado. Además se vale de él para obtener beneficios a los cuales no tendría acceso de otro modo.

CONTRACT LABOR / MANO DE OBRA CONTRATADA

Self-employed individuals or firms contracted by an organization to perform specific services on an intermittent or short-term basis.

Personas independientes o firmas contratadas por una organización para llevar a cabo servicios específicos con contratos intermitentes o a corto plazo.



CONTRIBUTION MARGIN PRICING / PRECIO POR MÁRGEN DE CONTRIBUCIÓN

A method of setting prices based on the contribution margin. It provides a ceiling and a floor between which the price setter operates. The ceiling is the target selling price-what the seller would like to get-and the floor is the total variable costs of the product using traditional accounting.

Método para fijar precios basados en el margen de contribución. Éste provee un tope y una base, y entre ellos opera la persona que fija el precio. El tope es el precio meta u objetivo, el que el vendedor quisiera obtener, y la base es el total de costos variables del producto, utilizando la contabilidad tradicional.

COST CENTER / CENTRO DE COSTOS

The smallest segment of an organization for which costs are collected and formally reported, typically a department. The criteria in defining cost centers are that the cost be significant and that the area of responsibility be clearly defined. A cost center is not necessarily identical to a work center; normally, a cost center encompasses more than one work center, but this may not always be the case

Es el segmento más pequeño de una organización para el cual se reportan costos, típicamente este corresponde a un departamento. Los criterios para definir los centros de costos son que el costo sea significativo y que el área de responsabilidad sea claramente definida. Un centro de costos no es necesariamente idéntico a un centro de trabajo, normalmente un centro de costos abarca más de un centro de trabajo, pero este no puede ser un caso estándar.

COST DRIVER / IMPULSADOR DE COSTOS

A factor that determines work load and effort required to perform an activity. Also, an event or activity that results in the incurrence of costs.

Factor que determina la carga de trabajo y el esfuerzo requerido para realizar una actividad. Es también un evento o actividad que genera la incurrencia de costos.

COST OF CAPITAL / COSTO DE CAPITAL

The cost of maintaining a dollar of capital invested for a certain period, normally one year. This cost is normally expressed as a percentage and may be based on factors such as the average expected return on alternative investments and current bank interest rate for borrowing.

Costo de mantener un peso del capital invertido por cierto período de tiempo, normalmente un año. Este costo es habitualmente expresado como un porcentaje y puede ser basado en factores tales como el promedio del beneficio esperado en inversiones alternativas y la actual tasa de interés bancaria para préstamos.

COST OF GOODS SOLD / COSTO DE MERCANCÍAS VENDIDAS

An accounting classification useful for determining the amount of direct materials, direct labor, and allocated overhead associated with the products sold during a given period of time.

Clasificación contable, útil para determinar la cantidad de materiales directos, labor directa y sobrecostos asignados, asociados con los productos vendidos durante un período de tiempo dado.

COST / COSTO

The total acquisition and usage cost of the procurement to the buying firm.

Lo que para la firma compradora representa el precio total por la consecución y el uso de lo adquirido.

COST OF POOR QUALITY / COSTO DE CALIDAD DEFICIENTE

The cost associated with providing poor-quality products or services. There are four categories of costs: internal failure costs (costs associated with defects found before incurred to determine the degree of conformance to quality requirements), and prevention costs (costs incurred to keep failure and appraisal costs to a minimum).

Costo asociado con proveer productos o servicios de baja calidad. Hay cuatro categorías en estos costos:

- Por fallas internas (costos asociados con defectos encontrados antes de que el cliente reciba el producto o servicio).
- Por fallas externas (asociados con defectos encontrados después de que el cliente recibe el producto o servicio).
- De evaluación (costos incurridos para determinar el grado de conformidad en lo relacionado con los requerimientos de calidad).
- De prevención (costos incurridos para mantener en un mínimo los costos por fallas y evaluación).

COST OF SALES / COSTO DE VENTAS

The total cost attached (allocated) to units of finished product delivered to customers during the period.

Costo total asignado a unidades de productos terminados que son entregados a clientes durante un período específico.

COST REDUCTION / REDUCCIÓN DE COSTOS

The act of lowering the cost of goods or services by securing a lower price, reducing labor costs, etc. In cost reduction, the item usually is not changed, but the circumstances around which the item is secured are changed, as opposed to value analysis, in which the item itself is actually changed to produce a lower cost.

Acción de reducir el costo de las mercancías o servicios, asegurando un precio más bajo, al aminorar, por ejemplo los costos de mano de obra. En la disminución de costos, el artículo usualmente no es cambiado, pero si se modifican las circunstancias alrededor de las cuales es asegurado, como opuesto al análisis del valor, en el cual el artículo mismo es cambiado para producir un costo más bajo.

DIRECT COSTS / COSTOS DIRECTOS

Variable costs that can be directly attributed to a particular job or operation.

Costo variable que puede ser atribuido a un trabajo particular u operación.

DURABLE GOODS / MERCANCÍAS DURADERAS

Generally, any producer or consumer of goods whose continuous serviceability is likely to exceed three years (e.g., trucks, furniture).

Generalmente cualquier empresario o consumidor de artículos cuyo servicio continuo exceda tres años, (por ejemplo camiones y muebles).

EFFICIENCY / EFICIENCIA

A measure (as a percentage) of the actual output to the standard output expected. Efficiency measures how well something is performing relative to expectations; it does not measure output relative to any input.

Medida (como porcentaje) de la producción real para el nivel de producción esperado. La eficiencia mide que bien está funcionando algo en relación con las expectativas, no mide la producción relativa a ninguna inversión.

FOLLOW-UP / SEGUIMIENTO

Monitoring of job progress to see that operations are performed on schedule or that purchased material or products will be received on schedule.

Control del progreso del trabajo para ver que las operaciones sean ejecutadas como se planearon o que los materiales y productos comprados, sean recibidos en el tiempo programado.

GLOBAL MEASURES / MEDIDAS GLOBALES

That set of measurements that refers to the overall performance of the firm. Net profit, return on investment, and cash flow are examples of financial measures; and throughput, operating expense, and inventory are examples of operational measures.

Grupo de medidas que se refieren al rendimiento general de la firma. La ganancia neta, beneficios, producto de una inversión, y el flujo de dinero en efectivo son ejemplos de medidas financieras, y el rendimiento total, gastos de operación e inventario son ejemplos de medidas operacionales.

INCENTIVE / INCENTIVO

A reward, financial or otherwise, that compensates a worker for high or continued performance above standard. An incentive is also a motivating influence to induce effort above normal.

Gratificación o premio financiero o de otro tipo, que compensa a un trabajador por un desempeño superior o continuo sobre el normal. También es un motivante para inducir un esfuerzo superior al normal.

HOUSEKEEPING / ALMACEN

The manufacturing activity of identifying and maintaining an orderly environment for preventing errors and contamination in the manufacturing process.

Actividad manufacturera de identificar y mantener ordenadamente un entorno para prevenir errores y contaminación en el proceso de manufactura.

INDIRECT COSTS / COSTOS INDIRECTOS

Costs that are not directly incurred by a particular job or operation. Certain utility costs, such as plant heating, are often indirect. An indirect cost is typically distributed to the product through elevated prices.

Costos que no son directamente incurridos por un empleo u operación en particular. Ciertos costos de utilidad, tales como la calefacción de la planta, son frecuentemente indirectos. El costo indirecto es comúnmente distribuido al producto a través de los precios elevados.

ISO 9000 SERIES STANDARDS / NORMAS SERIE ISO 9000

A set of five individual but related international standards on quality management and quality assurance developed to help companies effectively document the quality system elements to be implemented to maintain an efficient quality system.

Grupo de cinco normas relacionadas internacionalmente para ayudar a las compañías a documentar efectivamente los elementos del sistema de calidad e implementarlos y mantenerlos con eficiencia.

ITEM / ARTÍCULO

Any unique manufactured or purchased part, material, intermediate, subassembly, or product.

Cualquier parte única manufacturada o comprada. Material intermedio, sub-embalaje, o producto.



LOCAL MEASURES / MEDIDAS LOCALES

That set of measurements that relates to a resource, operation, process, or part and usually has low correlation to global organization measures. Examples are errors per printed page, departmental efficiency, and volume discounts.

Grupo de mediciones que hacen relación a un recurso, operación, proceso o parte, y que usualmente tienen baja correspondencia con las mediciones de la organización global, por ejemplo: errores por página impresa, eficiencia departamental y descuentos por volumen.

LOGISTICS / LOGÍSTICA

In an industrial context, the art and science of obtaining, producing, and distributing material and product in the proper place and in proper quantities. In a military sense (where it has greater usage), its meaning can also include the movement of personnel.

En un contexto industrial, es el arte y la ciencia de obtener, producir y distribuir materiales y productos en el lugar apropiado y en cantidades requeridas. En un sentido militar (donde tuvo sus orígenes), su significado también puede incluir el movimiento de personal y de recursos.



LOGISTICS SYSTEM / SISTEMA LOGÍSTICO

The planning and coordination of the physical movement aspects of a firm's operations such that a flow of raw materials, parts, and finished goods is achieved in a manner that minimizes total costs for the levels of service desired.

Planificación y coordinación de los aspectos del movimiento físico de las operaciones en una empresa, de manera tal que el flujo de materiales, partes y mercancías terminadas, sea logrado de una forma que minimice los costos totales, para los niveles de servicio deseados.

LEVEL OF SERVICE / NIVEL DE SERVICIO

A desired measure (usually expressed as a percentage) of satisfying demand through inventory or by the current production schedule in time to satisfy the customers'.

requested delivery dates and quantities. In a make-to-stock environment, level of service is sometimes calculated as the percentage of the customer order, the percentage of line items picked complete, or the percentage of total dollar demand picked complete.

Medida (usualmente expresada como un porcentaje) para satisfacer la demanda a través del inventario o por el actual programa de producción justo a tiempo, y cumplir con las cantidades solicitadas por los clientes en las fechas requeridas. En un proceso de fabricación-almacenamiento, el nivel de servicio es calculado algunas veces como el porcentaje de la orden del cliente, el porcentaje de línea de artículos recogidos completos, o el porcentaje total de demanda de dinero completo recogido.

MARGINAL REVENUE / INGRESO MARGINAL

The incremental sales dollars received when the level of output of some operation is increased by one unit.

Aumentos de dinero recibidos por las ventas, cuando el nivel de producción de alguna operación es incrementado en una unidad.

MARKETING COST ANÁLISIS / ANÁLISIS DE COSTOS DE MERCADO

The study and evaluation of the relative profitability or costs of different marketing operations in terms of customers, marketing units, commodities, territories, or marketing activities. Cost accounting is typically used.

Estudio y evaluación de la relativa rentabilidad o los diferentes costos operacionales del mercadeo, en términos de clientes, unidades, mercancías, territorios, o actividades. La contabilidad de costos y administrativa son comúnmente usadas en este tipo de análisis.

MARKET SHARE / PARTICIPACIÓN EN EL MERCADO

The actual portion of current market demand that a company or product achieves.

Actual porción de la demanda en el mercado que obtiene una compañía o producto.

NET SALES/ VENTAS NETAS

Sales dollars the company receives; gross sales minus returns and allowances.

Dinero por ventas que recibe la compañía. Ventas brutas menos deducciones y subvenciones.

ORDER PROMISING / PROMESA DE ORDEN

The process of making a delivery commitment, i.e., answering the question, When can you ship ? For make-to-order products, this usually involves a check of uncommitted material and availability of capacity, often as represented by the master schedule available-to-promise. Syn: customer order promising, order dating. See: available-to-promise, order service.

Es el proceso de hacer un compromiso de entrega, por ejemplo, responder a: "¿cuándo puede hacer el envío?". Para productos hechos por encargo, usualmente involucra una verificación del material no comprometido y la disponibilidad de capacidad, que a menudo es proporcionado por el programa maestro.

OUTSOURCING/ / OUTSOURCING

The process of having suppliers provide goods and services that were previously provided internally. Outsourcing involves substitution-the replacement of internal capacity and production by that of the supplier.

Proceso de hacer que los abastecedores provean mercancías y servicios que anteriormente eran suministrados internamente. El outsourcing involucra la sustitución de las capacidades internas y de producción, por las del abastecedor.

OVERHEAD / GASTOS GENERALES

Cost incurred in the operation of business that cannot be directly related to the individual products or services produced. These costs, such as light, heat, supervision, and maintenance, are grouped in several pools (department overhead, factory overhead, general overhead) and distributed to units of product or service by some standard allocation method such as direct labor hours, direct labor dollars, or direct material dollars. See : expense.

Gastos incurridos en la operación de un negocio que no pueden ser directamente relacionados con los productos o servicios que ofrece la empresa. Estos gastos como servicios públicos, seguridad y mantenimiento, son agrupados en varias clases (gastos generales) y distribuidos por unidades de productos o servicios, mediante un método de asignación estándar, como horas de trabajo directas, dinero por labor directa y materiales.

OVERTIME/ HORAS EXTRAS

Work beyond normal established working hours that usually requires that a premium be paid to the workers.

Trabajo realizado después de las horas normales de trabajo establecidas y que usualmente requieren que se le haga un pago compensatorio al trabajador.

PAYBACK / REEMBOLSO

A method of evaluating an investment opportunity that provides a measure of the time required to recover the initial amount invested in a project.

Un método de evaluar una oportunidad de inversión que proporciona una medida de tiempo requerida para recuperar la cantidad de dinero invertido inicialmente en un proyecto.

PLAN / PLAN

A predetermined course of action over a specified period of time that represents a projected response to an anticipated environment to accomplish a specific set of adaptive objectives.

Es un predeterminado curso de acción, de acuerdo con un curso de tiempo específico, que representa una respuesta proyectada a un entorno anticipado, y así llevar a cabo un grupo específico de objetivos.

POINT OF SALE/PUNTO DE VENTA (POS)

The relief of inventory and computation of sales data at the time and place of sale, generally through the use of bar coding or magnetic media and equipment.

Información sobre el inventario y la computación de las ventas en el tiempo y lugar de la venta, generalmente, a través del uso de código de barras o medios y equipos magnéticos.

PREDETERMINED MOTION TIME/TIEMPO DE MOVIMIENTO PREDETERMINADO

An organized body of information, procedures, techniques, and motion times employed in the study and evaluation of manual work elements. It is useful in categorizing and analyzing all motions into elements whose unit times are computed according to such factors as length, degree of muscle control, and precision. The element times provide

the basis for calculating a time standard for the operations. Syn : synthetic time standard.

Cuerpo organizado de información, procedimientos, técnicas y tiempos de movimiento, empleado en el estudio y evaluación de elementos de trabajo manual. Es útil para categorizar y analizar todos los movimientos al interior de elementos cuyos tiempos por unidad son computados de acuerdo a tales factores como: longitud, grado de control muscular y precisión. Los tiempos del elemento proveen la base para calcular un tiempo estándar para las operaciones.

PREPAID/PREPAGADO

A term denoting that transportation charges have been or are to be paid at the point of shipment by the sender.

Término que denota que los cargos por transporte, han sido o van a ser pagados por el remitente, en su locación.

PRICE ANALYSIS/ANÁLISIS DE PRECIO

The examination of a seller's price proposal or bid by comparison with price benchmarks, without examination and evaluation of all of the separate elements of the cost and profit making up the price in the bid.

Revisión de la propuesta de precio o licitación de un vendedor, comparándola con los precios de otros, sin la investigación y evaluación de todos los elementos incluidos en el costo y la oferta.

PROCESS COSTING / COSTO DE PROCESO

A cost accounting system in which the costs are collected by time period and averaged over all the units produced during the period. This system can be used with either actual or standard costs, in the manufacture of a large number of identical units.

Sistema de contabilidad de costos en el cual éstos son reunidos por período de tiempo, y promediados sobre todas las unidades producidas durante el mismo. Este sistema puede ser usado con ambos costos (actuales o estándares) en la producción de un gran número de unidades idénticas.

PRODUCTIVITY /PRODUCTIVIDAD

An overall measure of the ability to produce a good or a service. It is the actual output of production compared to the actual input of resources.

Medida general de la capacidad para producir un artículo o servicio. Es la real producción comparada con la real entrada de recursos.

PROFIT/GANANCIA

1.Gross profit-earning from an on-going business after direct costs of goods sold have been deducted from sales revenue for a given period.

2.Net profit earning or income after subtracting miscellaneous income and expenses (patent royalties, interest, capital gains) and tax from operating profit.

3.Operating profit-earning or income after all expenses (selling, administrative, depreciation) have been deducted from gross profit.

1.Beneficios brutos provenientes de un negocio en marcha, después de que los costos directos de las mercancías vendidas han sido deducidas de las entradas de las ventas por un período dado.

2.Beneficios netos o ingresos después de sustraer los ingresos y gastos misceláneos (regalías por patente, intereses, ganancias de capital) e impuestos de las ganancias operacionales.

3.Beneficios operacionales o ingresos después de que todos los gastos (venta, administración y depreciación) han sido deducidos de las ganancias brutas.

PROFITABILITY /RENTABILIDAD

A measure of the excess income over expenditure during a given period of time.

Una medida del exceso de ingresos sobre gastos durante un período de tiempo dado.

PRODUCT LOAD PROFILE/PERFIL DEL PRODUCTO

A listing of the required capacity and key resources needed to manufacture one unit of a selected item or family. The resource requirements are further defined by a lead-time offset to redact the impact of the product on the load of the key resources by specific time period. The product load profile can be used for rough-cut capacity planning to calculate the approximate capacity requirements of the master production schedule. See: bill of resources, resource profile, rough-cut capacity planning.

Listado de la capacidad requerida y de los recursos claves necesarios para manufactura la unidad de un artículo o familia de los mismos. Los requerimientos de recursos son posteriormente definidos por una compensación del tiempo de avance, y así predecir el impacto del producto sobre la carga de recursos claves por período específico de tiempo. El perfil del producto puede ser usado para la planificación de capacidad de corte en bruto, en el cálculo de los requerimientos aproximados de capacidad del programa maestro de producción.

PROJECT MANAGEMENT/ADMINISTRACION DEL PROYECTO

The use of skills and knowledge in coordinating the organizing, planning, scheduling, directing, controlling, monitoring, and evaluating of prescribed activities to ensure that the stated objectives of a project, manufactured product, or service are achieved.

Utilización de capacidades y conocimientos para coordinar la organización, planificación, programación, dirección, control, monitoreo y evaluación de las actividades prescritas para asegurar que los objetivos establecidos en un proyecto, producto manufacturado o servicio, sean logrados.

RETURN ON INVESTMENT (ROI)/BENEFICIO PROVENIENTE DE LA INVERSIÓN

A financial measure of the relative return from an investment, usually expressed as a percentage of earnings produced by an asset to the amount invested in the asset.

Medida financiera del beneficio proveniente de una inversión. Usualmente es expresada como un porcentaje de ganancias producidas por un activo con respecto al dinero invertido en el mismo.

REVERSE ENGINEERING/ INGENIERÍA INVERSA

The process of disassembling, evaluating, and redesigning a competitor's product for the purpose of manufacturing a product with similar characteristics without violating any of the competitors proprietary manufacturing technologies.

Proceso de desarmar, evaluar y rediseñar un producto de la competencia, con el propósito de originar un artículo con características similares, sin apropiarse de ninguna de las tecnologías de producción que son propiedad de dicha firma.

RUN CHART/GRÁFICO DEL PROCESO

A graphical technique that illustrates how a process is performing over time. By statistically analyzing a run chart, a process can be determined to be under or out of control. The most common types of data used to construct the charts are ranges, averages, percentages/counts, and individual process attributes (e.g., temperature).

Técnica gráfica que ilustra como se está ejecutando un proceso a través del tiempo. Analizando estadísticamente dicho gráfico, se puede determinar si un proceso está o no bajo control. Los tipos de información más comunes para construir el gráfico son: extensiones, porcentajes / cuentas y atributos de procesos individuales

(Ej. temperatura).

SALES ORDER NUMBER / NÚMERO DE ÓRDENES DE VENTAS

A unique control number assigned to each new customer order, usually during order entry. It is often used by order promising, master scheduling, cost accounting, invoicing, etc. For some make-to-order products, it can also take the place of an end item part number by becoming the control number that is scheduled through the finishing operations.

Número único de control asignado a cada nueva orden provista por un cliente. Durante el registro de la orden, es frecuentemente usado en la promesa de la misma, en programación maestra (master), contabilidad de costos y facturación, entre otros. Para algunos productos hechos bajo pedido, también puede tomar el lugar del número de parte de un artículo final, convirtiéndose en el número de control que está programado a través de las operaciones de terminado.

SELLER'S MARKET/ MERCADO DEL VENDEDOR

A market condition in which goods cannot easily be secured and when the economic forces of business tend to cause goods to be priced at the supplier's estimate of value. Condición del mercado en la cual los bienes no pueden ser fácilmente asegurados, y cuando las fuerzas económicas del negocio tienden a causar que las mercancías sean tasadas al valor de estima del proveedor.

STANDARD COSTS/ COSTOS NORMALES

The target costs of an operation, process, or product including direct material, direct labor, and overhead charges.

Son los costos objetivos de una operación, proceso o producto, incluyendo el material directo, labor directa y cargos por gastos generales.

STANDARD DEVIATION/DESVIACIÓN ESTÁNDAR

A measure of dispersion of data or of a variable. The standard deviation is computed by finding the difference between the average and actual observations, squaring each difference, summing the squared differences, finding the variance (summing the squared differences and dividing by $n-1$ for a sample or summing the squared differences and dividing by n for the population), and taking the square root of the variance.

Medida de la dispersión de la información o de una variable. La desviación estándar es calculada encontrando la diferencia entre las observaciones promedias y las actuales. Se halla el cuadrado de cada diferencia, luego se suman (al cuadrado), encontrando así la variación (sumando los cuadrados de las diferencias y dividiendo por $n-1$ para una muestra, o sumando los cuadrados de las diferencias y dividiendo por n para la población), y tomando la raíz cuadrada de la variación.

SKILLS INVENTORIES/ INVENTARIOS DE CAPACIDADES

An organized file of information on each employee's skills, abilities, knowledge, and experience, usually maintained by a personnel office

Archivo organizado de información sobre las habilidades o capacidades de cada empleado, sus conocimientos y experiencias. Es usualmente mantenido por una oficina de personal.

SORTING/CLASIFICACIÓN

The function of physically separating a homogeneous subgroup from a heterogeneous population of items.

Función de separar físicamente un subgrupo homogéneo que hace parte de una población heterogénea de cosas.

SPACE BUFFER / ESPACIO DE SEGURIDAD (RESPALDO)

A physical space allocated for safety stock. For example, a space buffer can exist in a product layout to prevent a bottleneck from stopping production because no more room exists to unload finished material from that operation.

Espacio físico asignado para mercancías de respaldo. Un espacio de seguridad puede existir en la distribución de un producto, para prevenir que una obstrucción detenga la producción, ya que no existe más área para descargar materiales finalizados de esa operación.

SPLIT LOT / LOTE DIVIDIDO

A manufacturing order quantity that has been divided into two or more smaller quantities, usually after the order has been released. The quantities of a split lot may be worked on in parallel, or a portion of the original quantity may be sent ahead to a subsequent operation to be worked on while work on the remainder of the quantity is being completed at the current operation. The purpose of splitting a lot is to reduce the lead time of part of the order.

Cantidad de orden de producción que ha sido dividida en dos o más cantidades, usualmente después de que la orden ha sido emitida. Las cantidades de un lote dividido pueden ser trabajadas en paralelo, o una porción de la cantidad original, puede ser enviada adelante para que una operación subsiguiente sea procesada, mientras el trabajo en el remanente de la cantidad está siendo completado en la operación actual. El propósito de dividir un lote es reducir el tiempo de avance en la orden.

STANDARD / NORMAL

- 1) An established norm against which measurements are compared.
 - 2) An established norm of productivity defined in terms of units of output per set time or in standard time.
 - 3) The time allowed to perform a specific job including quantity of work to be produced.
- 1) Norma establecida en la cual se comparan las mediciones.
 - 2) Norma de productividad establecida en términos de producción por tiempo fijo o en tiempo estándar.
 - 3) Tiempo permitido para ejecutar un trabajo específico, incluyendo la cantidad de trabajo que va a ser producido.

STANDARD COST SYSTEM / SISTEMA DE COSTO NORMAL

A cost system that uses cost units determined before production. For management control purposes, the standards are compared to actual costs, and variances are computed.

Sistema de costos que usa unidades determinadas de los mismos antes de la producción. Para propósitos de controles administrativos, los normales (estándar) son comparados con los costos actuales y se computan las variaciones.

STATISTICAL QUALITY CONTROL / CONTROL ESTADÍSTICO DE LA CALIDAD (SQC)

The application of statistical techniques to control quality. Often the term statistical process control is used interchangeably with statistical quality control, although statistical quality control includes acceptance sampling as well as statistical process control.

Aplicación de técnicas estadísticas para controlar la calidad. Frecuentemente el término "Control Estadístico de Proceso" es usando como sinónimo de "Control

Estadístico de la Calidad", sin embargo, el Control Estadístico de la Calidad incluye muestreo tanto como Control Estadístico del Proceso.

STEP BUDGET / PRESUPUESTO POR NIVELES

A budget that establishes anticipated targets at which an operation will perform for each step or level of production. A step budget can be likened to several different fixed budgets. This method of budgeting is useful because most of the manufacturing overhead expenditures vary in steps, not as a straight line.

Presupuesto que establece objetivos anticipados, en los cuales se ejecutará una operación para cada paso o nivel de producción. Este presupuesto puede ser conectado a diferentes presupuestos fijos y es un método útil, ya que la mayoría de los gastos generales de producción varían en pasos (niveles), no se comportan como en una línea recta.

SUPPLY CHAIN / CADENA ABASTECIMIENTO

1)The processes from the initial raw materials to the ultimate consumption of the finished product linking across supplier-user companies.

2)The actions within and outside a company that enable the value chain to make products and provide services to the customer.

1)Proceso de unir a las compañías proveedoras y usuarias, desde la consecución de la materia prima, hasta el consumo final del producto terminado.

2)Son las funciones al interior y al exterior de la compañía, que permiten que la cadena de valor fabrique productos y provea servicios para el consumidor.

TOTAL COST CONCEPT / CONCEPTO DEL COSTO TOTAL

The idea that all logistical decisions provide equal service levels should favor the option that minimizes the total of all logistical costs and not be used on cost reductions in one area alone, such as lower transportation charges.

Es la idea de que todas las decisiones logísticas que proveen iguales niveles de servicio, deben favorecer la opción que minimiza el total de todos los costos logísticos, y no deben ser usadas en la reducción de costos en una sola área, como es el caso de precios más bajos por transporte.

TOTAL EMPLOYEE INVOLVEMENT / INTEGRACIÓN TOTAL DEL EMPLEADO (TEI)

An empowerment program where employees are invited to participate in actions and decision making that were traditionally reserved for management.

Programa de empoderamiento donde los empleados son invitados a participar en la toma de decisiones que tradicionalmente eran reservadas para los ejecutivos.

TRANSACTIONS / TRANSACCIONES

Individual events reported to the computer system. e.g.. issues, receipts, transfers, adjustments.

Eventos individuales reportados al sistema del computación, por ejemplo, emisiones, recibos, transferencias y ajustes.

TRANSIT TIME / TIEMPO DE TRÁNSITO

A standard allowance that is assumed on any given order for the movement of items from one operation to the next.

Asignación estándar que es asumida en cualquier orden, para el movimiento de artículos desde una operación hacia la próxima.

UTILIZATION / UTILIZACIÓN

1) A measure of how intensively a resource is being used to produce a good or a service. Utilization compares actual time used to available time. Traditionally, utilization is the ratio of direct time charged (run time plus setup time) to the clock time scheduled for the resource. This measure led to distortions in some cases.

2) In the theory of constraints, utilization is the ratio of actual time the resource is producing (run time only) to the clock time the resource is scheduled to produce.

1) Medida de qué tan intensamente un recurso está siendo usado para producir un bien o servicio. La utilización compara el tiempo actual (real) utilizado con el tiempo disponible. Tradicionalmente la utilización es la proporción de tiempo directo cargado (tiempo de ejecución más tiempo de programación) al tiempo cronometrado programado para el recurso.

2) En la teoría de las restricciones, la utilización es la proporción del tiempo actual en la que el recurso está produciendo, en relación a lo que se planeó para este.

VENDOR MEASUREMENT / MEDICIÓN DEL VENDEDOR

The act of measuring the vendor's performance to a contract. Measurements usually cover delivery, lead time, quality, and price

Es el proceso de medir el desempeño de un vendedor en un contrato. Las mediciones usualmente cubren entrega, tiempo de avance, calidad y precio.

VERTICAL INTEGRATION / INTEGRACIÓN VERTICAL

The degree to which a firm has decided to directly produce multiple value-adding stages from raw material to the sale of the product to the ultimate consumer. The more steps in the sequence, the greater the vertical integration. A manufacturer that decides to begin producing parts, components, and materials that it normally purchases is said to be backward integrated. Likewise, a manufacturer that decides to take over distribution and perhaps sale to the ultimate consumer is said to be forward integrated.

Es el grado a partir del cual una firma ha decidido directamente producir etapas de valor agregado, desde la materia prima hasta la venta del producto al último consumidor. Entre más etapas tenga la secuencia, la integración vertical será más grande. Un fabricante que decide empezar a producir partes, componentes y materiales que normalmente compra, se considera como con una integración en retroceso. Así mismo, un fabricante que decide hacerse cargo de la distribución y quizá de la venta al consumidor final, es considerado como quien desea tener una integración futurista.

WORK ORDER / ORDEN DE TRABAJO

1) An order to the machine shop for tool manufacture or equipment maintenance; not to be confused with a manufacturing order. Syn : work ticket.

2) An authorization to start work on an activity (e.g., maintenance) or product.

1) Orden enviada al taller de maquinaria para manufacturar una herramienta o para hacerle mantenimiento al equipo, no se debe confundir con una orden de producción.

2) Autorización para iniciar trabajo en una actividad o producto, por ejemplo, mantenimiento.

WORK RULES / REGLAS (NORMAS) DE TRABAJO

1) Compensation rules concerning such issues as overtime, vacation, and shift premiums.

2) Employee and employer job rights and obligation rules, such as performance standards, promotion procedures, job descriptions, and layoff rules. Work rules are

usually a part of a union contract and may include a code of conduct for workers and language to ensure decent conditions and health standards.

1) Normas de compensación que conciernen a temas como horas extras, vacaciones y primas por turnos de trabajo.

2) Reglas que hacen alusión a los derechos y obligaciones del empleado y del empleador. Normas para el desempeño, procedimientos de promoción, descripción de los empleos, y reglas para el despido. Las reglas de trabajo son usualmente parte de un contrato del sindicato, y pueden incluir un código de conducta y de lenguaje para los trabajadores, asegurando así condiciones decentes y sanas en el ambiente laboral.

1.2.2. purchases/ Compras

BLANKET PURCHASE ORDER / ORDEN DE COMPRA GENERAL

A long-term commitment to a supplier for material against which short-term releases will be generated to satisfy requirements. Often blanket orders cover only one item with predetermined delivery dates.

Compromiso adquirido a largo plazo por un proveedor, y por medio del cual hará entregas a corto plazo para satisfacer requerimientos. A menudo este tipo de órdenes cubre sólo un artículo con fechas de entrega predeterminadas.

BLEND ORDER / ORDEN DE MEZCLA

A manufacturing order to a blending department authorizing it to mix the ingredients of a product.

Orden de producción para un departamento de mezclas en la cual se le autoriza reunir los ingredientes de un producto.

BUYER / COMPRADOR

An individual whose functions may include supplier selection, negotiation, order placement, supplier follow-up, measurement and control of supplier performance, value analysis, and evaluation of new materials and processes. In some companies the functions of order placement and supplier follow-up are handled by the supplier scheduler.

Individuo cuyas funciones pueden incluir: abastecer, seleccionar, negociar, poner de órdenes, hacer un seguimiento al abastecedor, medir y controlar el trabajo realizado por el abastecedor, analizar y evaluar el valor de nuevos materiales y procesos. En algunas compañías las funciones de colocación de órdenes y de seguimiento al proveedor son manejadas por el programador de abastecimiento.

BUYER'S CODE / CÓDIGO DEL COMPRADOR

A code used to identify the purchasing person responsible for a given item or purchase order.

Código usado para identificar a la persona responsable por la compra de un artículo dado o una orden de compra.

CAPACITY BUYING / CAPACIDAD DE COMPRA

A purchasing practice whereby a company commits to a supplier for a given amount of its capacity per unit of time. Subsequently, schedules for individual items are given to the supplier in quantities to match the committed level of capacity.

Práctica de compra por medio de la cual una compañía se compromete con un proveedor por una cantidad especificada de su capacidad de producción por unidad de tiempo. Para ello se entregan al proveedor los horarios para producir los artículos individuales en cantidades para igualar el nivel de capacidad acordado.

EXPECTED DEMAND / DEMANDA ESPERADA-ANTICIPADA

The quantity expected to be consumed during a given time period when usage is at the forecast rate.

Cantidad de productos que se su pone va a ser consumida durante un período de tiempo dado.

EXTERNAL FACTORY / FÁBRICA EXTERNA

A situation where suppliers are viewed as an extension of the firm's manufacturing capabilities and capacities. The same practices and concerns that are commonly applied to the management of the firm's manufacturing system should also be applied to the management of the external factory.

Situación donde los proveedores son vistos como una extensión de las capacidades de la firma productora. Las mismas prácticas y concepciones que son comúnmente aplicadas al manejo de los sistemas de la firma productora, deberían ser aplicadas al manejo de la fábrica externa.

INDEPENDENT DEMAND / DEMANDA INDEPENDIENTE

Demand for an item that is unrelated to the demand for other items. Demand for finished goods, parts required for destructive testing, and service parts requirements are examples of independent demand.

Demanda por un artículo que no está relacionado con la demanda por otros. Solicitud de mercancías terminadas, partes pedidas para pruebas destructivas y requerimientos de repuestos, son ejemplos de demanda independiente.

MARGINAL PRICING / TRANSACIÓN (PRECIO) MARGINAL

Pricing products at a markup over the marginal cost of producing the next item. Marginal costs generally include the variable cost of producing and selling an additional item.

Fijar el precio a productos con un margen de ganancia, por encima del costo marginal de producir el próximo artículo. Los costos marginales generalmente incluyen la variable costo de producción y la venta de un artículo adicional.

ORDER PROCESSING / PROCESO DE ORDEN

The activity required to administratively process a customer's order and make it ready for shipment or production.

Actividad requerida para procesar administrativamente la orden de un cliente y prepararla para el envío o producción.

ORDERING COST / COSTO DEL PROCESO DE ÓRDENES

Used in calculating order quantities, the costs that increase as the number of orders placed increases. It includes costs related to the clerical work of preparing, releasing, monitoring, and receiving orders, the physical handling of goods, inspections, and setup costs, as applicable.

Usado para calcular cantidades de ordenes, el costo que aumenta a medida que el número de pedidos aumenta. El incluye costos relacionados con el trabajo de oficina de preparar, chequear y recibir pedidos, la manipulación física de los artículos, inspecciones, costos de preparación, como se apliquen.

PROCUREMENT LEAD TIME / OBTENCIÓN DEL TIEMPO DE ENTREGA

The time required to design a product, modify or design equipment, conduct market research, and Obtain all necessary materials. Lead time begins when a decision has

been made to accept an order to produce a new product and ends when production commences. Syn: procurement cycle, total procurement lead time.

Tiempo requerido para diseñar un producto, modificar o crear un equipo, hacer investigación de mercado y obtener todos los materiales necesarios. El tiempo de avance empieza cuando se toma la decisión de aceptar una orden para producir un nuevo producto, y finaliza cuando comienza la producción.

PURCHASE ORDER / ORDEN DE COMPRA

The purchaser's authorization used to formalize a purchase transaction with a supplier. Autorización del comprador, utilizada para formalizar una transacción de compra con el proveedor.

PURCHASING CAPACITY / CAPACIDAD COMPRADORA

The act of buying capacity or machine time from a supplier. A company can then schedule and use the capacity of the machine or a part of the capacity of the machine as if it were in its own plant.

Poder adquisitivo del cliente o la capacidad de tiempo que tiene una máquina. Una compañía puede programar y usar la capacidad de la máquina, o una parte de la capacidad de la misma como si estuviera en su propia planta.

RAW MATERIAL / MATERIAS PRIMAS

Purchased items or extracted materials that are converted via the manufacturing process into components and products.

Artículos comprados o extraídos, que son convertidos en componentes y productos a través del proceso de manufactura.

SINGLE SOURCING / PROVEEDOR ÚNICO

A method whereby a purchased part is supplied by only one supplier. Traditional manufacturers usually have at least two suppliers for each component part they purchase to ensure continuity of supply and (more so) to foster price competition between the suppliers.

A JIT manufacturer will frequently have only one supplier for a purchased part so that close relationships can be established with a smaller number of suppliers. These close relationships (and mutual interdependence) foster high quality, reliability, short lead times, and cooperative action.

Método donde una parte comprada es suministrada por un solo proveedor. Los productores tradicionales, usualmente tienen al menos dos proveedores para cada componente que compran, y asegurar así la continuidad del suministro, forzando también la competencia de precio entre los abastecedores. Un manufacturador JIT (Justo a Tiempo) frecuentemente tendrá sólo un proveedor de una parte, de esta manera que pueden establecer relaciones muy cercanas con un número más pequeño de proveedores. Estas relaciones próximas fomentan la alta calidad, la confiabilidad, los tiempos de avance cortos y la acción cooperativa.

SUPPLIER / PROVEEDOR

1) Provider of goods or services. Syn: vendor.

2) Seller with whom the buyer does business, as opposed to vendor, which is a generic term referring to all sellers in the marketplace.

1) Es quien suministra bienes o servicios. Es sinónimo de vendedor.

2) Persona u compañía con quien el comprador hace negocios.

SUPPLIER LEAD TIME / TIEMPO DE AVANCE DEL PROVEEDOR

The amount of time that normally, elapses between the time an order is received by a supplier and the time the order is shipped.

Tiempo que normalmente transcurre entre el momento en que una orden es recibida por un proveedor y el tiempo en que se despacha.

SUPPLIER MEASUREMENT / MEDICIÓN DEL PROVEEDOR

The act of measuring the supplier's performance to the contract. Measurements usually cover delivery, quality, and price.

Proceso que consiste en evaluar la ejecución que un proveedor hace de un contrato. Las mediciones usualmente cubren entrega, calidad y precio.

SUPPLIER QUALITY ASSURANCE / ASEGURAMIENTO DE LA CALIDAD DEL PROVEEDOR

Confidence that a supplier's product or service will fulfill its customers' needs. This confidence is achieved by creating a relationship between the customer and supplier that ensures that the product will be fit for use with minimal corrective action and inspection. Nine primary activities are needed:

- (1)define product and program quality requirements.
- (2)evaluate alternative suppliers.
- (3)select suppliers.
- (4)conduct joint quality planning.
- (5)cooperate with the supplier during the execution of the contract.
- (6)obtain proof of conformance to requirements.
- (7)certify qualified suppliers.
- (8)conduct quality improvement programs as required.
- (9)create and use supplier quality ratings.

Declaración de que un producto o servicio que ofrece un proveedor, va a satisfacer las necesidades de su cliente. Esta declaración se logra por medio de una buena la relación entre el cliente

y el proveedor, la cual asegura que el producto será idóneo para usarlo con un mínimo de inspección y de acción correctiva. Se

necesitan nueve actividades principales, para este fin:

- 1)Definir el producto y programas de requerimiento de calidad.
- 2)Evaluar proveedores alternativos
- 3)Seleccionar proveedores.
- 4)Realizar conjuntamente planificación de calidad.
- 5)Cooperar con el proveedor durante la ejecución del contrato.
- 6)Obtener una prueba que garantice la conformidad con los requerimientos.
- 7)Certificar los proveedores calificados.
- 8)Ejecutar programas de mejora de la calidad a medida que sean requeridos.
- 9)Crear y usar mediciones de la calidad del proveedor.

SUPPLIER SCHEDULER / PROVEEDOR PROGRAMADOR

A person whose main job is working with suppliers regarding what is needed and when. Supplier schedulers are in direct contact with both MRP and the suppliers. They do the material planning for the items under their control, communicate the resultant schedules to their assigned suppliers, do follow-up, resolve problems, and advise other planners and the master scheduler when purchased items will not arrive on time to support the schedule. The supplier schedulers are normally organized by commodity, as are the buyers.

Persona cuya función principal es trabajar con los proveedores en relación con lo que se necesita y cuando. El proveedor programador está en contacto directo con el MRP, y

con los proveedores, se utiliza la planificación de materiales para los artículos que están bajo su control, y se comunican los programas resultantes a los proveedores asignados. Además, se hacen seguimientos, se solucionan problemas, y se notifica a otros planificadores y al programador principal, cuando los artículos comprados no llegan a tiempo para apoyar el programa. Los proveedores programadores están normalmente organizados por artículo, como lo están los compradores. Mediante el uso del enfoque proveedor programador, los compradores se liberan de efectuar órdenes día a día, e igualmente de expedir dichas órdenes, y por tanto tienen el tiempo para hacer reducción de costos, negociación, selección de proveedores y búsqueda de abastecedores alternos.

PURCHASE REQUISITION / DEMANDA SOLUCITUD VIAJERA

A purchase requisition designed for repetitive use. After a purchase order has been prepared for the goods requisitioned, the form is returned to the originator, who holds it until a repurchase of the goods is required. The name is derived from the repetitive travel between the originating and purchasing departments. Syn: traveling requisition. Solicitud de compra diseñada para uso repetitivo. Después de que una orden de compra ha sido preparada para solicitar algunas mercancías, el formato es retornado a quien lo origina, el cual a su vez lo archiva hasta que es requerido en una re-compra de los mismos productos. El nombre se deriva del viaje respectivo entre los departamentos que la originan y autorizan.

1.2.3. production and manufacture/produccion y manufactura

ALTERNATE ROUTING / RUTA ALTERNA

A routing, usually less preferred than the primary routing, but resulting in an identical item. Alternate routings may be maintained in the computer or off-line via manual methods, but the computer software must be able to accept alternate routings for specific obs.

Ruta que usualmente es menos preferida que la ruta principal, pero que produce un artículo idéntico. Las rutas alternas pueden ser mantenidas en el computador o desconectadas a través de métodos manuales, pero el software del computador debe ser capaz de aceptar rutas alternas para trabajos específicos.

ASSEMBLY / ENSAMBLE

A group of subassemblies and/ or parts that are put together and that constitute a major subdivision for the final product. An assembly may be an end item or a component of a higher level assembly.

Grupo de sub-ensambles y/o partes que se juntan, y que constituyen una mayor subdivisión para el producto final. Un ensamble puede ser un artículo final o un componente de un ensamble de más alto nivel.

ASSEMBLY LEAD TIME / TIEMPO DE AVANCE PARA EL ENSAMBLE

The time that normally elapses between the issuance of a work order to the assembly floor and work completion.

Tiempo que normalmente transcurre entre la expedición de una orden de trabajo para el área de ensamble y la finalización del trabajo.

BACK SCHEDULING / PROGRAMACIÓN INVERSA

A technique for calculating operation start dates and due dates.

The schedule is computed starting with the due date for the order and working backward to determine the required start date and/ or due dates for each operation.

Técnica para calcular fechas de inicio y conclusión de operaciones. El plan es sistematizado iniciando con la fecha de conclusión para la orden y el trabajo y así determinar la fecha de inicio requerida y/o las fechas de conclusión para cada operación.

BILL OF MATERIAL (BOM) / LISTA DE MATERIALES:

A listing of all the subassemblies, intermediates, parts, and raw materials that go into a parent assembly showing the quantity of each required to make an assembly.

Listado de todos los sub-embalajes, intermedios, partes y materias primas que van a ser parte de un ensamble matriz, mostrando la cantidad requerida de cada uno para su montaje.

BILL OF RESOURCES / LISTADO DE RECURSOS

A listing of the required capacity and key resources needed to manufacture one unit of a selected item or family. Rough-cut capacity planning uses these bills to calculate the approximate capacity requirements of the master production schedule. Resource planning may use a form of this bill. Syn: bill of capacity.

Listado de la capacidad requerida y de los recursos básicos necesarios para fabricar la unidad de un artículo seleccionado.

La planeación de la capacidad de corte en bruto, usa estos listados para calcular los requerimientos de capacidad, para la programación de producción maestra. La planificación de recursos puede hacer uso de este listado.

BOTTLENECK / CUELLO DE BOTELLA

A facility, function, department, or resource whose capacity is less than the demand placed upon it. For example, a bottleneck machine or work center exists where jobs are processed at a slower rate than they are demanded.

Una actividad, función, departamento o recurso, cuya capacidad es menor que la demanda puesta en él; Por ejemplo una máquina cuello de botella existe donde los trabajos son procesados a una velocidad más lenta de lo que se demanda de ellos.

BOTTOM-UP REPLANNING / PLANIFICACIÓN ASCENDENTE

In MRP, the process of using pegging data to solve material availability or other problems. This process is accomplished by the planner (not the computer system), who evaluates the effects of possible solutions. Potential solutions include compressing lead time, cutting order quantity, substituting material, and changing the master schedule.

En la planificación de requerimientos de material, es el proceso de usar información clasificada para resolver problemas de disponibilidad de material o de otro tipo. Este proceso es realizado por el planificador (no por el sistema computarizado), quien evalúa los efectos de las soluciones posibles. Las soluciones potenciales incluyen reducir el tiempo de avance, cantidad de orden de corte, y cambiar el programa maestro.

La administración de la capacidad se ejecuta en cuatro niveles: Planeación de recursos, planeación de la capacidad de corte en bruto, planeación de requerimientos de la capacidad, y control I/O (entrada-salida).

CAPACITY PLANNING / CAPACIDAD DE PLANEACIÓN

The process of determining the amount of capacity required to produce in the future. This process may be performed at an aggregate or product-line level (resource planning), at the master-scheduling level (rough-cut capacity planning), and at the detailed or work-center level (capacity requirements planning).

Proceso de determinar la capacidad requerida para producir en el futuro. Este proceso es realizado en varios niveles: en el de línea de producto (planificación de recursos), en el de programación maestra (planificación de capacidad de corte en bruto), y a nivel detallado o del centro de trabajo (planificación de requerimientos de capacidad).

CAPACITY REQUIRED / CAPACIDAD REQUERIDA

The capacity of a system or resource needed to produce a desired output in a particular time period.

Es la capacidad requerida por un recurso o sistema para obtener la producción deseada en un período de tiempo específico.

CAPACITY REQUIREMENTS PLANNING (CRP) / PLANIFICACIÓN DE REQUERIMIENTOS DE CAPACIDAD

The function of establishing, measuring, and adjusting limits or levels of capacity. The term capacity requirements planning in this context refers to the process of determining in detail the amount of labor and machine resources required to accomplish the tasks of production. Open shop orders and planned orders in the MRP system are input to CRP, which through the use of parts routings and time standards translates these orders into hours of work by work center by time period. Even though rough-cut capacity planning may indicate that sufficient capacity exists to execute the MPS, CRP may show that capacity is insufficient during specific time periods.

Función de establecer, medir y ajustar límites o niveles de capacidad. El término se refiere al proceso de determinar en detalle la cantidad de recursos en materiales, labor y máquinas que son requeridos para realizar las tareas de producción. Las órdenes de taller abierto y órdenes planeadas en el sistema MRP (Programación de Requerimientos de Materiales), son ingresados al CRP (Programación de Requerimientos de Capacidad) el cual, a través del uso del enrutamiento de partes y normas para el uso del tiempo, traduce estas órdenes en horas de trabajo, por centro de labor por período de tiempo. Sin embargo, la planificación de la capacidad de corte en bruto puede indicar que existe la capacidad suficiente para ejecutar. El Programa Maestro de Producción y el Plan de Requerimiento de Capacidad pueden mostrar si la capacidad es insuficiente durante períodos específicos de tiempo.

CELLULAR MANUFACTURING / MANUFACTURA CELULAR

A manufacturing process that produces families of parts within a single line or cell of machines operated by machinists who work only within the line or cell.

Proceso de manufactura que produce familias de partes,

CAPACITY / CAPACIDAD

1) The capability of a system to perform its expected function.

2) The capability of a worker, machine, work center, plant, or organization to produce output per time period. Capacity required represents the system capability needed to make a given product mix (assuming technology, product specification, etc.). As a planning function, both capacity available and capacity required can be measured in the short term (capacity requirements plan), intermediate term (rough-cut capacity plan), and long term (resource requirements plan). Capacity control is the execution through the I/O control report of the short-term plan. Capacity can be classified as budgeted, dedicated, demonstrated, productive, protective, rated, safety, standing, or theoretical.

1) Capacidad o habilidad de un sistema para ejecutar su función .

2) Capacidad de un trabajador, máquina, centro de trabajo, u planta u organización para realizar una producción en un período de tiempo dado. La capacidad requerida representa la capacidad del sistema que es necesaria para hacer la mezcla de un

producto dado (asumiendo tecnología y especificación de producto, entre otros). Como una función planificadora, la capacidad disponible y la capacidad requerida pueden ser medidas a corto plazo (plan de requerimientos de capacidad) a plazo intermedio (plan de capacidad de corte en bruto), y a largo plazo (plan de requerimiento de recursos). El control de capacidad es la ejecución a través del reporte de control I/O (entra-sale) del plan a corto plazo. La capacidad puede ser clasificada como: presupuestada, dedicada, demostrada, productiva, protectiva, valorada, de seguridad, continua, o teórica

CAPACITY AVAILABLE / CAPACIDAD DISPONIBLE

The capability of a system or resource to produce a quantity of output in a particular time period.

Es la capacidad de un sistema o recurso para producir una cantidad de producción en un período de tiempo específico.

CAPACITY CONTROL / CONTROL DE LA CAPACIDAD

The process of measuring production output and comparing it with the capacity requirements plan, determining if the variance exceeds pre-established limits, and taking corrective action to get back on plan if the limits are exceeded. See: input/output control.

Proceso de medir la producción y compararla con el plan de requerimientos de capacidad, determinando de esta manera, si la variación excede los límites pre-establecidos, y poder tomar una acción correctiva regresando al plan si los límites exceden.

CAPACITY MANAGEMENT / ADMINISTRACIÓN DE LA CAPACIDAD

The function of establishing, measuring, monitoring, and adjusting limits or levels of capacity in order to execute all manufacturing schedules; i.e., the production plan, master production schedule, material requirements plan, and dispatch list. Capacity management is executed at four levels: resource planning, rough-cut capacity planning, capacity requirements planning, and input/output control.

Función de establecer, medir, controlar, y ajustar los límites o niveles de capacidad con el fin de ejecutar todos los programas de producción de ello son ejemplo el plan de producción, el programa maestro de producción, el plan de requerimientos de material y la lista de despacho.

La administración de la capacidad se ejecuta en cuatro niveles: Planeación de recursos, planeación de la capacidad de corte en bruto, planeación de requerimientos de la capacidad, y control I/O (entrada-salida).

CAPACITY PLANNING / CAPACIDAD DE PLANEACIÓN

The process of determining the amount of capacity required to produce in the future. This process may be performed at an aggregate or product-line level (resource planning), at the master-scheduling level (rough-cut capacity planning), and at the detailed or work-center level (capacity requirements planning).

Proceso de determinar la capacidad requerida para producir en el futuro. Este proceso es realizado en varios niveles: en el de línea de producto (planificación de recursos), en el de programación maestra (planificación de capacidad de corte en bruto), y a nivel detallado o del centro de trabajo (planificación de requerimientos de capacidad).

CAPACITY REQUIRED / CAPACIDAD REQUERIDA

The capacity of a system or resource needed to produce a desired output in a particular time period.

Es la capacidad requerida por un recurso o sistema para obtener la producción deseada en un período de tiempo específico.

CAPACITY REQUIREMENTS PLANNING (CRP) / PLANIFICACIÓN DE REQUERIMIENTOS DE CAPACIDAD

The function of establishing, measuring, and adjusting limits or levels of capacity. The term capacity requirements planning in this context refers to the process of determining in detail the amount of labor and machine resources required to accomplish the tasks of production. Open shop orders and planned orders in the MRP system are input to CRP, which through the use of parts routings and time standards translates these orders into hours of work by work center by time period. Even though rough-cut capacity planning may indicate that sufficient capacity exists to execute the MPS, CRP may show that capacity is insufficient during specific time periods.

Función de establecer, medir y ajustar límites o niveles de capacidad. El término se refiere al proceso de determinar en detalle la cantidad de recursos en materiales, labor y máquinas que son requeridos para realizar las tareas de producción. Las órdenes de taller abierto y órdenes planeadas en el sistema MRP (Programación de Requerimientos de Materiales), son ingresados al CRP (Programación de Requerimientos de Capacidad) el cual, a través del uso del enrutamiento de partes y normas para el uso del tiempo, traduce estas órdenes en horas de trabajo, por centro de labor por período de tiempo. Sin embargo, la planificación de la capacidad de corte en bruto puede indicar que existe la capacidad suficiente para ejecutar. El Programa Maestro de Producción y el Plan de Requerimiento de Capacidad pueden mostrar si la capacidad es insuficiente durante períodos específicos de tiempo.

CELLULAR MANUFACTURING / MANUFACTURA CELULAR

A manufacturing process that produces families of parts within a single line or cell of machines operated by machinists who work only within the line or cell.

Proceso de manufactura que

produce familias de partes, al interior de una línea única o célula de máquinas las cuales son manipuladas por operarios que trabajan solamente en dicha línea o célula.

CFPIM- CERTIFIED PRODUCTION INVENTORY MANAGEMENT/ PERSONA CERTIFICADA EN PRODUCCIÓN Y EN EL MANEJO DE INVENTARIOS

Abbreviation for Certified Fellow in Production and Inventory Management. This APICS certification recognizes superior knowledge and performance in contributing to the profession.

Esta certificación APICS reconoce el conocimiento superior y el desempeño en la contribución con la profesión.

COMPUTER-INTEGRATED MANUFACTURING (CIM) / MANUFACTURA INTEGRADA POR COMPUTADOR

The integration of the total manufacturing organization through the use of computer systems and managerial philosophies that improve the organization's effectiveness; the application of a computer to bridge various computerized systems and connect them into a coherent, integrated whole. For example, budgets, CAD/CAM, process controls, group technology systems, MRP II, financial reporting systems, etc., are linked and interfaced.

Es la integración total de la organización de manufactura, a través del uso de computadores y filosofías administrativas, que mejoran la efectividad de la compañía. Es una aplicación informática para hacer un puente entre los diversos sistemas computarizados, y luego conectarlos en un sistema total coherente e integrado. Se pueden intercomunicar así, por ejemplo: presupuestos, CAD/

CAM, controles de procesos, agrupación de sistemas tecnológicos y de reportes financieros, entre otros.

CIRM - CERTIFIED INTEGRATED RESOURCES MANAGEMENT CIRM- CERTIFICADO EN ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS INTEGRADOS

Acronym for Certified in Integrated Resource Management. This APICS certification is a recognition of a high level of professional knowledge in enterprise wide processes and activities.

Esta certificación APICS es un reconocimiento al nivel de conocimiento personal, en los procesos y actividades de la empresa.

COMMON PARTS BILL OF MATERIAL / LISTADO DE MATERIALES DE PARTES COMÚNES

A type of planning bill that groups common components for a product or family of products into one bill of material, structured to a pseudo parent item number.

Tipo de planificación que agrupa componentes comunes para un producto o familia de productos. Es un listado de materiales estructurado para un supuesto número de artículos originales.

DEMAND / DEMANDA

A need for a particular product or component. The demand could come from any number of sources, e.g., customer order or forecast, an interplant requirement, or a request from a branch warehouse for a service part or for manufacturing another product.

Necesidad de un producto o componente. La demanda puede provenir de cualquier número de fuentes, por ejemplo: órdenes de clientes o pronósticos, un requerimiento al interior de la planta, o desde una bodega sucursal, en busca de un repuesto o por la manufactura de otro producto.

DEMAND MANAGEMENT / CONTROL DE LA DEMANDA

The function of recognizing all demands for products and services to support the marketplace. It involves doing what is required to help make the demand happen and prioritizing demand when supply is lacking. Proper demand management facilitates the planning and use of resources for profitable business results. It encompasses the activities of forecasting, order entry, order promising, and determining branch warehouse requirements, interplant orders, and service parts requirements.

Función de reconocer todas las solicitudes por productos y servicios, para apoyar la comercialización. Involucra hacer todo lo que se requiere para satisfacer la demanda y priorizarla cuando no hay suministro. Un adecuado control de la demanda facilita la planificación y el uso de los recursos, para obtener resultados exitosos en los negocios. Abarca las actividades de pronóstico, ingreso de órdenes y promesa de las mismas, también determina los requerimientos de bodegas, órdenes al interior de la planta, y necesidades de repuestos.

DEPRECIATION / DEPRECIACIÓN

An allocation of the original value of an asset against current income to represent the declining value of the asset as a cost of that time period.

Depreciation does not involve a cash payment. It acts as a tax shield and thereby reduces the tax payment.

Asignación del valor original de un activo contra el ingreso actual, para representar la declinación del valor del mismo, como un costo de este período de tiempo.

La depreciación no involucra un pago en efectivo, actúa como un escudo contra los impuestos y por lo tanto reduce el pago de los mismos.

ENTERPRISE RESOURCES PLANNING (ERP) SYSTEM / SISTEMA PLANIFICADOR DE RECURSOS DE LA EMPRESA

An accounting-oriented information system for identifying and planning the enterprise wide resources needed to take, make, ship, and account for customer orders. An ERP system differs from the typical MRP II system in technical requirements such as graphical user interface, relational database, use of fourth-generation language, and computer-aided software engineering tools in development, client/server architecture, and open-system portability.

Sistema de información contable orientado para identificar y planificar los recursos necesarios y tomar, hacer, enviar y contar las órdenes de los clientes. Un sistema ERP difiere de un sistema típico MRPII, en requerimientos técnicos como: Intercomunicación gráfica, base de datos relacional, uso de lenguaje de cuarta generación, y herramientas de ingeniería asistidas por computador, que facilitan el desarrollo de una arquitectura cliente / servidor.

EQUILIBRIUM POINT / PUNTO DE EQUILIBRIO

The point in a market where the demand for a product and the supply of that product are exactly equal. If supply were greater, the price would fall. If demand were greater, the price would rise. Free markets tend to move toward their equilibrium point.

Punto de un mercado donde la demanda por un producto y la oferta de éste, son exactamente iguales. Si la oferta fuera mayor, el precio caería. Si la demanda fuera mayor, el precio subiría. Los mercados libres tienden a moverse hacia su punto de equilibrio.

FIXED ORDER QUANTITY / CANTIDAD DE ORDEN ACORDADA

A lot-sizing technique in MRP or inventory management that will always cause planned or actual orders to be generated for a predetermined fixed quantity, or multiples thereof, if net requirements for the period exceed the fixed order quantity.

Técnica de cálculo de lote en MRP o manejo de inventarios que siempre generarán órdenes reales o planeadas a ser generadas para una cantidad determinada, o múltiples de ahí, si los requerimientos netos para el tiempo exceden la cantidad fijada de la orden.

FLOW PROCESS CHART / GRÁFICA DEL PROCESO DE FLUJO

A graphic, symbolic representation of the work performed or to be performed on a product as it passes through some or all of the stages of a process. Typically, the information included in the chart is quantity, distance moved, type of work done (by symbol with explanation), and equipment used. Work times may also be included.

Gráfica o representación simbólica del trabajo realizado, o por llevarse a cabo en un producto, a medida que transita algunas o todas las etapas de un proceso. Comúnmente, la información incluida en la gráfica se refiere a cantidad, distancia desplazada, tipo de trabajo hecho (por símbolo con explicación), y equipo utilizado. Las horas de trabajo también pueden ser incluidas.

FORECAST / PRONÓSTICO

An estimate of future demand. A forecast can be determined by mathematical

means using historical data, it can be created subjectively by using estimates from informal sources, or it can represent a combination of both techniques.

Es un estimado de la demanda futura. Puede ser determinado por medios matemáticos usando información histórica, o ser creado subjetivamente mediante el uso de estimados provenientes de fuentes informales. También puede representar una combinación de ambas técnicas.

KAIZEN / KAIZEN

The Japanese term for improvement; continuing improvement involving everyone-managers and workers.

Término japonés que significa mejoramiento continuo y que involucra a todas las áreas de la organización.

KANBAN / KAMBAN

A method of Just-in-Time production that uses standard containers or lot sizes with a single card attached to each. It is a pull system in which work centers signal with a card that they wish to withdraw parts from feeding operations or suppliers.

Método de producción justo a tiempo que usa contenedores estándar o de varios tamaños, con una simple tarjeta pegada en cada uno. Es un sistema de arrastre en el cual los centros de trabajo indican con una tarjeta que desean retirar partes provenientes de las operaciones de suministro o de los proveedores.

LABOR PRODUCTIVITY / PRODUCTIVIDAD DE LA LABOR

A partial productivity measure, the rate of output of a worker or group of workers per unit of time compared to an established standard or rate of output. Labor productivity can be expressed as output per unit of time or output per labor hour.

Medida parcial que pretende definir la velocidad de producción de un trabajador o de un grupo de trabajadores por unidad de tiempo, con el fin de ser comparada con un estándar de eficiencia previamente establecido. Puede ser expresada como producción por unidad de tiempo o producción por hora laborada.

LINE BALANCING / BALANCEO LINEAL

The balancing of the assignment of the tasks to workstations in a manner that minimizes the number of workstations and minimizes the total amount of idle time at all stations for a given output level. In balancing these tasks, the specified time requirement per unit of product for each task and its sequential relationship with the other tasks must be considered. A technique for determining the product mix that can be run down an assembly line to provide a fairly consistent flow of work through that assembly line at the planned line rate.

Balance de la asignación de las tareas en las estaciones de trabajo de forma tal, que minimicen su número y la cantidad total de tiempo de ocio en todas ellas, para alcanzar un nivel establecido de productividad. En el balanceo de estas tareas, se requiere especificar el tiempo por unidad o producto para cada una, y su relación secuencial con las otras tareas.

LINE EFFICIENCY / EFICIENCIA LINEAL

A measure of actual work content versus cycle time of the limiting operation in a production line. Line efficiency (percentage) is equal to the sum of all station task times divided by the longest task time multiplied by the number of stations. In an assembly line layout, the line efficiency is one hundred per cent minus the balance delay percentage.

Medida del contenido de trabajo actual, contra el ciclo del tiempo de la operación limitante, en una línea de producción. El porcentaje de eficiencia lineal es igual a la

suma de todos los tiempos de labor de la estación, divididos por el mayor tiempo de tarea, multiplicado por el número de estaciones. En la disposición de una línea de ensamble, la eficiencia lineal es 100 por ciento menos el porcentaje de demora de balance.

MANUFACTURING CALENDAR / CALENDARIO DE PRODUCCIÓN

A calendar used in inventory and production planning functions that consecutively numbers only the working days so that the component and work order scheduling may be done based on the actual number of workdays available. Syn: M-day calendar, planning calendar, production calendar, shop calendar.

Calendario utilizado en funciones de inventario y planificación de producción, y que numera consecutivamente sólo los días de trabajo, de esta manera, el componente y el programa de orden de trabajo, pueden ser hechos con base en el número actual de días de trabajo disponibles.

MANUFACTURING RESOURCE PLANNING (MRP II) / PLANIFICACIÓN DE RECURSOS PARA LA MANUFACTURA.

A method for the effective planning of all resources of a manufacturing company. Ideally, it addresses operational planning in units, financial planning in dollars, and has a simulation capability to answer "What if" questions.

Método para la planificación efectiva de todos los recursos de una compañía manufacturera. Idealmente dirige planificación operacional en unidades, planificación financiera, y tiene una capacidad de simulación para responder preguntas " que tal si..."

NORMAL DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN NORMAL

A particular statistical distribution where most of the observations fall fairly close to one mean, and a deviation from the mean is as likely to be plus as it is to be minus. When graphed, the normal distribution takes the form of a bell-shaped curve.

Distribución estadística donde la mayoría de las observaciones caen bastante cerca a un medio, y la desviación desde el medio probablemente puede ser más o menos. Cuando se hace la grafica, la distribución normal toma la forma de una curva campana.

PLANNED ORDER RECEIPT / RECEPCIÓN PLANIFICADA DE ÓRDENES

That quantity planned to be received at a future date as a result of a planned order release. Planned order receipts differ from scheduled receipts in that they have not been released.

Cantidad planeada para ser recibida en una fecha futura, como resultado de la emisión de una orden. Recibos de ordenes programadas difieren de recibos programados en cuanto a que no han sido emitidos. Syn - Recibos planeados.

PROCESS FLOW PRODUCTION / PROCESO DEL FLUJO DE PRODUCCIÓN

A production approach with minimal interruptions in the actual processing in any one production run or between production runs of similar products. Queue time is virtually eliminated by integrating the movement of the product into the actual operation of the resource performing the work.

Enfoque de producción con interrupciones mínimas en cualquier fabricación que está en ejecución, o entre etapas de la manufactura de productos similares. El tiempo

MASTER PLANNING / PLANIFICACIÓN MAESTRA

A grouping of the business processes that includes the following activities: demand management (which includes forecasting and order servicing); production and resource

planning; and master scheduling (which includes the final assembly schedule, the master schedule, and the rough-cut capacity plan).

Agrupación de procesos de negocios que incluye las siguientes actividades: Control de la demanda (la cual incluye pronóstico y servicio de órdenes); planificación de recursos y de producción; y programación maestra (la cual contiene la programación del ensamble final, la programación maestra, y el plan de capacidad calculado).

MASTER PRODUCTION SCHEDULE (MPS) / PROGRAMA MAESTRO DE PRODUCCIÓN

The anticipated build schedule for those items assigned to the master scheduler. The master scheduler maintains this schedule, and in turn, it becomes a set of planning numbers that drives material requirements planning.

El horario de construcción anticipado para esos artículos asignados al programador principal. El programador principal mantiene este horario, y a la vez, el se convierte en un grupo de números de planificación que maneja planeación de requerimientos de material.

MASTER SCHEDULE ITEM / ARTÍCULOS DE LA PROGRAMACIÓN MAESTRA

A part number selected to be planned by the master scheduler. The item is deemed critical in its impact on lower level components or resources such as skilled labor, key machines, or dollars. Therefore, the master scheduler, not the computer, maintains the plan for these items. A master schedule item may be an end item, a component, a pseudo number, or a planning bill of material.

Número de partes seleccionadas para que sean planificadas por el programador maestro. Los artículos son considerados críticos en su impacto sobre componentes de más bajo nivel o recursos como mano de obra calificada, máquinas importantes, o dinero. Por lo tanto, el programador maestro, no el computador, mantiene el plan para estos artículos. Un artículo de programación maestra puede ser un artículo, un componente, un número falso (seudo número), o una planificación de listado de materiales.

MASTER SCHEDULER / PROGRAMADOR MAESTRO

Often the job title of the person charged with the responsibility of managing, establishing, reviewing, and maintaining a master schedule for select items. Ideally the person should have substantial product, plant, process, and market knowledge because the consequences of this individual's actions often have a threat impact on customer service, material, and capacity planning.

A menudo, es el título del empleo de una persona encargada de controlar, establecer, revisar y mantener un Programa Maestro para artículos seleccionados. Preferiblemente, la persona debe tener conocimientos sobre; Productos importantes, la planta, el proceso y el mercado, ya que las consecuencias de sus acciones, tienen frecuentemente un gran impacto en el servicio al cliente, en el material, y en la planificación de la capacidad.

MATERIAL REQUIREMENTS PLANNING (MRP) / PLANIFICACIÓN DE REQUERIMIENTOS DE MATERIAL

A set of techniques that uses bill of material data, inventory data, and the master production schedule to calculate requirements for materials. It makes recommendations to release replenishment orders for material. Further, because it is time-phased, it makes recommendations to reschedule open orders when due dates and need dates are not in phase. Time-phased MRP begins with the items listed on the MPS and determines:

- (1) the quantity of all components and materials required to fabricate those items and
- (2) the date that the components and material are required.

Time-phased MRP is accomplished by exploding the bill of material, adjusting for inventory quantities on hand or on order, and offsetting the net requirements by the appropriate lead times.

Grupo de técnicas que utilizan información de listados de materiales, inventarios y programación de producción maestra, para calcular requerimientos de materiales. Hace recomendaciones para liberar órdenes de reposición de material. Ya que está organizado por fases, hace recomendaciones para reprogramar órdenes abiertas, cuando las fechas de entrega y las fechas requeridas no están en fase. El MRP organizado en fases, empieza con los artículos listados en el MPS (Programa Maestro de Producción) y determina

(1)La cantidad de todos los componentes y materiales requeridos para fabricar estos artículos y

(2)la fecha en que son requeridos los componentes y materiales.

El MRP es logrado mediante la explotación del listado del material, ajustando la cantidad de inventario disponible o en orden, y compensando los requerimientos netos mediante los adecuados tiempos de avance.

PROCESS IMPROVEMENT / MEJORAS DEL PROCESO

Activities designed to identify and eliminate causes of poor quality, process variation, and non-value-added activities.

Actividades diseñadas para identificar y eliminar causas de pobre calidad, variación de procesos y actividades de valor no agregado.

PRODUCER'S RISK / RIESGO DEL PRODUCTOR

For a given sampling plan, the probability of not accepting a lot, the quality of which has a designated numerical value representing a level that it is generally desired to accept. Usually the designated value will be the acceptable quality level

De acuerdo con el plan de muestreo, es la posibilidad de no aceptar un lote, la calidad de este tiene un designado valor numérico que representa un nivel, el cual es generalmente el deseado. Usualmente el valor designado será el valor de calidad aceptable.

PRODUCTION ACTIVITY CONTROL / CONTROL DE LA ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN (PAC)

The function of routing and dispatching the work to be accomplished through the production facility and performing supplier control. PAC encompasses the principles, approaches, and techniques needed to schedule, control, measure, and evaluate the effectiveness of production operations.

Es enrutar y distribuir el trabajo que va a ser realizado en la planta, y ejecutar el respectivo control al proveedor. PAC abarca los principios, enfoques y técnicas necesarias para programar, controlar, medir y evaluar la efectividad de las operaciones de producción.

PRODUCTION AND INVENTORY MANAGEMENT / PRODUCCIÓN Y CONTROL DE INVENTARIOS

General term referring to the body of knowledge and activities concerned with planning and controlling rates of purchasing, production, distribution, and related capacity resources to achieve target levels of customer service, backlogs, operating costs, inventory investment, manufacturing efficiency, and ultimately, profit and return on investment.

Término que se refiere al conocimiento y actividades relacionadas con las tasas (porcentajes) de planificación y control de compra, producción, distribución y recursos de capacidad, para obtener los niveles óptimos de servicio al cliente, acumulaciones,

costos operativos, inversión en inventarios, eficiencia en la producción y finalmente, en ganancia y crédito de la inversión.

PRODUCER'S RISK / RIESGO DEL PRODUCTOR

For a given sampling plan, the probability of not accepting a lot, the quality of which has a designated numerical value representing a level that it is generally desired to accept. Usually the designated value will be the acceptable quality level

De acuerdo con el plan de muestreo, es la posibilidad de no aceptar un lote, la calidad de este tiene un designado valor numérico que representa un nivel, el cual es generalmente el deseado. Usualmente el valor designado será el valor de calidad aceptable.

PRODUCTION CYCLE ELEMENTS / ELEMENTOS DEL CICLO DE PRODUCCIÓN

Elements of manufacturing strategy that define the span of an operation by addressing the following areas:

- (2)the established boundaries for the firm 's activities.
- (3)the construction of relationships outside the firm's boundaries (i.e., suppliers, distributors, and customers).
- (4)circumstances under which changes in established boundaries or relationships are necessary.
- (5)the effect of such boundary or relationship changes on the firm's competitive position. The production cycle elements must explicitly address the strategic implications of vertical integration in regard to (a) the direction of such expansion, (b) the extent of the process span desired, and (c) the balance among the resulting vertically linked activities.

Elementos de la estrategia de producción que definen el espacio de tiempo de una operación, direccionando las siguientes áreas:

- (1)Límites establecidos para las actividades de la compañía.
- (2)Construcción de relaciones por fuera de los límites de la empresa (proveedores, distribuidores y clientes).
- (3)Circunstancias bajo las cuales son necesarios cambios en los límites o relaciones establecidas.
- (4)El efecto de los cambios en los límites y relaciones, de acuerdo con la posición competitiva de la empresa. Los elementos del ciclo de producción deben explícitamente direccionar las implicaciones estratégicas de la integración vertical con miras a (a) la dirección de tal expansión, (b) la extensión del espacio de tiempo deseado, y (c) el balance dentro de las resultantes actividades conectadas verticalmente.

PRODUCTION FORECAST / PRONÓSTICO DE PRODUCCIÓN

A projected level of customer demand for a feature (option, accessory , etc.) of a make-to-order or an assemble-to-order product. Used in two-level master scheduling, it is calculated by netting customer backlog against an overall family or product line master production schedule and then factoring this product's available-to-promise by the option percentage in a planning bill of material.

Nivel proyectado de la demanda que el cliente hará de un producto ordenado bajo pedido. Se usa en la producción maestra en dos niveles, obteniendo la acumulación de pedidos del cliente contra la programación de producción de la línea de producto, y luego factorizando esta disponibilidad de producto -para promesa- por el porcentaje de opción, en una planificación del listado de materiales.

PRODUCTION MANAGEMENT / CONTROL DE PRODUCCIÓN

1)The planning, scheduling, execution, and control of the process of converting inputs into finished goods.

2)A field of study that focuses on the effective planning, scheduling, use, and control of a manufacturing organization through the study of concepts from design engineering, industrial engineering, management information systems, quality management, inventory management, accounting, and other functions as they affect the conversion process.

1)Planificación, programación y control del proceso de convertir materias primas en productos terminados.

2)Campo de estudio que se enfoca en la planificación efectiva, programación, uso y control de una organización manufacturera, a través del estudio de conceptos desde la ingeniería aplicada al diseño, la ingeniería industrial, los sistemas para el control de la información, control de calidad, control de la contabilidad, y otras funciones que afecten el proceso de conversión.

REPETITIVE MANUFACTURING / PRODUCCIÓN REPETITIVA

The production of discrete units in a high-volume concentration of available may be standard or made from standard modules. Production management is usually based on the production rate.

Producción de unidades distintas, en una concentración de alto volumen de capacidad disponible usando rutas fijas. Los productos pueden ser estándar o hechos a partir de módulos patrones. El control de producción está usualmente basado en el ritmo de producción.



REPLACEMENT PARTS / PARTES DE REEMPLAZO

Parts that can be used as substitutes that differ from completely interchangeable service parts in that they require some physical modification-e.g., boring, cutting, or drilling-before they can replace the original part.

Partes que pueden funcionar como sustitutas. Éstas difieren de las partes de servicio completamente intercambiables, en cuanto a que ellas requieren algunas modificaciones físicas antes de que puedan reemplazar la parte original, por ejemplo, barrenado, corte o perforado.

REQUIREMENTS DEFINITIONS / DEFINICIONES DE REQUERIMIENTOS

Specifying the inputs, files, processing, and outputs for a new system, but without expressing computer alternatives and technical details.

Especificar la información que entra, así como los archivos, el proceso y la información que sale, para un sistema nuevo, sin expresar las alternativas de computación y los detalles técnicos.

REQUIREMENTS EXPLOSION / EXPLOSIÓN DE REQUERIMIENTOS

The process of calculating the demand for the components of a parent item by multiplying the item requirements by the component usage quantity specified in the bill of material. Syn: explosion

Proceso de calcular la demanda para los componentes de un artículo original, multiplicando los requerimientos de dicho artículo, por la cantidad de uso del componente especificado en el listado de materiales.

SAFETY CAPACITY / CAPACIDAD DE SEGURIDAD

The planned amount by which the available capacity exceeds current productive capacity. This capacity provides protection from planned activities, such as resource contention, and preventive maintenance and unplanned activities, such as resource breakdown, poor quality, rework, or lateness. Safety capacity plus productive capacity plus excess capacity is equal to 100 per cent of capacity.

Es la cantidad prevista para responder a una situación en la cual, la capacidad disponible excede la capacidad productiva actual. Esta capacidad provee protección contra actividades ya previstas como contención de recursos y mantenimiento preventivo, y actividades no planeadas como descomposición, baja calidad y actualización o tardanza. Capacidad de seguridad + capacidad productiva + capacidad de exceso = 100 por ciento de capacidad.

SALES PLAN / PLAN DE VENTAS

A time-phased statement of expected customer orders anticipated to be received (incoming sales, not outgoing shipments) for each major product family or item. It represents sales and marketing management's commitment to take all reasonable steps necessary to achieve this level of actual customer orders.

Relación (dividida en períodos de tiempo) de las órdenes que se supone hará el cliente (ventas que ingresan, no de los envíos en proceso) para cada familia de productos o artículos. Representa las ventas y el compromiso del control de mercadeo, para tomar todos los pasos necesarios y lograr este nivel de órdenes actuales. El Plan de Ventas es un factor necesario para el proceso de planificación de la producción, o procesos de planificación de ventas y operaciones. Es expresado en unidades idénticas a aquellas usadas por el Plan de Producción (como también en dinero por ventas).

SELF-DIRECTED WORK TEAM / EQUIPO DE TRABAJO AUTO-DIRIGIDO

Generally a small, independent, self-organized, and self-controlling group in which members flexibly plan, organize, determine, and manage their duties and actions, as well as perform many other supportive functions. It may work without immediate supervision and can often have authority to select, hire, promote, or discharge its members.

Generalmente, es un pequeño, independiente, auto-organizado y auto-controlado grupo, en el cual los miembros tienen flexibilidad para: planear, organizar, determinar y manejar sus obligaciones y funciones. El equipo puede trabajar sin supervisión inmediata y puede tener autoridad para seleccionar, controlar, promover y despedir a sus miembros.

SEMIFINISHED GOODS / MERCANCÍAS SEMITERMINADAS

Products that have been stored uncompleted awaiting final operations that adapt them to different uses or customer specifications.

Productos incompletos que han sido almacenados en espera de la operación final que los adapte para usos diferentes o para especificaciones dadas por los clientes.

SERIAL NUMBER / NÚMERO DE SERIE

A unique number assigned for identification to a single piece that will never be repeated for similar pieces. Serial numbers are usually applied by the manufacturer but can be applied at other points, including by the distributor or wholesaler.

Número único que es asignado para identificar una pieza única y que no será repetido en piezas similares. Son usualmente aplicados por el fabricante, pero pueden ser empleados en otros puntos, como por el distribuidor y el mayorista.

SETUP / ORGANIZAR

1)The work required to change a specific machine, resource, work center, or line from making the last good piece of unit A to the first good piece of unit B.

2)The refitting of equipment to neutralize the effects of the last lot produced; e.g., teardown of the Just completed production and preparation of the equipment for production of the next scheduled item.

1)Trabajo requerido para cambiar una máquina específica, recurso, centro de trabajo o línea, desde la producción de la última pieza buena de la unidad A , hasta la primera pieza buena de la unidad B.

2)Reparación del equipo para neutralizar los efectos del último lote producido, por ejemplo, demolición de la producción que se acaba de terminar y la preparación del equipo para la producción del próximo artículo programado.

SHOP FLOOR CONTROL / CONTROL DE LOS OBREROS

A system for using data from the shop floor to maintain and communicate status information on shop orders (manufacturing orders) and on work centers. The major sub functions of shop floor control are

(1)assigning priority of each shop order,

(2)maintaining work-in-process quantity information,

(3)conveying shop order status information to the office,

(4)providing actual output data for capacity control purposes,

(5)providing quantity by location by shop order for work-in-process inventory and accounting purposes, and

(6)providing measurement of efficiency, utilization, and productivity of the work force and machines. Shop floor can use order control or flow control to monitor material movement through the facility.

Sistema para usar información proveniente de los obreros con el objetivo de mantener y comunicar datos sobre las órdenes de manufactura y los centros de trabajo. Las funciones más importantes del control de los obreros son:

(1)Asignar prioridad a cada orden.

(2)Mantener información sobre la cantidad de trabajo en proceso.

(3)Llevar a la oficina la información sobre el estado de las órdenes.

(4)Suministrar información real sobre los procesos de control de capacidad.

(5)Suministrar cantidad por localidad según el orden para alimentar el inventario de trabajos en proceso y para propósitos de contabilidad.

(6)Suministrar mediciones de eficiencia, utilización y productividad de la fuerza laboral y de las máquinas. El control de los obreros puede usar control de orden o control de flujo, para monitorear el movimiento del material a través de la planta.

SIMULATION / SIMULACION

1)Things that are likely to occur in the actual performance of a system. It is frequently used to test the behavior of a system under different operating policies.

2)Within MRP II, using the operational data to perform "what-if" evaluations of alternative plans to answer the question, Can we do it? If yes, the simulation can then be run in the financial mode to help answer the question, Do we really want to?

1) Técnica para usar información representativa o artificial, y reproducir en un modelo varias condiciones que probablemente van a ocurrir en el actual desempeño (ejecución) del sistema. Es usada frecuentemente para probar el comportamiento de un sistema bajo diferentes políticas operativas.

2) Dentro del MRP II, es usar la información operacional para ejecutar evaluaciones o planes alternativos "Que tal si..." y dar respuesta a la pregunta "¿podemos hacerlo?", si la respuesta es afirmativa, la simulación puede ser ejecutada en el modo financiero y ayudar a responder a la pregunta..."¿realmente queremos hacerlo?".

STARTUP / INICIO

That period starting with the date of initial operation during which the unit is brought up to acceptable production costs. Startup is the activity and has significant duration on most projects, but is often confused (used interchangeably) with date of initial operation.

Período de comienzo con la fecha de operación inicial, durante la cual se analizan la aceptable capacidad de producción y la calidad, además de los costos de producción. Inicio es la actividad que empieza en la fecha inicial, y que tiene una significativa duración en la mayoría de proyectos, pero a menudo es confundida con la fecha inicial de operación.

TOC PERFORMANCE MEASURES / MEDIDAS DE EJECUCIÓN TOC

In the theory of constraints, throughout, inventory, and operating expense are considered performance measures that link operational decisions to organizational profit.

En la teoría de limitaciones, en todos los aspectos, inventario, y gastos de operación están consideradas medidas de funcionamiento que unen decisiones operacionales a utilidad organizacional.

TOTAL QUALITY CONTROL / CONTROL TOTAL DE LA CALIDAD (TQC)

The process of creating and producing the total composite product and service characteristics by marketing, embroidering, manufacturing, purchasing, etc., through which the product and service will meet the expectations of customers.

Proceso de crear y producir un artículo totalmente compuesto

(formado) y con las características de servicio, mediante mercadeo, ingeniería, manufactura y compra, entre otros, a través de los cuales, el producto o servicio dará satisfacción a las expectativas de los clientes.

TREND CONTROL CHART / GRÁFICA DE CONTROL DE TENDENCIAS

A control chart in which the deviation of the subgroup average, $\bar{X}$, from an expected trend in the process level is used to evaluate the stability of a process.

Gráfica de control en la cual la desviación del sub-grupo promedio, barra "X", desde una tendencia en el nivel de proceso, es usada para evaluar la estabilidad un proceso.

1.2.4. Inventory / Inventario

ABC INVENTORY CONTROL / CONTROL DE INVENTARIOS ABC

An inventory control approach based on the ABC classification.

Enfoque para el control de inventarios basado en la clasificación ABC.



ACTIVE INVENTORY / INVENTARIO ACTIVO

The raw materials, work in process, and finished products that will be used or sold within a given period.

Las materias primas, palabra en proceso, y productos terminados que serán usados o vendidos entre un tiempo dado.



AVAILABLE INVENTORY / INVENTARIO DISPONIBLE

The on-hand inventory balance minus allocations, reservations, backorders, and (usually) quantities held for quality problems. Often called beginning available balance.

Es el balance del inventario menos las asignaciones, reservaciones, órdenes retrasadas y (usualmente) cantidades mantenidas para hacer frente a posibles problemas de calidad. A menudo es llamado balance disponible inicial.



AVERAGE INVENTORY / INVENTARIO PROMEDIO

One-half the average lot size plus the safety stock, when demand and lot sizes are expected to be relatively uniform over time. The average can be calculated as an average of several inventory observations taken over several historical time periods; e.g., 12-month ending inventories may be averaged. When demand and lot sizes are not uniform, the stock level versus time can be graphed to determine the average.

Es la mitad del tamaño del lote promedio, más las existencias de respaldo. Cuando la demanda y los tamaños de los lotes están previstos se permite que estos sean relativamente uniformes en el tiempo. El promedio puede ser calculado como el resultado de varias observaciones hechas en varios períodos históricos; Ej: Se pueden promediar inventarios que terminan a los 12 meses. Cuando la demanda y los tamaños de los lotes no son uniformes, el nivel de existencias contra el tiempo puede ser graficado como método para determinar el promedio.

BEGINNING INVENTORY / INVENTARIO INICIAL

A statement of the inventory count at the end of last period, usually from a perpetual inventory record.

Balance del inventario al final del período, usualmente proviene de un registro de inventario perpetuo.

BOOK INVENTORY / INVENTARIO TEORICO

An accounting definition of inventory units or value obtained from perpetual inventory records rather than by actual count.

Definición de unidades de inventario o valor obtenido, que proviene de los registros del inventario perpetuo en vez del conteo real.

CARRYING COST / COSTO DE MANEJO

Cost of carrying inventory, usually defined as a percentage of the dollar value of inventory per unit of time (generally one year). Carrying cost depends mainly on the cost of capital invested as well as such costs of maintaining the inventory as taxes and insurance, obsolescence, spoilage, and space occupied.

Usualmente es definido como un porcentaje del valor en pesos de inventario por unidad de tiempo (generalmente un año). El costo acarreado depende principalmente del costo del capital invertido e igualmente de los costos de mantener el inventario como impuestos y seguros, obsolescencia, deterioro y espacio ocupado.

CICLE STOCK / CICLO DE EXISTENCIAS

One of the two main conceptual components of any item inventory, the cycle stocks is the most active component, i.e., that which depletes gradually as customer order are received and is replenished cyclically when supplier orders are received.

Uno de los principales componentes conceptuales de cualquier inventario de artículos. El ciclo de existencias es el componente más activo, es decir, ese que se reduce gradualmente a medida que las órdenes de los clientes son recibidas y que es repuesto cíclicamente.

ENDING INVENTORY / INVENTARIO FINAL

A statement of on-hand quantities or dollar value of an SKU at the end of a period, often determined by a physical inventory.

Declaración de cantidades disponibles o valor en dinero, de una unidad mantenedora de existencias (SKU) al final de un período, a menudo es determinada por un inventario físico.

FINISHED PRODUCTS INVENTORIES / INVENTARIOS DE PRODUCTOS TERMINADOS

Those items on which all manufacturing operation, including final test, have been completed. These products are available for shipment to the customer as either end items or repair parts.

Aquellos objetos en los cuales todas las operaciones, incluyendo la prueba final han sido completadas. Estos productos son disponibles para ser enviados al cliente como artículos o como repuestos.

INVENTORY / INVENTARIO

Those stocks or items used to support production (raw materials and work-in-process items), supporting activities (maintenance, repair, and operating supplies), and customer service (finished goods and spare parts). Demand for inventory may be dependent or independent. Inventory functions are anticipation, hedge, cycle (lot size), fluctuation (safety, buffer or reserve), transportation (pipeline), and service parts.

Mercancías o artículos usados para apoyar la producción (materias primas y artículos en proceso de trabajo), actividades de apoyo (mantenimiento, reparación y suministros operativos), y servicio al cliente (productos terminados y repuestos). La demanda de inventario puede ser dependiente o independiente. Las funciones del inventario son anticipación, protección, ciclo (tamaño del lote), fluctuación (seguridad compensación, o reserva), transporte (conducto) y repuestos.

valuing inventory. Inventory may be re- corded or valued using either a perpetual or a periodic system. A perpetual inventory record is updated frequently or in real time, while a periodic inventory record is counted or measured at fixed time intervals, e.g., every two weeks or monthly. Inventory valuation methods of LIFO, FIFO, or average costs are used with either recording system.

Rama de contabilidad que trata de la valoración de inventarios. El inventario puede ser registrado o valorado usando un sistema que puede ser perpetuo o periódico. Un registro de inventario perpetuo es actualizado frecuentemente o en tiempo real, mientras que el periódico es medido en intervalos fijos, por ejemplo cada dos semanas o mensualmente. Los métodos para la valoración de inventarios LIFO (último en llegar, primero en salir), FIFO (primero en llegar, primero en salir), o costos promedios, son usados en ambos sistemas.



INVENTORY CONTROL / CONTROL DE INVENTARIO

The activities and techniques of maintaining the desired levels of items, whether raw materials, work in process, or finished products. Syn: material contrpl.

Actividades y técnicas para mantener los niveles deseados de inventarios ya sean materias primas, artículos en proceso o productos terminados.

INVENTORY INVESTMENT / INVERSIÓN EN INVENTARIOS

The dollars that are in all levels of inventory. Are the financial resources that are permanently compromised with operations and management of resources a company stores. For example - Raw materials, in process products, finished products, among others.

El dinero que hay en todos los niveles de inventario. Son los recursos financieros que permanentemente están comprometidos con las operaciones y el manejo de los recursos que almacena una compañía. Por ejemplo, materia prima, producto en proceso, producto terminado, entre otros.

INVENTORY POLICY / POLÍTICA DE INVENTARIOS

A statement of a company's goals and approach to the management of inventories.

Una declaración de los objetivos de la compañía y el enfoque para controlar los inventarios.

INVENTORY TAX / IMPUESTO POR INVENTARIOS

Tax based on the value of inventory on hand at a particular time.

Impuesto basado en el valor del inventario a mano en un tiempo particular.

INVENTORY TURNOVER / ROTACIÓN DE INVENTARIO

The number of times that an inventory cycles, or "turns over", during the year. A frequently used method to compute inventory turnover is to divide the average inventory level into the annual cost of sales. For example, an average inventory of \$3 million divided into an annual cost of sales of \$21 million means that inventory turned over seven times.

Número de veces que un inventario hace ciclos o gira durante un año. Un método frecuentemente usado para computar la rotación de inventario es dividir el costo anual ventas por el nivel de inventario promedio. Por ejemplo, un costo anual de ventas de US \$ 13 millones significa que el inventario rotó en promedio siete veces.



INVENTORY VALUATION / VALORACIÓN DEL INVENTARIO

The value of the inventory at either its cost or its market value. Because inventory value can change with time, some recognition is taken of the age distribution of inventory. Therefore, the cost value of inventory is usually computed on a first-in-first-out (FIFO) basis, last-in-first-out (LIFO) basis, or a standard cost basis to establish the cost of goods sold.

Es el proceso de dar valor al inventario a partir de su costo o de su valor en el mercado, ya que este puede cambiar con el tiempo. El valor del costo del inventario es usualmente computado sobre bases FIFO, LIFO, o de costo estándar para establecer el costo de las mercancías vendidas.

JUST - IN TIME (JIT) / JUSTO A TIEMPO (JIT)

A philosophy of manufacturing based on planned elimination of all waste and continuous improvement of productivity. It encompasses the successful execution of all manufacturing activities required to produce a final product, from design engineering to delivery and including all stages of conversion from raw material onward.

Filosofía de producción basada en la eliminación planificada de todo gasto, y continua mejora de la productividad. Cubre totalmente la ejecución exitosa de las actividades de manufactura requeridas para elaborar un producto, desde el diseño de ingeniería hasta la entrega, incluyendo todas las etapas de conversión desde la materia prima en adelante.

LEAD-TIME INVENTORY / CICLO DEL INVENTARIO

Inventory that is carried to cover demand during the lead time.

Inventario necesario para cubrir la demanda existente, durante el tiempo que transcurre entre la generación de una orden y la recepción de la mercancía.

LOT TRACEABILITY / TRAZABILIDAD DEL LOTE

The ability to identify the lot or batch number of product in terms of one or all of the following: its composition, purchased parts, manufacturing date, or shipped items. In certain regulated industries, to trace ability may be a legislative requirement.

Identificación del lote o el número de la serie del producto en términos de uno o todos los siguientes factores: composición, partes compradas, fecha de manufactura, o artículos enviados. En ciertas industrias reguladas, la trazabilidad del lote puede ser un requerimiento legislativo.

MARKET HEDGE / MERCADO PROTEGIDO

Scheduling or holding an inventory quantity greater than the expected demand because of expected inaccuracy or volatility in the forecasted demand.

Programar o sostener una mayor cantidad de inventario que la demanda presupuestada, debido a la inexactitud esperada o a la variabilidad de la demanda pronosticada.

MAXIMUM INVENTORY / INVENTARIO MÁXIMO

The planned maximum allowable inventory for an item based on its planned size and target safety stock.

Máximo permisible de inventario planificado para un artículo, con base en su tamaño y al objetivo del inventario de seguridad.

MAXIMUM ORDER QUANTITY / MÁXIMA CANTIDAD DE ÓRDENES

An order quantity modifier, applied after the lot size has been calculated, that limits the order quantity to a pre-established maximum.

Modificador de cantidades de órdenes, aplicado después de que el tamaño del lote ha sido calculado, y que limita la cantidad de órdenes a un máximo pre-establecido.

MINIMUM INVENTORY / INVENTARIO MÍNIMO

The planned lowest amount or level of inventory for an item.

La cantidad mas baja planeada o nivel de inventario previsto para un artículo.

MINIMUM ORDER QUANTITY / CANTIDAD MÍNIMA DE ORDEN

An order quantity modifier, applied after the lot size has been calculated, that increases the order quantity to a pre-established minimum.

Modificador de cantidad mínima, aplicado después de que toda la cantidad de almacenaje ha sido calculada la cual incrementa la cantidad de órdenes a un mínimo preestablecido.

MOVING AVERAGE / PROMEDIO MÓVIL

An arithmetic average of a certain number (n) of the most recent observations. As each new observation is added, the oldest observation is dropped. The value of n (the number

PARETO'S LAW / LEY DE PARETO

A concept developed by Wilfred Pareto, an Italian economist, that states that a small percentage of a group accounts for the largest fraction of the impact, value, etc. In an ABC classification, for example, 20 per cent of the inventory items may constitute 80 per cent of the inventory value.

Concepto desarrollado por Wilfredo Pareto, un economista italiano que dice que un pequeño porcentaje de un grupo cuenta por la fracción más grande del impacto o valor. En una clasificación ABC, por ejemplo, el 20 por ciento de los artículos en inventario pueden constituir el 80 por ciento del valor del inventario.

PERPETUAL INVENTORY / INVENTARIO PERPETUO

An inventory record keeping system where each transaction in and out is recorded, and a new balance is computed.

Sistema para mantener el record de un inventario, donde cada transacción de ingreso y salida es registrada, y de esta manera un nuevo balance es computado.

REPLENISHMENT / REABASTECIMIENTO

Relocating material from a bulk storage area to an order pick storage area, and documenting this relocation.

Relocalización del material desde una área de almacenaje a granel, hacia un área de almacenaje de órdenes recogidas, y documentar esta relocalización.

RUNOUT LIST / LISTADO DE AGOTADOS

1) A list of items to be scheduled into production in sequence by the dates at which the present available stock is expected to be exhausted.

2) A statement of ingredients required to use up an available resource, e.g., how much "a" resource is required to consume 300 pounds of "x."

1) Lista de artículos que van a ser programados para producción en secuencia, según las fechas en las cuales se agotarán las actuales provisiones.

2) Informe donde se especifican los ingredientes requeridos para usar un recurso disponible, por ejemplo, cuánto del recurso "a" es requerido para consumir 300 libras de "x".

SAFETY LEAD TIME / CICLO DE TIEMPO DEL STOCK DE SEGURIDAD

An element of time added to normal lead time to protect against fluctuations in lead time so that an order can be completed before its real need date. When used, the MRP system, in offsetting for lead time, will plan both order release and order completion for earlier dates than it would otherwise.

Elemento de tiempo adicionado al tiempo de avance normal, para protegerse contra las fluctuaciones en el tiempo de avance y que este pueda ser completado antes de la

fecha requerida. Cuando está en uso, el sistema MRP, para compensar el tiempo de avance, planeará las órdenes de emisión y de complementación para fechas anticipadas.

SAFETY STOCK / STOCK DE SEGURIDAD

In general, a quantity of stock planned to be in inventory to protect against fluctuations in demand or supply.

Generalmente es una cantidad de mercancía planeada para estar en inventario y protegerlo contra fluctuaciones en la demanda o en el suministro.



SINGLE-PERIOD INVENTORY MODELS / MODELOS DE INVENTARIOS DE PERIÓDICO ÚNICO

Inventory models used to define economical or profit maximizing lot size quantities when an item is ordered or produced only once, e.g., newspapers, calendars, tax guides, greeting cards, or periodicals, while facing uncertain demands. Syn: static inventory models.

Modelos de inventarios usados para definir cantidades económicas de lotes, o maximizarlas cuando un artículo es ordenado o producido sólo una vez, mientras enfrenta una demanda incierta, por ejemplo, periódicos, calendarios, guías de impuestos y tarjetas de saludo.

STATISTICAL SAFETY STOCK CALCULATIONS / CONTROL ESTADÍSTICO DE LAS EXISTENCIAS DE RESPALDO

The mathematical determination of safety stock quantities y considering forecast errors, lot size, desired customer service levels, and the ratio of lead time to the length of the forecast period. Safety stock is frequently the product of the appropriate safety factor and the standard deviation or mean absolute deviation of the distribution of demand forecast errors.

Determinación matemática de las cantidades de existencias de respaldo, considerando errores de pronóstico, tamaño del lote, niveles deseados de servicio al cliente, y proporción (relación) del tiempo de avance con relación a la extensión del período pronosticado. Las existencias de respaldo son frecuentemente el producto del adecuado factor de seguridad y la desviación estándar o media de desviación absoluta de la demanda, y los errores de pronóstico de demanda.

STOCKOUT / AGOTADO

A lack of materials, components, or finished goods that are needed.

Falta de materiales, componentes o mercancías terminadas que son necesitados en un momento dado.

1.2.5. Distribution centres / Centros de distribucion

ACTIVE STORAGE / ALMACENAMIENTO ACTIVO

(1) Handy storage - Part of the storage where some required cardboard boxes are kept, to reposition the loading areas.

(2) Automatic Storage - Part of the storage containing the goods in which the order is picked up.

(1) Bodega Manual: Parte del almacenamiento en la cual son mantenidas las cajas de cartón requeridas, para la reposición de frentes de recogida (picking).

(2) Bodega Automática: Parte del almacenamiento que contiene las mercancías en las cuales, se lleva a cabo la recogida de la orden.

AISLE / PASILLO (CORREDOR)

(1) Destined space to accommodate the flow of people, materials or equipment.

(2) Space between storage compartments, where machines operate. RS (Recuperation Systems)

(1) Espacio destinado para acomodar el movimiento de personas, materiales y/o equipos.

(2) Espacio entre los compartimentos del almacenamiento, en los que operan máquinas RS (Sistemas de Recuperación.)

ALLOCATION / ASIGNACIÓN

1) The quantities classification of items that have been assigned to specific orders but have not yet been released from the stockroom to production. It is an "uncashed" stockroom requisition.

2) A process used to distribute material in short supply.

1) Clasificación de cantidades de artículos que han sido asignados para órdenes específicas pero que aún no han sido liberadas del depósito hacia producción. Es una orden de la bodega que no se ha hecho efectiva.

2) Proceso utilizado para distribuir material escaso.



ASSORTING / SURTIR

The activity of mixing items into the assortments that are needed by customers and end users. This activity is usually performed at a market-oriented distribution facility.

Actividad de mezclar artículos en las variedades que son requeridos por los clientes y los usuarios finales. Esta actividad es usualmente realizada con facilidad en un centro de distribución.



AUTOMATED GUIDED VEHICLE SYSTEM (AGVS) / SISTEMA DE VEHÍCULOS GUIADOS AUTOMÁTICAMENTE

A transportation network that automatically routes one or more material handling devices, such as carts or pallet trucks, and positions them at predetermined destinations without operator intervention.

Transporte automático en ruta con uno o más dispositivos para la manipulación de materiales, entre ellos carretillas y estibas, los cuales posiciona en lugares predeterminados sin intervención de un operador.

AUTOMATED ORDER PICKING MACHINES / MÁQUINAS AUTOMATIZADAS PARA RECOGER ÓRDENES

This type of machines have been developed by a significant number of suppliers, for specific applications in operations with high volume of order picking, formed by small parts. These have been commonly applied in pharmaceutical industries, cosmetics, and products for the personal care. These machines are optimized to do the lifting at high speed of small packages, which are consistent in terms of size and resistance. The items commonly picked up by these systems include some related with health and beauty, the same with auto parts, such as valves and points, also pharmaceutical products, such as pills, medicines, and cosmetics.

Este tipo de máquinas han sido desarrolladas por un significativo número de fabricantes, para aplicaciones específicas en operaciones con alto volumen de recogida de órdenes, formadas por partes pequeñas. Estos sistemas han sido comúnmente aplicados en industrias farmacéuticas, de cosméticos y de productos para el cuidado personal. Estas máquinas son optimizadas para hacer el levantamiento a alta velocidad en paquetes pequeños, los cuales son consistentes en términos de tamaño y resistencia. Los artículos comúnmente recogidos por dichos sistemas incluyen algunos relacionados con la salud y la belleza; así como partes para automotores como válvulas y puntos. Además artículos farmacéuticos como píldoras, medicinas y cosméticos.

AUTOMATED STORAGE/RETRIEVAL SYSTEM (AS/RS) / SISTEMAS AUTOMATIZADOS PARA ALMACENAJE Y RECUPERACIÓN (AS/RS)

A high density rack inventory storage system with vehicles automatically loading and unloading the racks. Mean automatization, or the substitution that a machine does of physical and mental work of a worker, otherwise, the use of machines to realize certain labors without the continuous contact with humans.

Sistema de almacenamiento para estantes con alta densidad de inventarios que incluye vehículos que cargan y descargan automáticamente los anaqueles. Significa automatización, es decir, la sustitución que una máquina hace del trabajo físico y mental de un operario o el uso de máquinas para realizar cierta tarea sin el contacto continuo con humanos.

AUTOMATIC DOOR CONTROL / CONTROL DE PUERTA AUTOMÁTICA.

An option for a system VGA that involves the automatic opening and closing of doors.

Opción para un sistema VGA que involucra la apertura/cierre automático de las puertas.

AUTOMATIC SORTATION / CLASIFICACION AUTOMÁTICA

The electronic recognition of cardboard boxes by size or code, facilitating classification by groups.

Reconocimiento electrónico de cajas de cartón por tamaño o código, facilitando que sean clasificadas en grupos.

AUTOMATIC WAREHOUSE / BODEGA AUTOMÁTICA

Storage where an essential part of the reception functions, storage, and dispatch, are done without manual manipulation of the involved merchandises.

Bodega en la cual una parte sustancial de las funciones de recepción, almacenamiento y despacho, son realizadas sin manipulación manual de las mercancías involucradas.

AVAILABLE STOCK / EXISTENCIAS DISPONIBLES

Amount of finished goods that are kept in inventory, to cover an order that have been or could be required.

Cantidad de productos terminados que se tienen en inventario, para cubrir una orden que ha sido o puede ser requerida.

AVERAGE INVENTORY / INVENTARIO PROMEDIO

In a system of sample inventory, this is the sum of half of the lots, plus the reserves in existence, or half of the maximum number of unities in existence.

En un sistema de inventario muestra, esta es la suma de la mitad de los lotes, más las existencias de reserva, o la mitad del máximo número de unidades existentes.

BATCH PICKING / RECOGIDA EN GRUPO

(1)A technique used to gather orders maximizing efficiency in selecting them, and adding all the orders for the same article, gathering during a visit to the front at picking time.

(2)Collecting the orders gathering the units of a required article, to satisfy multiple orders.

(1)Técnica usada para agrupar órdenes maximizando la eficiencia en la selección de las mismas, y sumando todas las órdenes por el mismo artículo, acopiándolas durante una visita al frente de recogida.

(2)Recolección de órdenes reuniendo todas las unidades de un artículo requerido, para satisfacer un múltiplo de pedidos.

BATTERY / BATERÍA

A battery consists of two cells or more connected electronically to produce energy. Its common usage allows this designation to be applied to one individual cell, too, utilized individually.

Una batería consiste en dos o más células conectadas eléctricamente para producir energía. Su uso común permite que esta designación sea aplicada también, a una célula individual utilizada independientemente.

BATTERY ELECTRIC TRUCK / MONTACARGAS ELÉCTRICO CON BATERIA

Electronic vehicle in which the energy source is a storage battery.

Vehículo eléctrico en el cual la fuente de energía, es una batería de almacenamiento.

BELT CONVEYOR / BANDA TRANSPORTADORA

Circular band of cloth, rubber, plastic, leather, or metal, that is operated on an appropriated mechanism which terminals are curved. It also could be manipulated by belts or a sliding bed to handle materials, packages, or objects.

Banda circular de tela, caucho, plástico, cuero o metal, que es operada sobre un mecanismo apropiado cuyos terminales son curvos. También puede ser maniobrada por poleas o una cama deslizante para manipular materiales, paquetes u objetos.

BENCHMARK / REFERENCIA (COMPARACION)

Standard benchmark of measurement, with enough common characteristics to the individual units of a population, that allows the economical comparison of attributes for units selected in a sample. The benchmark could be used to evaluate jobs, work performance, establishment of operational rules, , development of information guidelines, cost estimates, and other purposes.

Norma o estándar de medición, con suficientes características comunes a las unidades individuales de una población, que permite la comparación económica de atributos para unidades seleccionadas en una muestra. El Benchmark puede usarse para evaluar empleos, rendimiento del trabajo, establecimiento de normas operacionales, desarrollo de pautas sobre información, estimado de costos, y otros propósitos.

BIN SHELVING / ESTANTERÍA PARA CAJAS

Metal shelving utilized to store small articles.

Estantería metálica utilizada para almacenar artículos pequeños.

BIN STOCK / EXISTENCIAS EN CAJAS

Inventory placed in a steel shelving, that is adverse to shelving for pallets or to piling in blocks.

Inventario acomodado en el espacio de una estantería de acero, que es opuesto a la estantería para estibas o para apilado en bloque.

BINS / CAJONES

Opened boxes that are usually utilized to store small articles. (Stock holder unit.)

Cajas abiertas que son usualmente utilizadas para almacenar unidades pequeñas. (unidad mantenedora de existencias.)

BLOCK STACKING / APILAMIENTO EN BLOQUE

The action of placing objects in piles, in an area of storage on the floor, more than one step high.

Acción de colocar objetos en bloque, en un área de almacenamiento en el suelo, a más de un nivel de altura.

BLOCK STORAGE / ALMACENAMIENTO EN BLOQUE

Storage of similar containers or materials, in one block.

Almacenamiento de contenedores similares o materiales, en un bloque.

BONDED WAREHOUSE / ALMACÉN DE DEPÓSITO

Buildings or parts of buildings designated for storing imported merchandise, operated under customs -supervision.

Edificios o partes de edificios designados para almacenar mercancía importada, y que son operados bajo la supervisión de la Aduana.



BOX / CAJA

Common terminology to describe a container.

Terminología común para describir un contenedor.

BUFFER STORAGE / ALMACENAMIENTO DE COMPENSACION

Part of a storage room in which, the existences or reserves are stored waiting to be transferred to an active storage room.

Parte de una bodega en la cual, las existencias de soporte o reserva, son almacenadas en espera de ser transferidas a un almacenamiento activo.

BULK STORAGE/ ALMACENAJE A GRANEL

Large-scale storage for raw materials, intermediates, or finished products. Each vessel normally contains a mixture of lots and materials that may be replenished and withdrawn for use or pack out simultaneously.

Almacenaje a gran escala para materias primas, intermedias, o productos terminados. Cada recipiente normalmente contiene una mezcla de lotes y materiales que pueden ser repuestos o retirados para ser usados o empacados simultáneamente.

CANTILIVER RACK / ESTANTERÍA VOLADIZA (TIPO CONSOLA)

A shelving consisting of outer arms, which come out of columns. This type of shelving is very useful when there is the necessity of a whole shelf that can be loaded from its front without obstructing it vertically.

Una estantería consiste de brazos voladizos, los cuales provienen de columnas. Este tipo de estantería es muy útil cuando hay necesidad de todo un estante que puede ser cargado desde el frente sin obstruir verticalmente.

CAPACITY / CAPACIDAD

(1) A maximum cargo in pounds in a cargo center, that a vehicle can transport safely, or pile up to a specific height.

(2) Number of pieces, volume or material weight, that can be manipulated by a carrier in one unit of time, when operated at a given speed.

(1) Carga máxima en libras en un centro de carga, que un vehículo puede transportar con seguridad y/o apilar a una altura específica.

(2) Número de piezas, volumen o peso de material, que puede ser manipulado por un transportador en una unidad de tiempo, cuando se opera a una velocidad dada.

CAROUSEL / CARRUSEL

Carousels transport a number of storage baskets suspended on a superior and inferior wall, through an electric rail system. The baskets are moved around the carousel under the control of an operator or a computer, and the picking of the order is done from the basket, which is stopped by the operator's station.

Los carruseles transportan un número de canastas de almacenamiento suspendidas en la pared superior e inferior, a través de un sistema de rieles eléctricos. Las canastas son movidas alrededor del carrusel bajo el control de un operador o de una computadora, y la recogida de la orden se realiza desde la canasta la cual está detenida en la estación del operador.

CHAIN CONVEYOR / CADENA TRANSPORTADORA

Any transport mean in which, one or more chains act as an element of transportation (mover).

Cualquier transportador en el cual, una o más cadenas actúan como el elemento transportador (movilizador.)

CODE (SIMBOLOGY) / CÓDIGO (SIMBOLOGÍA)

Particular model of bars and spaces, that transfer information in a form of barcode. Each symbology has it's own norms in how the characters could be represented, which could be included, and the necessary proportion of distance between lines and spaces. There are at the moment 20 codes and symbologies in use.

Patrones (modelos) particulares de las barras y espacios, que transfieren información en forma de códigos de barras. Cada simbología tiene sus propias normas en cuanto a cómo pueden ser representados los caracteres, cuáles pueden ser incluidos, y la necesaria proporción de distancia entre líneas y espacios. Hay actualmente en uso 20 códigos o simbologías.

COMPUTER AIDED DESIGN (CAD) / DISEÑO ASISTIDO POR COMPUTADORA (CAD)

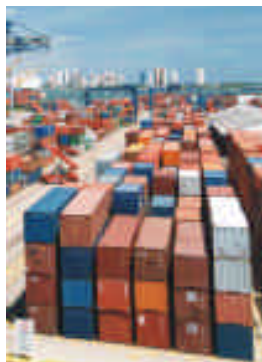
Use of a computer aided design, capacitated to elaborate graphics and automatism products design. CAD includes functions such as drawings and parts assembly.

Uso de una estación de trabajo terminal interactivo, capacitada para elaborar gráficas y automatizar el diseño de productos. CAD incluye funciones como dibujo y ensamble de partes.

CONTAINER / CONTENEDOR

Box or structure specially built to move cargo with a re-usable character. In it merchandize could be packed to be transported from point to point as a unit.

Caja o estructura construida especialmente para movilizar carga y que tiene un carácter reutilizable. En ella se pueden empacar mercancías para ser transportadas de punto a punto como una unidad.



CONTAINER/ CONTENEDOR

A large box in which commodities to be shipped are placed.

Caja grande en la cual se guardan las mercancías que van a ser transportadas.

CONVEYOR / BANDA TRANSPORTADORA

Horizontal devise, inclined or vertical, to move or transport loose materials, packages or objects in a predetermined route. By it's design, the devise has fixed locations to pick up and delivery. Said locations could be selective, too, and include devises to avoid fork lifts and bands of vertical and inclined reciprocity. The common exception are those devises known as industrial vehicles, tractors, and tow trucks, levelers, cranes, fork lifts, mono rails, designed platforms to transport people or elevators, and vehicles for roads and railroad tracks.

Dispositivo horizontal, inclinado o vertical, para mover o transportar materiales a granel, paquetes u objetos en una ruta predeterminada. Por su diseño, el dispositivo tiene puntos fijos para cargar y descargar. Dichos puntos también pueden ser selectivos e incluyen dispositivos para evitar montacargas y bandas de reciprocidad vertical e inclinada. Las excepciones comunes son aquellos dispositivos conocidos como vehículos industriales, tractores y remolques, niveladoras, grúas, montacargas, mono riel, plataformas diseñadas para transportar pasajeros o ascensores y vehículos para carreteras o ferrovías.

CONVEYOR BELT / CORREA TRANSPORTADORA

Belts used to transport materials and transmit the required power to move cargo.

Correa utilizada para transportar materiales y transmitir la potencia requerida para mover la carga.

DEDICATED STORAGE / ALMACENAMIENTO DEDICADO

Storage politic (usually contrasts with random storage) in which a holding place is "dedicated" to keep an specific SKU.

Política de almacenamiento (usualmente contrasta con almacenamiento al azar) en la cual una bodega está "dedicada" a guardar una SKU específica (Unidad Mantenedora de Existencias).

DEEP LANE SYSTEMS / SISTEMAS DE CARRIL PROFUNDO

The deep lane systems for storage in general, are designed to provide high density storage to inventories that a great number of pallets loaded by article. Said systems are a mechanized version of the conventional operations of random storage piled on the floor. These systems are available in a number of configurations, that depend on inventory and on the transaction's characteristics.

Los sistemas de carril profundo para almacenamiento a granel, están diseñados para proveer almacenamiento de alta densidad a inventarios que tienen un gran número de estivas cargadas por artículo. Dichos sistemas son una versión mecanizada de las operaciones convencionales de almacenamiento a granel apilando sobre el piso. Estos sistemas están disponibles en un número de configuraciones, que dependen del inventario y de las características de la transacción.

DIRECT LABOR / LABOR DIRECTA

(1)Job that is quickly identifiable with specific product.

(2)Realized job on a product or service, that advances toward it's termination or objectives.

(1)Trabajo que es rápidamente identificable con un producto específico.

(2)Trabajo realizado en un producto o servicio, que avanza hacia su terminación u objetivos.

DISTRIBUTION CENTER / CENTRO DE DISTRIBUCIÓN

Interval storages where the products originating from different sources, are packed for shipping and distribution to specific clients.

Bodega(s) intermedia(s) donde los productos provenientes de distintas fuentes, son ensamblados para el envío y la distribución a clientes específicos.

DOCK / PLATAFORMA

Horizontal setting designed to level the floor in a store room, to the vehicle's bed.

Dispositivo horizontal diseñado para colocar el piso del nivel de una bodega, con la cama / planchón de un vehículo.

DOCK LEVELER /NIVELADOR

Adjustable rectangular device, that has approximately the width of a truck and is built at the end of the platform. It is used to compensate the difference between the variable heights of the truck's bed and the company's loading dock. Though frequently is considered as an accessory, the dock levelers should be a requirement in any modern warehouse. The dock leveler provides a permanent mounted adjustable ramp that can accommodate an ample variety of vehicles heights. The dock levelers could be mechanical or hydraulic, and they increase the safety since they prevent accidents that could occur when the portable platform's sheets come off their positions. An adequate platform size, will administer the proper intercommunication grade between the truck's bed and the loading dock's floor increasing this way the truck driver's efficiency.

Dispositivo rectangular ajustable, que tiene aproximadamente el ancho de un camión y está construido en el extremo de la plataforma. Es utilizado para compensar la diferencia entre las alturas variables del planchón del camión, y las plataformas de entrega de una empresa. Aunque frecuentemente se considera como un accesorio, los niveladores de plataforma deben ser un requerimiento de cualquier bodega moderna. El nivelador provee una rampa ajustable permanentemente montada que puede acomodar una amplia variedad de alturas de vehículos. Los niveladores pueden ser mecánicos o hidráulicos, e incrementan la seguridad ya que previenen accidentes que pueden ocurrir cuando las láminas de las plataformas portátiles se salen de su posición. Un adecuado tamaño de la plataforma, también suministrará el adecuado grado de intercomunicación entre el planchón del camión y el piso de la bodega, incrementando así la eficiencia del operador del camión.

DOLLIES / PLATAFORMAS MÓVILES

Small and low platforms, useful for cargo transport. They have one or two rollers, small wheels. They are similar to platform vehicles and usually have smaller wheels and don't have handle bars. They are generally equipped with three or four wheels.

Plataformas pequeñas y bajas, útiles para transportar carga. Tienen uno o más rodillos, ruedecillas o ruedas. Son similares a los vehículos plataforma y usualmente tienen ruedas más pequeñas y carecen de manubrio/manilla. Generalmente se equipan con tres o cuatro ruedas.

DOOR TO DOOR / PUERTA A PUERTA

Total transport of a container and its content, from one consigner to a consignee.

Transporte total de un contenedor y de sus contenidos, desde el consignador hacia el consignatario.

DOUBLE DEEP RACKS / ESTANTERÍA DE DOBLE PROFUNDIDAD

There are usually only two rows of selective shelving, one placed behind the other, pallets could be placed on them by a vehicle of double reach of depth. The 50% of all

freight are accessible immediately, and in the worse cases, it is only necessary to remove the front pallet to get access to the pallet behind.

Usualmente hay sólo dos filas de estanterías selectivas, una ubicada detrás de la otra, sobre las cuales pueden ser puestos las estivas por un vehículo de doble alcance de profundidad. El 50 por ciento de todas las cargas son inmediatamente accesibles y, en el peor de los casos, sólo es necesario remover la estiva del frente sobre cualquier nivel para tener acceso al que está detrás.

DOUBLE DEEP STORAGE / ALMACENAMIENTO DE DOBLE PROFUNDIDAD

Cargo that is stored by two of depth on both sides of the aisle.

Cargas que son almacenadas de a dos de profundidad, a cada lado del pasillo.

DOUBLE REACH TRUCKS / VEHICULOS DE DOBLE ALCANCE

Similar vehicles to those of reach (expansion, distance), but, that are capable to serve stored cargos with a depth of two.

Vehículos similares a los de alcance (expansión, distancia), pero que son capaces de servir cargas almacenadas con una profundidad de 2.

DOUBLE STACKING / APILADO DOBLE

Pallet stored on top of another.

Estiva apilada encima de otra.

DRIVE - THROUGH RACKS / ESTANTERÍAS QUE PERMITEN EL PASO

Are similar to the drive-ins, since they allow the fork lift and the pallet to pass the shelf structure, placing the pallet on the rails. However, the drive through is not obstructed at the ends by any reinforcements, but it obtains it's rigidity of it's own aerial brackets, or through straps inside the aerial structure. The FIFO movement (first to in first to out) is possible with drive through materials. The FILO movement (first in last out) must be acceptable with the Drive Through.

Son similares a los Drive-in, en cuanto a que permiten que el montacargas y la estiba, pasen la estructura del estante y colocar este último sobre rieles. Sin embargo, el Drive Through no es obstruido en ningún extremo por refuerzos, pero obtiene la rigidez de sus propias abrazaderas aéreas, o mediante ataduras al interior de la estructura aérea. El movimiento FIFO (primero en llegar primero en salir) es posible con Drive Through mientras el movimiento FILO (primero en llegar último en salir) debe usualmente ser aceptable con los Drive - Through.

EDI / INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN ELECTRÓNICA

Direct data communication between two companies' computers or institutions.

Comunicación directa de datos entre las computadoras de dos compañías o instituciones.

ELECTRIC TRUCK / VEHICULO ELECTRICO

Vehicle in which the main energy is transmitted in electricity form, from the energy source to the motor.

Vehículo en el cual la energía principal es transmitida en forma de electricidad, desde la fuente de energía hacia el motor.

END OF AISLE PICKING SYSTEMS / SISTEMAS RECOGEDORES AL FINAL DEL PASILLO

Mechanized systems for packing parts of high density, such as mini cargo units or carousels that provide dense storage maximizing use of height of available storage. These systems are particularly useful when high transaction indexes, and great inventory levels, give as a result unacceptable long periods of displacement, from the

ones entrusted to pick up the orders. These systems are also effective in substitutions that require additional packing or process, that would be difficult to provide in a movable picker unit.

Sistemas mecanizados para partes empacables (de alta densidad), como unidades mini carga o carrusel que suministran almacenamiento denso, y maximizan el uso de la altura de almacenamiento disponible. Estos sistemas son particularmente útiles cuando altos índices de transacción y grandes niveles de inventario, dan como resultado inaceptables largos tiempos de desplazamiento, por parte de los encargados de recoger las órdenes. Estos sistemas también son efectivos en situaciones que requieren empaque o proceso adicional, que sería difícil de proveer en una unidad recogedora móvil.

ERGONOMICS / ERGONOMÍA

(1) Work condition's design to best accommodate capacities and limitations of human body.

(2) Work tasks study with emphasis to reduce to a practical minimum the physiological cost to do a labor.

(1) Diseño de condiciones de trabajo para acomodar mejor las capacidades y limitaciones del cuerpo humano.

(2) Estudio de las tareas de trabajo con énfasis en reducir a un mínimo práctico, el costo fisiológico de hacer una labor.

EUROPEAN ARTICLE NUMBER (EAN) / NÚMERO DE ARTÍCULO EUROPEO (EAN)

Also known as WPC (World Products Code) and IAN (International Association Numeration). The symbol is similar and compatible with UPC, the basic difference is a "country's flag" that identifies the country of origin.

También conocido como Código Mundial de Productos (WPC) y Asociación Internacional para Numeración de Artículos (IAN). La simbología es similar y compatible con UPC, la diferencia básica es una "bandera del país" que identifica a la nación de origen.

FACILITY / INSTALACIÓN

Combination of all physical elements to fabricate a product or to provide a service, that results of planning and scientific development of a system.

Combinación de todos los elementos físicos para fabricar un producto o proveer un servicio, que resulta de la planeación y el desarrollo científico de un sistema.

FACING / DE CARA (DE FRENTE)

Storage location that could be reached, without first going through another storage compartment (slot).

Ubicación de un almacenamiento que puede ser alcanzado, sin atravesar primero otro compartimiento (ranura) de almacenamiento.

FIFO (FIRST IN FIRST OUT) / FIFO PRIMERO EN LLEGAR PRIMERO EN SALIR

Method to evaluate inventories, in which the material costs are transferred in chronological order.

Método para valorar inventarios, en el cual los costos del material son transferidos en orden cronológico.

FIRST IN, FIRST OUT (FIFO) / PRIMERO EN LLEGAR, PRIMERO EN SALIR

A method of inventory valuation for accounting purposes. The assumption is that the oldest inventory (first in) is the first to be used (first out), but there is no necessary relationship with the actual physical movement of specific items.



Método de evaluación de inventario con propósitos contables. La idea es que el inventario más antiguo (primero en llegar) es el primero en ser usado (primero en salir), pero no hay relación necesaria con el movimiento físico real de artículos específicos.

FIXED - LOCATION STORAGE / LOCALIZACIÓN FIJA PARA ALMACENAJE

A method of storage in which a relatively permanent location is assigned for the storage of each item in a storeroom or warehouse. Although more space is needed to store parts than in a random-location storage system, fixed locations become familiar, and therefore a locator file may not be needed.

Método de almacenaje en el cual una relativa localización permanente es asignada para el almacenaje de cada artículo en un centro de distribución o en una bodega. Hay que tener en cuenta que para ello se necesita más espacio que en un sistema de almacenaje localizado al azar. Las localizaciones fijas se han hecho comunes, y por lo tanto un archivo localizador puede no necesitarse.



FIXED POSITION SCANNER / LECTOR DE POSICIÓN FIJA

Device for bar code symbols reading that remain stationary, while skus with barcode labels go through the scanner.

Dispositivo para la lectura de símbolos de código de barras que permanece estacionario mientras los artículos que tienen el código de barras pasan por el lector (scanner).

FLOOR CONVEYOR / BANDA TRANSPORTADORA A NIVEL DEL PISO

Some of the various transporting bands that use chains, cable, or other connections mounted near or even with the floor, to assembly or finalize products, or sub-assemblies.

Alguno de los varios tipos de bandas transportadoras que usan cadena, cable u otra conexión montada cerca o a ras del piso, para ensamblar o finalizar productos y sub-ensambles.

FLOOR LOAD / CAPACIDAD DE CARGA DEL PISO

Weight that can be safely supported by a floor, and that is expressed in square feet of space in the floor.

Peso que puede ser soportado con seguridad por un piso y que es expresado en libras por pie cuadrado del espacio del piso.

FLOOR SLOT / ESPACIO EN EL PISO (COMPARTIMENTO)

Is a compartment for storage at floor level.

Es un compartimiento para almacenamiento a nivel del piso.

FLOOR STACKING / AISLAMIENTO SOBRE EL PISO

Stocking of cargo units directly on top of each other, with the floor as base.

Apilado de unidades de carga directamente encima de cada una, con el piso como base.

FLOW RACK / ESTANTERÍA FLUYENTE (DE FLUJO)

(1) Graduated structure (leveled) with multi-compartments for storage, that have transport bands serving as cargo support.

(2) Transport tracks for live storage, that are fixed to small slant, so two or more packages be able to be stored in one of them, utilizing gravity as means of movement in it's self.

(1) Estructura graduada (nivelada) con múltiples compartimentos para almacenamiento, que tiene bandas transportadoras que sirven como soporte a la carga.

(2) Carriles transportadores para almacenamiento en vivo, que están fijados a un pequeño declive, para que dos o más cargas puedan ser almacenadas en uno de ellos, utilizando la gravedad como medio de movimiento dentro del mismo.

FORK / HORQUILLA (BIFURCACION)

Horizontal projections in the form of a fork (comb), normally suspended of the carriage of an elevator vehicle.

Proyecciones horizontales en forma de tenedor (peine), normalmente suspendidas del carruaje de un vehículo elevador (montacargas).

FORK LIFT TRUCK / MONTACARGAS

(1) Vehicle to manipulate materials by means of metallic forks inserted under a load.

(2) Auto loader vehicle, equipped with carriage for loads and forks to transport and level the cargo.

(1) Vehículo para manipular materiales por medio de horquillas metálicas insertadas debajo de una carga.

(2) Vehículo autocargable, equipado con carruaje para la carga y horquillas para transportar y nivelar las cargas.

GAS - ELECTRIC TRUCK / VEHÍCULO ELECTRICO O AGAS

Electric vehicle in which the energy source is a generator moved by gasoline or gas.

Vehículo eléctrico en el cual, la fuente de energía es un generador movido a gasolina o a gas.

GROSS STORAGE SPACE / ESPACIO TOTAL PARA ALMACENAMIENTO

Total area. Regardless it's location or the assigned purpose or use, in any operation concerning the storage, or the function's support of the same.

Área total. No importa su ubicación o el propósito para el cual es asignado o usado, en cualquier operación concerniente al almacenamiento, o el apoyo de las funciones del mismo.

HAND PALLET TRUCK / VEHÍCULO MANUAL PARA MOVILIZAR PALLETS (ESTIBAS)

Designed vehicle to lift cargo in such way, that could be moved from one place to another. The positioning is manual, the ascending surface could be a platform or fork. The platform is used to manipulate rollers, and the forks to manipulate pallets.

Vehículo diseñado para levantar cargas en forma tal, que puedan ser movidas de un sitio a otro. El posicionamiento es manual, la superficie ascensora puede ser una plataforma u horquilla. La plataforma es usada para manipular rodillos y las horquillas para manipular estibas.

HAND TRUCK / VEHÍCULOS MANUAL

General groups of industrial vehicles (non-electric) that are operated by pedestrians.

Grupo general de vehículos industriales (no eléctricos) que son operados por peatones.

HAND - HELD SCANNER / LECTOR MANUAL

Reader held and operated by a human, this allows the reader to be taken to the symbol on the merchandize.

Lector sostenido y operado por un humano, lo que facilita que el lector sea llevado hasta el símbolo en la mercancía.

HARDWARE / HARDWARE (MAQUINARIA)

- (1) Mechanical equipment for manipulation in a warehouse.
- (2) Machines that in a whole form a computer.
- (1) Equipo mecánico para la manipulación en una bodega.
- (2) Máquinas que en conjunto forman una computadora.

HYBRID TRUCK / VEHÍCULO HÍBRIDO

Vehicle that combine the stability and high speed of a machine's operation SR (Storage Recuperation), With capacity of transferring the space of a forklift. The hybrid vehicles are operated by humans, and allow the picking of orders and the pallet transactions. They are equipped with tall fixed masts, and operate with the buildings' energy (connected electronically) or with batteries. A typical hybrid vehicle consists of a tall mast, which is rigid and similar to the one used in a machine SR. The mast is equipped with a fork system tower type to manipulate pallets. These mechanisms to manipulate pallets are similar to the ones used in vehicles tower type. The hybrid vehicles base , consists of a platform which wheels are charged by batteries, this allows the vehicle to be operated inside the aisles similar to a forklift. When the vehicle is outside the aisles, the energy is obtained from the aerial collector bars. Therefore, the hybrid vehicle combines the transfer of space (aisle) and handling of narrow space that the forklifts have, with the high level of storage and speed that the machines possess.

Vehículo que combina la estabilidad y la alta velocidad de operación de una máquina SR (Almacenamiento y Recuperación), con la capacidad de transferencia de espacio de un montacargas. Los vehículos híbridos son operados por humanos, y permiten la

recogida de órdenes y las transacciones de estivas. Son equipados con mástiles fijos altos, y operan con la energía del edificio (conectados eléctricamente) o con baterías. Un típico vehículo híbrido consiste de un mástil alto, el cual es rígido y similar al usado en una máquina SR. El mástil es equipado con un sistema de horquilla tipo torre para manipular estibas. Estos mecanismos para la manipulación de estivas son similares a los usados en los vehículos tipo torre. La base de los vehículos híbridos, consiste de una plataforma cuyas ruedas son cargadas por batería, lo que permite que el vehículo sea conducido dentro de los pasillos en forma similar a un montacargas. Cuando el vehículo está por fuera de los pasillos, la energía se obtiene de las barras colectoras aéreas. Por lo tanto, el vehículo híbrido combina la transferencia de espacio (pasillo) y maniobrabilidad de espacio angosto que tienen los montacargas, con el alto nivel de almacenamiento y velocidad que poseen las máquinas SR.

INTERMODAL / INTERMODAL

Involves more than one transportation mean. For example- ship, train, airplane, truck, among others.

Que involucra más de un medio de transporte. Por ejemplo: barco - tren, avión - camión, entre otros.

INVENTORY / INVENTARIO

(1) Real account of the available article or group of articles.

(2) Merchandise kept in the installation.

(1) Cuenta física de la cantidad disponible de un artículo o grupo de artículos.

(2) Mercancía que es mantenida en la instalación.

INVENTORY CONTROL / CONTROL DE INVENTARIO

Complete system of inventory that includes existence levels, reorder points, hand balance, physical description of articles and rotation, among others.

Completo sistema de inventario que incluye niveles de existencias, puntos de reorden, balance a mano, descripción física de artículos y rotación, entre otros.

LAYOUT DRAWING / BOCETO (DIBUJO) DE LA DISTRIBUCIÓN FÍSICA

Shows the equipment location, machinery or components.

Muestra la ubicación del equipo, maquinaria o componentes.

LEVELS OF PACKAGING / NIVELES DE EMPAQUE (EMBALAJE)

Grades of protection required during shipping, handling, and storage of merchandises.

Los grados de protección requeridos durante el envío, manipulación y almacenamiento de mercancías.

LIFO - LAST IN FIRST OUT / LIFO - ÚLTIMO EN LLEGAR PRIMERO EN SALIR

Inventory valuation method, in which costs are transferred in an inverse chronological order.

Método de valoración de inventarios, en el cual los costos son transferidos en orden cronológico inverso.

LIFT / ASCENSO

Net vertical distance throughout, material is moved against gravity by means of a transport band, or by an elevator basket.

Distancia vertical neta a través de la cual, el material es movido contra la gravedad por una banda transportadora o por un canasto elevador.

LOAD CAPACITY / CAPACIDAD DE CARGA

Maximum weight that can be applied to a robots arms end, without scarifying any of the specifications applied to the same.

Máximo peso que puede ser aplicado al extremo del brazo de un robot, sin sacrificar ninguna de las especificaciones aplicadas al mismo.

LOADING PLATFORM / PLATAFORMA DE CARGA

A warehouse area or another installation, where merchandise is received or dispatched. The height of the structure is designed to be in accordance with the trucks platform height, or to the height of a trains wagon.

Área de una bodega u otra instalación, donde la mercancía es recibida o despachada. La altura de la estructura está diseñada para que esté de acuerdo con la altura del planchón del camión, o de un vagón del tren.

LOGISTICS / LOGÍSTICA

Science of planning and achieving the strengths of movement and maintenance. With the purposes of LOGMARS (Defense Department), these are the military aspects that have to do with design and development, acquisition, storage, distribution, movement, evacuation, and disposition of material.

Ciencia de planear y llevar a cabo el movimiento y mantenimiento de fuerzas. Para propósitos de LOGMARS (Departamento de Defensa), son los aspectos de las operaciones militares que tienen que ver con el diseño y desarrollo, adquisición, bodegaje, movimiento, distribución, mantenimiento, evacuación y disposición del material.

MAIN AISLE / PASILLO PRINCIPAL

(1)Normally is an aisle for transport or service, that doesn't have picking up area.

(2)An aisle wide enough for easy flow of equipment, provisions, and personnel, it normally extends along the building.

(3)Space utilized to accommodate the principal movement of people, material or equipment. It is wide enough to allow flow in both directions.

(1)Normalmente es un pasillo para transporte o servicio, que no contiene frentes de recogida.

(2)Corredor lo suficientemente ancho para el fácil paso de equipo, provisiones y personal; generalmente se extiende a lo largo del edificio.

(3)Espacio utilizado para acomodar el movimiento principal de personas, material, y/o equipo. Es lo suficientemente ancho para permitir el paso en direcciones opuestas.

MAINTENANCE / MANTENIMIENTO

Preventive or correctional activities to make sure that, installations and equipment are functionally in operating capacity. As result of these activities, the equipment must be in good operating conditions (clean and free of risk) without specific limitations, such as the ones imposed by age and previous usage.

Actividades preventivas y/o correccionales para asegurarse de que las instalaciones y equipos estén funcionalmente en capacidad de operar. Como resultado de estas actividades, el equipo debe estar en buena condición de operación (limpio y libre de riesgos) sin limitaciones específicas como las impuestas por la edad y el uso previo.

MATERIAL(S) HANDLING / MANIPULACIÓN DE MATERIAL(ES.)

(1)Materials handling aspect that are specifically related, with the physic transfer of the same.

(2)Materials movement (raw material, waste, unfinished and finished) toward, through, and from productive processes - in warehouses and storages, such as, in receiving and dispatch areas.

(1)Aspecto del manejo de materiales que se relaciona específicamente, con la transferencia física de los mismos.

(2)Movimiento de materiales (materia prima, desperdicios, semiterminados y terminados) hacia, a través de, y desde procesos productivos; en bodegas y almacenamiento; así como en áreas de recibo y despacho.

MATERIALS HANDLING TIME/ TIEMPO PARA LA MANIPULACIÓN DE MATERIAL

The time necessary to move material from one work center to the next work center. This time includes waiting for the material handling equipment and actual movement time.

Tiempo necesario para movilizar materiales de un centro de trabajo al siguiente. Este tiempo incluye la espera por el equipo manipulador de material, y el tiempo real de movimiento.

MAXIMUM FORK HEIGHT / MÁXIMA ALTURA DE LA HORQUILLA

Obtainable fork altitude in it's tallest position, when it is totally loaded.

Altura de la horquilla obtenible en su posición más alta cuando está totalmente cargada.

MEASUREMENT TON (M/T) / CÁLCULO DE LA TONELADA

Consists of 40 cubic feet including the pallet. This is loads of 40 inches by 48 inches width, by 36 inches height without salient parts, or loads of 44 inches of depth by 53 inches width, by 30 inches height, with maximum of salient parts.

Consiste de 40 pies cúbicos incluyendo la estiba. Esto es carga de 40 pulgadas de profundidad por 48 pulgadas de ancho, por 36 pulgadas de alto sin partes salientes, o carga de 44 pulgadas de profundidad por 53 pulgadas de ancho, por 30 pulgadas de alto con máximo de partes salientes.

MEZZANINE / MEZANINE

(1)An interior platform of a floor between the floor and the near roof which is elevated at a height allowing movement of persons below and between floors. Usually, they have an area of no more than one third of the floor area that is under.

(2)Provided area for the construction of an intermediate or fractional floor between any floor and the ceiling of any building used for storing operations.

(1)Plataforma al interior de un piso entre el suelo y el techo cercano que está elevada a una altura que permite el movimiento de personas abajo y en el entresuelo. Generalmente, tiene un área de no más de un tercio del suelo que está por debajo.

(2)Área provista para la construcción de un piso intermedio o fraccional entre cualquier piso, y el techo de un edificio usado para operaciones de almacenamiento.

MINIMUM STORAGE AISLE WITH / ANCHURA MÍNIMA DEL PASILLO DE ALMACENAMIENTO

Dimension from cargo to cargo (not necessarily from shelf to shelf) in which, the equipment under consideration can operate and from which, in the case of vehicles that handle pallets, can store and recuperate them. Said dimension is usually based on an specific pallet size and it could vary with their different sizes. Greater or smaller distances may change said dimension. In the case of vehicles that pile up in a right angle, such as reaching vehicles, the maximum distance is between 6 and 12 inches, wider than the expressed minimum.

Dimensión de carga a carga (no necesariamente estante a estante) dentro de la cual, el equipo bajo consideración puede operar y desde la cual, en el caso de vehículos que manipulan estibas, pueden almacenarlos y recuperarlos. Dicha dimensión está usualmente basada en un tamaño específico de estiba y puede variar con diferentes tamaños de ellos. Distancias mayores o menores pueden cambiar dicha dimensión. En el caso de vehículos que apilan en ángulo recto, como los vehículos de alcance, la distancia óptima es 6 a 12 pulgadas más ancha que el mínimo expresado.

OBSOLESCE / OBSOLENCIA

(1)Wearing out conditions. Lost of value due to new developments that place the old possession in a disadvantage competitive position. Is a factor of depreciation.

(2)Lost of value of an asset caused by the development of more recent and economic methods, the same as processes or machinery.

(3)Utility loss, or value loss of a product or installation, as result of apparition of better or more economic products, the same as methods or installations.

(1)Condición de envejecimiento. Pérdida de valor ocasionada por los nuevos desarrollos que colocan la vieja posesión en una posición de desventaja competitiva. Factor en la depreciación.

(2)Disminución en el valor de un activo causada por el desarrollo de métodos más recientes y económicos, al igual que procesos y/o maquinaria.

(3)Pérdida de utilidad o valor de un producto o una instalación, como resultado de la aparición de productos mejores y/o más económicos, al igual que métodos o instalaciones.

OBSOLETE INVENTORY RATIO / RAZÓN (PROPORCIÓN) DE INVENTARIO OBSOLETO

Measures the storage space percentage used up by obsolete materials.

Mide el porcentaje de espacio de almacenamiento consumido por materiales obsoletos.

OFFICE SPACE / ESPACIO PARA OFICINAS

Utilized space to lodge personnel doing routine labors related to the administration. Exclude office space located in warehouses or other buildings not used on behalf of storing operations.

Espacio utilizado para albergar al personal que realiza las labores rutinarias relacionadas con la administración. Excluye el espacio para oficinas ubicado en bodegas u otros edificios no usados en apoyo de las operaciones de almacenamiento.

OPEN-TO-RECEIVE / ABIERTA PARA RECIBIR

Authorization to receive goods, such as a blanket release, firm purchase order item, or supplier schedule. Open-to-receive represents near term impact on inventory, and is often monitored as a control technique in aggregate inventory management. The total of open-to-receive, other longer term purchase commitments, and open-to-buy represents the material and services cash exposure of the company.

Autorización para recibir mercancías u ordenes en firme para la compra de artículos así como programación para el proveedor. Open-to-Receive, representa el impacto del plazo cercano sobre el inventario, y a menudo lo monitorea como una técnica de control en el manejo del inventario agregado. El total de Open-to-Receive, otros compromisos de compra a largo plazo, y abierta para compras representan el riesgo en dinero de la compañía (en materiales y en servicios).

OPERATION COSTING / COSTO OPERATIVO

A method of costing used in batchmanufacturing environments when produced have common, as well as distinguishing, characteristics, for example, suits. The products are identified and cost by batches or by production runs, based on the variations.

Método de costos utilizado en entornos de producción en serie, cuando los productos hechos tienen características comunes y también características distintivas, por ejemplo vestidos. Los productos son identificados y costeados por series y por tirajes de producción, basados en las variaciones.

ORDER BATCH / GRUPO DE ÓRDENES

Accumulation of orders to be picked up.

Acumulación de órdenes liberadas para ser recogidas.

ORDER PICKING / RECOGIDA DE ÓRDENES

(1) Selection and gathering of articles bought by a client in one lot at the time.

(2) Amounts selection of less than one cargo unit of material, for individual orders.

(1) Selección y reunión de artículos que son comprados por un cliente en un solo lote a la vez.

(2) Selección de cantidades de menos de una unidad de carga de material, para órdenes individuales.

ORDER PICKING TRUCK / VEHÍCULO RECOGEDOR

(1) Loader type machine where the operator rises and lowers on a mast in an open cab. The vehicle is specifically designed to pick up orders and it is not designed to store and recuperate pallets.

(2) Industrial vehicle manually loaded and equipped with a cargo platform and a control platform, which moves as one unit over the mast.

(1) Máquina tipo montacargas en la cual el operador sube y baja sobre un mástil en una cabina abierta. El vehículo está diseñado específicamente para recoger órdenes y no es adecuado para almacenar y recuperar jergones.

(2) Vehículo industrial cargado manualmente y equipado con una plataforma de carga y una plataforma de control, la cual se mueve como una unidad sobre el mástil.

ORDERS / ÓRDENES

One or more lines that go to a client or specific destination.

Una o más líneas que van hacia un cliente o destino específico.

ORDER SELECTION-ELECTING OR PICKING/ SELECCIÓN DE ÓRDENES PARA PREPARACIÓN

The required quantity of specific products for movement to a packaging area (usually in response to one or more shipping orders) and documenting that the material was moved from one location to shipping.

La cantidad requerida de productos específicos, para movilizarlos hacia un área de empaque (en respuesta a una o más órdenes de envío), y documentar que el material fue trasladado desde su ubicación a un sitio especial para ser enviado.



PACKING / EMPAQUE (EMBALAJE)

Process of ordering a group or quantity of objects or related material, in a convenient form to be transported or consumed. The packing may contain illustrations to identify package contents, also important information related to the package. Multiple levels of packing could exist to transport objects or materials to various levels of storage or consumption.

Proceso de ordenar un grupo o cantidad de objetos relacionados o material, en una forma conveniente para ser transportados o consumidos. El empaque puede contener ilustraciones que identifican los contenidos del paquete, como también información importante en relación con el paquete. Múltiples niveles de empaque pueden existir para transportar los objetos o materiales a varios niveles de almacenamiento o consumo.

PACKING / EMPAQUETADO (ENVOLTURA)

Place numerous small boxes containing different lines at the interior of an external box to protect them during the following manipulation.

Colocar numerosas cajas pequeñas que contienen diferentes líneas al interior de una caja (estuche) externa para protegerlas durante la subsiguiente manipulación.

PACKING AND MARKING/ EMPAQUE Y MARCACIÓN

Packing for safe shipping and unitizing one or more items of an order, placing into an appropriate container, and marking and labeling the container with customer shipping destination data, as well as other information that may be required.

Empacar para un envío seguro e individualizar uno o más artículos de una orden. Poner la mercancía en un contenedor adecuado, marcarlo y etiquetarlo con la información del destino (cliente), y otra información que pueda ser requerida.



PALLET / PALLET (ESTIBA)

(1)Horizontal platform for assembly, storage, and manipulation of materials or products in one cargo unit, usually consisting of three levels, with wood on top and bottom.

(2)Low altitude platform made of wood, metal, or fiber, that facilitates moving, storage, and transport of merchandise as one unit.

(3)Platform where a load is placed, usually made of wood, this platform supports the load when it is picked up by a loader lift.

(1)Plataforma horizontal para el ensamble, almacenaje y manipulación de materiales y/o productos en una unidad de carga usualmente consistente de tres niveles, con maderos en la parte superior e inferior.

(2)Plataforma de baja altura hecha de madera, metal, o fibra, que facilita la movilización, el almacenamiento y el transporte de mercancías como una unidad.

(3)Plataforma sobre la cual es colocada una carga, usualmente hecha de madera, esta plataforma soporta la carga cuando es recogida por un vehículo montacargas.

PALLET STORAGE RACK / ESTANTERÍA PARA ALMACENAR PALLETS

Structure formed by two or more vertical frames, crosspieces and connectors, with the purpose of supporting palletized materials and stored. Among the common methods, are - welded, screwed, or fastened.

Estructura compuesta de dos o más marcos verticales, travesaños y conectores, con el propósito de soportar materiales paletizados y almacenados. Dentro de los métodos comunes de ensamble están: Soldados, atornillados o sujetos.

PALLET LOAD / CARGA DEL PALLET

Cargo that is placed on a pallet.

Carga que es puesta sobre un jergón.

PALLET TRUCK / VEHÍCULO PARA DESPLAZAR (MOVILIZAR) PALLETS

Loader lift that allows lifting of low altitude, auto chargeable with tired forks of dimensions that allows to go between the upper and lower platforms of a pallet of double coating, and has wheels capable to go down in the interior of spaces between inferior platforms as to lift the pallet above the floor to transport it.

Montacargas que permite levantamientos (izamientos) de baja altura, auto cargable y con horquillas enlantadas de dimensiones que le permiten ir entre las plataformas superior e inferior de una estiba de doble revestimiento, y tiene ruedas capaces de bajar al interior de espacios entre las plataformas inferiores como para levantar la estiba por encima del piso para transportarlo.

PALLET TICKET/ TIQUETE DEL PALLET (ESTIBA)

A label to track pallet-sized quantities of end items produced in order to identify the specific sub lot with specifications determined by periodic sampling and analysis during production.

Etiqueta para rastrear estibas de artículos finales, con la objetivo de identificar el sub-lote específico con descripciones determinadas por muestras periódicas y análisis durante la producción.

PALLETIZATION / PALLETIZAR

(1)Preparing one cargo unit in a pallet to facilitate storage and handling of merchandise.

(2)Place materials on a pallet to facilitate handling by a loader lift.

(1)Preparar una unidad de carga en una estiba para facilitar el almacenamiento y la manipulación de la mercancía.

(2)Colocar materiales sobre un jergón para facilitar su manipulación con un montacargas.

PANTOGRAPH / PANTÓGRAFO

Extension device consisting of rigid arms joined in parallelogram form.

Dispositivo de extensión que consiste de miembros rígidos unidos en forma de paralelogramo.

PARETO'S LAW / LEY DE PARETO

Also called norm 80/20 or law of the many trivial and the few critics / crucial. It is a principal that manifests that in a majority of activities, a small fraction (commonly estimated in a 20%) of the total activity, creates the greatest portion (commonly estimated in a 80%) of the job, cost, profit, or other important measurements.

También se llama la norma 80/20 o la ley de los muchos triviales y los pocos críticos / cruciales. Es un principio que manifiesta que en la mayoría de actividades, una

pequeña fracción (comúnmente estimada en el 20 por ciento) del total de la actividad crea la mayor porción (comúnmente estimada en el 80 por ciento) del trabajo, costo, ganancia, u otras mediciones importantes.

PICK AISLE / PASILLO PARA RECOGIDA

Is a corridor where an orders selector can pick up each order.

Es un corredor en el cual un selector de órdenes puede recoger cada uno de los pedidos.

PICK CART / CARRETILLA PARA RECOGIDA

Is a devise to pick up orders, which is operated manually and is designed to carry small packages and bags.

Es un dispositivo para recoger órdenes, el cual es impulsado manualmente y es diseñado para cargar pequeños paquetes y bolsas.

PICK DATE / FECHA DE RECOGIDA

The starting date of picking components for a production order. On or before this date, the system produces a list of orders due to be picked, pick lists, tags, and turnaround cards.

Fecha inicio para recoger los componentes de una orden de producción. Antes o durante esta fecha, el sistema produce una serie de órdenes que deben ser recogidas, listadas, etiquetadas y preparadas con tarjetas de recorrido.

PICK SLOT / PUNTO (FRENTE) DE RECOGIDA

Place in the warehouse where the merchandise is available for orders selection.

Sitio en la bodega donde la mercancía está disponible para la selección de órdenes.

PICK TIME / TIEMPO DE RECOGIDA

Amount of time required for a collector to select the merchandise, put it in a container, and register on it, and on the picking list.

Cantidad de tiempo requerida para que un recogedor seleccione la mercancía, la ponga en el contenedor y la marque en éste y en la lista de recogida.

PICKING CONVEYOR / BANDA RECOGEDORA

Transporter belt that is used to transport a relative thin layer of material towards the pickers that classify by hand, or pick the material while in movement.

Correa transportadora que es utilizada para trasladar una relativamente delgada capa de material hacia los recogedores que clasifican a mano, o recogen el material en movimiento.

POPULARITY STORAGE / ALMACENAMIENTO SENCILLO (COMÚN)

These concepts are based on articles classification by activity. The actual activity range used to classify articles must be determined on base of it's use by case. Activity measuring will vary per storage area, for example, it will be different when two articles be compared where one has a small quantity of packages per pallet, and the other has a large quantity.

Estos conceptos se basan en la clasificación de artículos por actividad. El rango actual de actividad usado para clasificar artículos debe ser determinado sobre las bases de uso por caso. La medición de actividad variará por área de almacenamiento, y por ejemplo, será diferente cuando se comparen dos artículos donde uno tiene una pequeña cantidad de paquetes por estiba y el otro tiene una cantidad grande.

PRODUCTIVITY / PRODUCTIVIDAD

(1) Production's proportion to the whole investment.

(2) Real production's proportion to the standard production (normal), applicable to each worker or group of workers.

(3) Standard method to measure efficiency of a warehouse, through valuation of work quantity, and work speed acquired individually or collectively by the labor force.

(1) Proporción de la producción al total de inversión.

(2) Proporción de la producción real a la producción estándar (normal), aplicable a cada trabajador o grupo de trabajadores.

(3) Método estándar para medir la eficiencia de una bodega, mediante la valoración de la cantidad de trabajo y la velocidad de trabajo lograda individual y colectivamente por la fuerza laboral.

QUOTATION / COTIZACIÓN

A statement of price, terms of sale, and description of goods or services offered by a supplier to a prospective purchaser; a bid. When given in response to an inquiry.

Manifestación de precio y términos de venta. Es una descripción de mercancías o servicios ofrecidos por un proveedor a un comprador en prospecto. Se constituye en una oferta, cuando se da la respuesta a una solicitud.

RANDOM-LOCATION STORAGE / ALMACENAJE LOCALIZADO AL AZAR

A storage technique in which parts are placed in any space that is empty when they arrive at the storeroom.

Técnica de almacenaje en la cual, las partes son puestas en cualquier espacio que esté vacío cuando llegan al sitio de almacenaje.

RACK / ESTANTE

A storage device for handling material in pallets. A rack usually provides storage for pallets arranged in vertical sections with one or more pallets to a tier. Some racks accommodate more than one-pallet-deep storage.

Dispositivo de almacenaje para manipular material en estibas. Usualmente provee almacenaje para jergones organizadas en secciones verticales, a una hilera con una o más de ellas. Algunos estantes acomodan más de una estiba.



RACK SPACE / ESPACIO PARA LA ESTANTERÍA

Floor area occupied with shelving, box pallets, or pallets with metal superstructures, installed when used as permanent support for storing. They are identified with specific location, and distinguish from storage at random.

Área del piso ocupada por estantes, estibas de cajas, o estibas con superestructuras de metal, instaladas cuando son usadas como apoyo permanente para el almacenamiento. Están identificadas con una ubicación específica y distinguidas del almacenamiento al granel.

RACKABLES ORDER PICKING / ÓRDENES QUE SE PUEDEN COLOCAR EN ESTANTES

Orders picking system, where closed boxes of material, are picked up from pallets, or palletized shelving to fill up orders.

Sistema de recogida de órdenes en el cual las cajas no abiertas de material, son recogidas de las estibas o estantes paletizados, para llenar órdenes.

RACK SUPPORTED STRUCTURE / ESTRUCTURA APOYADA POR UN ESTANTE

Complete cargo system and independent, where the storage shelving is the basic structural system.

Sistema de carga completo e independiente, en el cual el estante de almacenamiento es el sistema estructural básico.

REACH TRUCK / VEHÍCULO PARA EXTENSIÓN (PENETRACIÓN)

(1) Auto load vehicle, generally used for height lifting, possessing means to hook up cargo lifting it in such way, that it can be extended forwards in a controlled form to allow cargo to be picked up and deposited in extended position, and transported to a fall back position.

(2) Vehicle to handle material, equipped with a device that allows forks extension, further in front of the vehicle, facilitating cargo picking.

(1) Vehículo auto cargable, generalmente utilizado para el levantamiento de altura y que posee los medios para enganchar la carga montándola de tal forma, que puede ser extendido hacia delante de una manera controlada para permitir que una carga sea recogida y depositada en la posición extendida, y transportada.

(2) Vehículo para manipular material, equipado con un dispositivo que permite la extensión de las horquillas más allá del frente del vehículo y facilitar así la recolección de cargas.

REPLENISHMENT / REPOSICIÓN

Merchandise transferring function from one reserved storing area, or directly from dispatch area to a main pick up place that has been emptied.

Función de transferir mercancías desde un área de almacenamiento de reserva, o directamente desde el despacho hacia un sitio principal de recogida el cual ha sido vaciado.

RETURNS / DEVOLUCIONES

Returned merchandise by the client to be credited to his favor.

Mercancía devuelta por el cliente para que se le acredite a su favor.

ROLLER CONVEYOR / RODILLOS TRANSPORTADORES

A series of rollers supported on a frame where objects are placed manually, by gravity, or by electricity. The cargo is supported on a series of rollers that turn in a fixed position, and are mounted in between lateral rails to fixed predetermined intervals, according to the object to be transported.

Serie de rodillos soportados en un marco sobre el cual los objetos son colocados manualmente, por gravedad, o por electricidad. La carga es soportada en una serie de rodillos que giran en posiciones fijas y son montados entre rieles laterales a intervalos fijos predeterminados por el tamaño del objeto a ser transportado.

SAFETY STOCK / INVENTARIO DE SEGURIDAD (RESERVA)

Inventory quantity of an article or existences, that are kept as protection in case of shortage that might result from a demand above average, or transportada en la posición replegada.

RECEIVING / RECEPCIÓN

The function encompassing the physical receipt of material, the inspection of the shipment for conformance with the purchase order (quantity and damage), the identification and delivery to destination, and the preparation of receiving reports.

Función que abarca todo el recibo físico del material y la inspección del envío en conformidad con la orden de compra (cantidad y daños) además, la cantidad y entrega al destinatario y la preparación de reportes de recibo.

RECEIVING AREA / ÁREA DE RECIBO

Area used to check, inspect, and prepare incoming materials (either recently acquired or returned), with priority to it's transport to their shipping areas.

Área usada para chequear, inspeccionar y preparar los materiales que ingresan (tanto adquiridos recientemente como devoluciones), con prioridad a su transporte a las áreas de almacenamiento.

RECEIVING DOCK / MUELLE DE RECEPCIÓN

Reserved area to unload vehicles delivering cargo.

Área reservada para descargar los vehículos que entregan la carga.
reflectivas de la señal desde ese símbolo.

REPLENISHMENT / REPOSICIÓN

Merchandise transferring function from one reserved storing area, or directly from dispatch area to a main pick up place that has been emptied.

Función de transferir mercancías desde un área de almacenamiento de reserva, o directamente desde el despacho hacia un sitio principal de recogida el cual ha sido vaciado.

RETURNS / DEVOLUCIONES

Returned merchandise by the client to be credited to his favor.

Mercancía devuelta por el cliente para que se le acredite a su favor.

ROLLER CONVEYOR / RODILLOS TRANSPORTADORES

A series of rollers supported on a frame where objects are placed manually, by gravity, or by electricity. The cargo is supported on a series of rollers that turn in a fixed position, and are mounted in between lateral rails to fixed predetermined intervals, according to the object to be transported.

Serie de rodillos soportados en un marco sobre el cual los objetos son colocados manualmente, por gravedad, o por electricidad. La carga es soportada en una serie de rodillos que giran en posiciones fijas y son montados entre rieles laterales a intervalos fijos predeterminados por el tamaño del objeto a ser transportado.

SAFETY STOCK / INVENTARIO DE SEGURIDAD (RESERVA)

Inventory quantity of an article or existences, that are kept as protection in case of shortage that might result from a demand above average, or unexpected during time of replenishment of said article.

Cantidad de inventario de un artículo o existencias que se tienen como protección en caso de una escasez que resulta como causa de una demanda por encima del promedio, o inesperada durante el tiempo de obtención de dicho artículo.

SALES FORECAST / PRONÓSTICO DE VENTAS

Sales estimate, in weight or physical units, for an specific period in the future, under a proposed marketing plan (program) and under a series of assumed economical forces and other situations outside the unit for which the prognostic is done.

Estimado de ventas, en pesos o unidades físicas, para un período específico en el futuro, bajo un plan de mercadeo propuesto (programa) y bajo una serie de fuerzas económicas asumidas y otras situaciones por fuera de la unidad para la cual se realiza el pronóstico. Puede ser para un artículo en especial o para toda una línea.

SCAN / LEER (EXPLORAR, REGISTRAR)

Register of a symbol that must be optically recognized. Search of brands that must be registered by the reading unit of an optic reader. Movement of a light source over a bar code and recognition of reflective characteristics from that symbol's signal.

Registro de un símbolo que debe ser ópticamente reconocido. Búsqueda de marcas que deben ser registradas por la unidad de reconocimiento de un lector óptico. Movimiento de una fuente de luz sobre un código de barras y reconocimiento de cualidades reflectivas de la señal desde ese símbolo.

SCANNER / LECTOR

Device that exams a special patron and generates analog or digital signals corresponding to the patron. Is used frequently in the search of brands, recognition of models, characters, and bar codes. A scanner / reader converts the bar code's symbols into electronic signals to enter them into a codifier to exhibit them in a screen. Dispositivo que examina un patrón especial y genera señales análogas o digitales correspondientes al patrón. Son usados frecuentemente en la búsqueda de marcas, reconocimiento de modelos, caracteres, y códigos de barras. Un scanner / lector convierte los símbolos del código de barras en señales eléctricas para ingresarlas a un decodificador y luego exhibirlos en una pantalla.

SHELVING / ESTANTES

Utilized for economical storage of small articles stocked by hand, which are not appropriated to be manipulated or stored mechanically, due to their manipulation characteristics, activity, or quantity. Shelving are in the majority used to stock small parts in order picking systems, and are suitable for manual or mechanical operations.

Se utilizan para el almacenamiento económico de pequeños artículos apilables a mano, los cuales no son apropiados para la manipulación mecanizada y el almacenamiento, debido a sus características de manipulación, actividad o cantidad. Los estantes son mayormente usados para almacenar partes pequeñas en sistemas de recogida de órdenes y son adecuados para operaciones manuales o mecánicas.

SHIPPING / DESPACHO

(1) Necessary actions to deliver materials to a transporter to be taken to consignatory.

(2) Function of registering, report, and ship merchandise to a consumer.

(1) Acciones necesarias para entregar el material a un transportador para que éste las lleve hasta un consignatario.

(2) Función de registrar, reportar y enviar mercancías a un consumidor.

SHIPPING AREA / ÁREA DE DESPACHO

Set area for assembly and prepare material destined to load a truck, train, airplane, or other mean of transportation.

Área dispuesta para ensamblar y preparar material destinado a cargar un camión, tren, avión, u otro medio de transporte.

SHIPPING DOCK / MUELLE PARA EL DESPACHO

Reserved area to load delivery vehicles.

Área reservada para cargar los vehículos que harán la entrega.

SINGLE DEEP STORAGE / ALMACENAMIENTO DE UNA SOLA PROFUNDIDAD

Stored cargo with a depth of one in each side of the aisle.

Cargas almacenadas con profundidad de una a cada lado del pasillo (corredor.)

SINGLE RACK / ESTANTE UNITARIO

Shelf to store pallets with only two straight frames, and one or more shelves.

Estante para almacenar jergones con sólo dos marcos rectos, y uno o más estantes.

SKATE WHEEL CONVEYOR / BANDA TRANSPORTADORA SOBRE RUEDAS DE PATÍN

Type of transporter device that use skate wheels mounted on common shafts, or mounted on parallel bars spaced on individual shafts.

Tipo de dispositivo transportador que usa ruedas de patín montadas en ejes comunes, o montadas en barras paralelas espaciadas sobre ejes individuales.

SLOT / COMPARTIMENTO (RANURA)

Place in a warehouse with specific direction.

Punto en la bodega con una dirección específica.

SLOTING / DIRECCIONAMIENTO

Numbering technique used to give an "address" or place, for all products in the warehouse.

Técnica de numeración usada para suministrar una "dirección" o sitio, para todos los productos en la bodega.

SORTING CONVEYOR / BANDA TRANSPORTADORA CLASIFICADORA

Device that receive mixed cargo units depositing them in segregated places, or other transport bands in response to an automatic dispatch control. It requires attention from the operator to introduce the dispatch signal in the system's memory. An alternative is to use an automatic system of identification. The classifying devices can reroute an adequate number of units in the correct sequence for other processes or production operations. The automatic identification systems are capable to identify products by their form, color, or size (height, length, width). The maximum capacity reaches 50 lbs. Per foot. The speed reaches 300 feet per minute. Many available systems do labors classification. Some of said systems include transference of belts in "V" for transport rollers, deviation wheels, arms for dragging transfer, collision transfer, and inclined tray classifiers. The classifier systems use fall ramp combinations, aids for gravity and transport systems to finish the shipment.

Dispositivo que recibe unidades de carga mezcladas y las descarga en espacios segregados, u otras bandas transportadoras en respuesta a un control de despacho automático. Se requiere atención del operador para introducir la señal de despacho en la memoria del sistema. Una alternativa es usar un sistema de identificación automático. Los dispositivos clasificadores pueden enrutar un número adecuado de unidades en la secuencia correcta para otros procesos u operaciones de producción. Los sistemas de identificación automática son capaces de clasificar productos por forma, color, o tamaño (altura, longitud, ancho.) La capacidad máxima alcanza 50 libras por pie. La velocidad alcanza hasta 300 pies por minuto. Muchos sistemas disponibles realizarán labores de clasificación. Algunos de dichos sistemas incluyen transferencia de correas en "V" para rodillos transportadores, ruedas desviadoras, brazos de transferencia de arrastre, transferencia de choque, y clasificadores de bandeja inclinada.

Los sistemas clasificadores usan combinaciones de rampas de caídas, ayudadas por la gravedad y sistemas transportadores para completar el despacho.

STOCK ORDER / ORDEN DE SURTIR

An order to replenish stock, as opposed to a production order to make a particular product for a specific customer.

Orden para reponer existencias y es opuesta a una orden de producción para hacer un producto particular, para un cliente específico.

STOCKING / ALMACENAR

Place merchandise in a deposit , or pick up point.

Colocar mercancías en un deposito y/o en puntos de recogida.

STORAGE / ALMACENAMIENTO

The retention of parts or products for future use or shipment.

Retención de partes o productos para futuro uso o envío.

STORAGE AREA / ÁREA PARA ALMACENAMIENTO

Space in an installation or open area, destined to store materials.

Espacio en una instalación o área abierta, destinada para almacenar materiales.

STORAGE STRUCTURE / ESTRUCTURA PARA ALMACENAMIENTO

System of places or compartments for storage plus other members, that could be required to help or guide the machine SR.

Sistema de sitios o compartimentos de almacenaje más otros miembros, que pueden ser requeridos para apoyar y/o guiar una maquinaria SR.

STRETCH FILM / PELÍCULA TERMOENCOGIBLE

Plastic film with high elasticity grade. The film is adhered to the cargo and is expanded approximately 150% or more of it's original longitude, it is wrapped around the cargo several times, and its cut and adhered to it's self. The grip of the film keeps the ends together and the traction tension in the film ties the cargo keeping it tight. The main types of expansive wrapping for equipment are, rotary, pass through, and baggers.

Película plástica con alto grado de elasticidad. La película es adherida a la carga y es expandida aproximadamente 150 por ciento o más de su longitud original, es pasada alrededor de una carga por varias veces, y es cortada y adherida a sí misma. El agarre de la película mantiene el extremo aferrado y la tensión de retracción en la película amarra la carga y la mantiene apretada. Los principales tipos de envolturas expansivas de equipos son: rotario, pasadores, y bolsificadores.

TOTE BOX / CAJA RECOGEDORA

Small container used to pick up orders , or to ship small articles.

Pequeño contenedor usado para recoger órdenes y/o enviar artículos pequeños.

TRACKING / TRAYECTORIA

Continuous response of position - control to the changing requirements of data input.

Continua respuesta de posición - control a los cambiantes requerimientos de ingreso de información.

UNIT LOAD / UNIDAD DE CARGA

(1)Card board boxes assembly or casings inside a multiple convenient to move as a composed unit.

(2)Assembly of many units or materials, or products in a compact group, that could be transported or stored in one move. Stability can be provided by the stocking in

blocking patrons (among pieces) through the plastic wrapping, ties with belts, or using boxes. The moving can be performed utilizing loader lifter, strap vehicles, and wagons. A horizontal platform like a pallet is frequently utilized as base.

(1)Ensamble de cajas de cartón o estuches dentro de un múltiple que es conveniente para moverla como una unidad compuesta.

(2)Ensamble de muchas unidades o materiales y/o productos en un grupo compacto, el cual puede ser transportado o almacenado en un solo movimiento. La estabilidad puede ser provista por el apilamiento en patrones de bloqueo (entre piezas) mediante la envoltura en plástico, el amarre con correas o usando cajones. El movimiento puede realizarse mediante montacargas, vehículos abrazadera y carretas. Una plataforma horizontal como un jergón es utilizada frecuentemente como base.

UNITIZATION / UNITARIZACIÓN

(1)Providing safe cargo to be manipulated by a fork lift, by means of securing the material to a pallet with belts, wrappings, and other means.

(2)Expansive wrapping techniques that protect palletized cargo from top to bottom, forming one unit with all the packages in it. These techniques are ideal for traveling long distances, and for loads that are less than the truck's capacity.

(1)Proveer una carga segura para ser manipulada por un montacargas, por medio del aseguramiento del material a un jergón mediante correas, envoltura, u otros medios.

(2)Técnicas de envoltura expansiva que protegen una carga jergonizada de arriba a abajo, formando una sola unidad con todos los paquetes en la carga. Estas técnicas son ideales para desplazamientos a largas distancias, y para cargamentos que son menores a la capacidad del camión.

VOICE DATA ENTRY TERMINALS / TERMINALES PARA EL REGISTRO (INGRESO) DE INFORMACIÓN MEDIANTE LA VOZ

The information register by voice depend on voice recognition, so that the information collector unit replace the incoming information done by key boards. Allows spoken communication with machines on bases of answers to a question as a communication terminal. The terminal operates a discrete register of words, and the vocabulary depend on the person's language. The devise can be trained to the vocabulary of various users in any dialect or variation of language. Voice patrons are saved in the memory, or in cassettes with a limited vocabulary with a capacity from 32 to 300 different words. Local edition, error correction, and verification, are possible.

El registro de información mediante la voz depende del reconocimiento del habla / la voz, para que la fuente colectora de información reemplace el ingreso de información hecho por el teclado. Permite comunicación hablada con máquinas sobre la base de la respuesta a una pregunta como un terminal de comunicación. El terminal maneja un discreto registro de palabras, y el vocabulario depende del habla de la persona. El dispositivo puede ser entrenado (capacitado) para el vocabulario de varios usuarios en cualquier dialecto o variación de lenguaje. Los patrones de voz son guardados en la memoria o en cartuchos con un vocabulario limitado en el alcance de 32 - 300 diferentes palabras. Son posibles la edición local, la corrección de errores y la verificación.

VOICE RECOGNITION / RECONOCIMIENTO DE VOZ

A process through out a computer or a mechanism of control can accept the information register through a spoken command without the key board's intervention.

Un proceso mediante el cual una computadora o un mecanismo de control puede aceptar el registro de información mediante un comando hablado sin intermediación del teclado.

WAREHOUSE / BODEGA

Building destined for merchandise storage .

Edificio destinado para el almacenamiento de mercancías.

WAREHOUSE SITE SELECTION / SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN DE LA BODEGA

Is equivalent to plant selection, except that the alternatives number to be considered is greater, due to the potential intermediate storage between the sources of supply and buyers.

Es equivalente a Selección de Planta, excepto que el número de alternativas a ser consideradas es mayor, debido al potencial almacenamiento intermedio entre las fuentes de suministro y los compradores.

WHEEL CONVEYOR / BANDAS TRANSPORTADORAS SOBRE RUEDAS

A wheels series supported on a frame where the objects are moved manually or by gravity.

Serie de ruedas soportadas en un marco sobre el cual, los objetos son movidos manualmente o mediante la gravedad.

WIRELESS SYSTEM / SISTEMA INALÁMBRICO

VGA system that doesn't use an electromagnetic system. It generally refers to a non fixed route technology.

Sistema VGA que no emplea un sistema electromagnético. Generalmente se refiere a una tecnología de ruta no fija.

WORK LOAD / CARGA DE TRABAJO

The total work that a warehouse should realize in one days work.

El total de trabajo que una bodega debe realizar en una jornada o día de trabajo.

ZONE / ZONA

(1) Specific selection of a VGA's route, usually closed.

(2) Assigned area for an orders picker.

(1) Selección específica de la ruta de un VGA, usualmente cerrada.

(2) Área asignada a un recogedor de órdenes.

ZONE PICKING / RECOGIDA POR ZONAS

Method utilized to divide the warehouse in areas of order's selection. One operator is responsible for the selected orders in this area. This methods requires to fusion all the order's parts prior to shipping and it is similar to the "Basket's Brigade", where one client's order is passed from one picker to another. Each picker is assigned one specific portion of the storage's area, and only picks up the articles contained in that area.

This method is a sequential operation where the individual articles for a specific client, are picked up one by one by one or several pickers. The advantage that it offers is that the picking zone's size could change as the volume or activity progresses or lessens. This allows the warehouse's managers to balance operations for lows and highs, same as the season's demand.

Método utilizado para dividir la bodega en áreas de selección de órdenes. Un operario es responsable por las órdenes seleccionadas en ésta área. Este método requiere fusionar todas las partes de la orden con prioridad al envío y es semejante al proceso de "Brigada de Canastos", en el cual una orden de un solo cliente es pasada de un recogedor a otro. A cada recogedor se le asigna una porción específica del área de almacenamiento y recoge sólo los artículos contenidos en esa área. Este método es una operación secuencial en la que los artículos individuales para un cliente específico,

son recogidos uno detrás de otro por uno o varios recogedores. La ventaja que ofrece es que el tamaño de las zonas de recogida puede cambiar a medida que el volumen o actividad aumenta o disminuye. Esto permite a los administradores de la bodega balancear operaciones para altos y bajos, así como la demanda por temporada.

1.1.1. Distribution and Transport/ Transporte y distribucion

BACKHAULING/ TRAYECTO DE REGRESO

The process of a transportation vehicle returning from the original destination point to the point of origin. The backhaul can be with a full, partial, or empty load. An empty backhaul is called deadheading.

Es el proceso de retorno de un vehículo transportador desde el punto de destino hasta el punto de origen. El retorno puede ser con carga total, parcial o vacío, un regreso vacío es llamado trayecto muerto.

BILL OF LADING (UNIFORM)/ CONOCIMIENTO DE EMBARQUE

A carrier's contract and receipt for goods the carrier agrees to transport from one place to another and to deliver to a designated person. In case of loss, damage, or delay, the bill of lading is the basis for filing freight claims.

Contrato y recibo de las mercancías que el transportador acuerda movilizar de un lugar a otro para entregarlas a una persona destinada. En caso de pérdida, daño, o demora, el conocimiento de embarque es la base para formular el reclamo.

CENTRALIZED DISPATCHING/ DESPACHO CENTRALIZADO

Organization of the dispatching function into one central location. This structure often involves the use of data collection devices for communication between the centralized dispatching function, which usually reports to the production control department, and the shop manufacturing departments.

Organización de la función del despacho en un sitio central. Esta estructura a menudo involucra el uso de dispositivos que reúnen la información para una eficiente comunicación en el recinto del despacho, el cual usualmente se reporta con el departamento de Control de Producción y los talleres de manufactura.

COMMON CARRIER/ TRANSPORTADOR COMÚN

Transportation available to the public that does not provide special treatment to any one party and is regulated as to the rates charged, the liability assumed, and the service provided.

Transporte disponible para el público que no provee un tratamiento especial, pero que es regulado en sus tarifas y en la responsabilidad asumida, al igual que en la calidad del servicio que presta.



DELIVERY LEAD TIME/ CICLO DE TIEMPO (TIEMPO DE ENTREGA)

The time from the receipt of a customer order to the delivery of the product.

Tiempo transcurrido desde el recibo de la orden de un cliente hasta la entrega del producto.

DELIVERY SCHEDULE / PROGRAMACION DE ENTREGAS

The required or agreed time or rate of delivery of goods or services purchased for a future period.

Tiempo requerido o acordado o tasa de entregas de mercancías o servicios comprados para un período futuro.

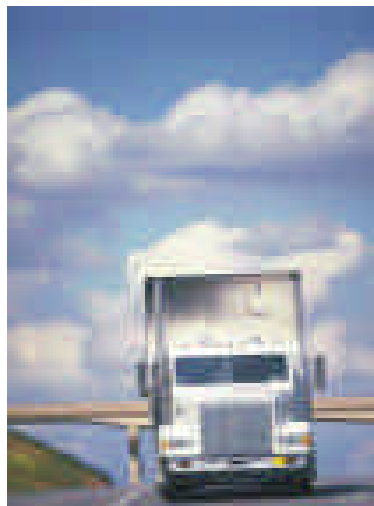
DISPATCH LIST/ LISTA DE DESPACHO

A listing of manufacturing orders in priority sequence. The dispatch list, which is usually communicated to the manufacturing floor via hard copy or CRT display, contains detailed information on priority, location, quantity, and the capacity requirements of the manufacturing order by operation. Dispatch lists are normally generated daily and oriented by work center. Syn: work center schedule. Listado de órdenes a ser manufacturadas en secuencia prioritaria. La lista de despacho es usualmente comunicada a la planta productora, a través de una copia impresa o un aviso CRT, el cual contiene información detallada sobre prioridad, ubicación, cantidad y los requerimientos de capacidad por operación. Las listas de despacho son normalmente generadas a diario y orientadas por el centro de trabajo.

DISTRIBUTION /DISTRIBUCIÓN

The activities associated with the movement of material, usually finished products or service parts, from the manufacturer to the customer. These activities encompass the functions of transportation, warehousing, inventory control, material handling, order administration, site and location analysis, industrial packaging, data processing, and the communications network necessary for effective management.

Actividades asociadas con el movimiento del material, usualmente de productos terminados o repuestos, provenientes del fabricante para el cliente. Estas actividades cubren totalmente las funciones de transporte, bodegaje, control de inventarios, manipulación de material, administración de órdenes, análisis de sitio y ubicación, empaque industrial, proceso de datos y la red de comunicaciones necesaria para la administración efectiva.



DISPATCHING/DESPACHO

The selecting and sequencing of available jobs to be run at individual workstations and the assignment of those jobs to workers.

Selección y seguimiento de trabajos disponibles para ser ejecutados en estaciones de trabajo individuales, y la asignación de estos trabajos a quienes los van a realizar.



DISTRIBUTION COST / COSTO DE DISTRIBUCIÓN

Those items of cost related to the activities associated with the movement and storage of finished products. Distribution costs, and order processing costs.

Aquellos detalles relativos al costo de las actividades asociadas con el mantenimiento y almacenamiento de los productos terminados. Son los costos de distribución y otros costos por proceso.

DISTRIBUTION NETWORK STRUCTURE / RED ESTRUCTURA DE DISTRIBUCIÓN

The planned channels of inventory disbursement from one or more sources to field warehouses and ultimately to the customer. There may be one or more levels in the disbursement system.

Son los canales planificados para el desembolso del inventario de una o más fuentes hacia las bodegas y finalmente hacia el cliente. Pueden haber uno o más niveles en el sistema de desembolso.

DISTRIBUTED SYSTEMS/SISTEMAS DISTRIBUÍDOS

Computer systems in multiple locations throughout an organization, working in a cooperative fashion, with the system at each location primarily serving the needs of that location but also able to receive and supply information from other systems within a network.

Sistemas de computo ubicados en sitios múltiples dentro de una organización y que trabajan en forma cooperada con el sistema en cada lugar, sirviendo principalmente las necesidades de éste. También pueden recibir y proveer información desde otros sistemas al interior de una red.

DISTRIBUTION RESOURCE PLANNING (DRP) /PLANEACION DE RECURSOS DE DISTRIBUCIÓN

The extension of distribution requirements planning into the planning of the key resources contained in a distribution system: warehouse space, work force, money, trucks, freight cars, etc.

Extensión de la planificación de requerimientos de distribución, al interior de la proyección de los recursos claves de un sistema de distribución: espacio de bodega, fuerza de trabajo, dinero, carretas y camiones, entre otros.

FREIGHT CONSOLIDATION/ CONSOLIDACIÓN DE CARGA

The grouping of shipments to obtain reduced costs or improved utilization of the transportation function. Consolidation can occur by market area grouping, grouping according to scheduled deliveries, or using third- party pooling services such as public warehouses and freight forwarders.

Agrupación de envíos para reducir costos o mejorar la función del transporte. La consolidación puede ocurrir por agrupación de área de mercado, o de acuerdo con el programa de entregas, o usando servicios combinados de terceros como bodegas públicas y movilizadores de carga.



INTERMODAL TRANSPORT/ TRANSPORTE INTERMODAL

1)Shipments moved by different types of equipment combining the best features of each mode.

2)Use of two or more different carrier modes in the through movement of a shipment.

1)Envíos movilizados por diferentes tipos de equipos combinando las mejores características de cada uno.

2)Uso de dos o más modos diferentes de transporte en el desplazamiento de un envío de mercancías.

LEAD TIME / TIEMPO DE ENTREGA

A span of time required to perform a process (or series of operations). 2) In a logistics context, the time between recognition of the need for an order and the receipt of goods. Individual components of lead time can include order preparation time, queue time, processing time, move or transportation time, and receiving and inspection time.

Espacio de tiempo requerido para realizar un proceso o serie de operaciones. En un contexto logístico se refiere al tiempo entre el reconocimiento de la necesidad de una orden y el recibo de las mercancías. Los componentes individuales del tiempo de avance incluyen el tiempo de preparación de la orden, de espera, de proceso, tiempo para la movilización o transporte, y para la recepción e inspección. Sinónimo: Tiempo total de espera.

ORDER SHIPMENT / ORDEN DE ENVÍO

Activity that extends from the time the order is placed upon the vehicle for movement until the order is received, verified, and unloaded at the buyer's destination.

Actividad que se extiende desde el momento en que es colocada la orden en el vehículo transportador hasta que la orden es recibida, verificada y descargada en el sitio del comprador.

OUT PARTNERING/ ASOCIARSE CON LOS PROVEEDORES (ALIANZAS)

The process of involving the supplier in a close partnership with the firm and its operations management system. Out partnering is characterized by close working relationships between

buyers and suppliers, high levels of trust, mutual respect, and emphasis on joint problem-solving and cooperation. With out partnering, the supplier is viewed not as an alternative source of goods and service (as observed under outsourcing) but rather as a source of knowledge, expertise, and complementary core competencies. Out partnering is typically found during the early stages of the product life cycle when dealing with products that are viewed as critical to the strategic survival of the firm.

Proceso de involucrar al proveedor en una sociedad cercana con la compañía y sus sistema de control de operaciones. Éste se caracteriza por las cercanas relaciones de trabajo entre compradores y proveedores, altos niveles de confianza, respeto mutuo, y énfasis en solucionar problemas mancomunadamente. En la cooperación con el out partnering, el proveedor es mirado no como una alternativa o fuente de mercancías y servicios (como ocurre en el outsourcing), sino como una fuente de conocimiento, experiencia y capacidades complementarias. El out partnering es comúnmente hallado durante las primeras etapas del ciclo de vida de un producto, cuando éste se comercia con productos que son considerados como críticos para la supervivencia estratégica de la compañía.

PACKING SLIP/ PAPELETA DE EMPAQUE

A document that itemizes in detail the contents of a particular package, carton, pallet, or container for shipment to a customer. The detail includes a description of the items, the shipper's or customer's part number, the quantity shipped, and the stock keeping unit (SKU) of items shipped.

Documento que relaciona en detalle los contenidos de un paquete en particular (cartón, estiba, o contenedor) que será enviado a un cliente. El detalle incluye una descripción de los artículos, el número de partes del transportador o del cliente, la cantidad enviada, y la unidad mantenedora de existencias (SKU).

SHIPPING / DESPACHO

The function that provides facilities for the outgoing shipment of part, products, and components. It includes packaging, marking, weighing, and loading for shipment.

Función que provee facilidades para la salida del transporte de mercancías, productos y componentes. Incluye el empaque, control de peso y carga para el envío.

TRANSPORTATION METHOD / MÉTODO DE TRANSPORTE

A linear programming model concerned with minimizing the costs involved in supplying requirements at several allocations from several sources with different costs related to the various combinations of source and requirement locations.

Modelo de programación lineal, que procura minimizar los costos involucrados con la aplicación de requerimientos en varios sitios, desde varias fuentes e incluyendo diferentes costos relacionados con las distintas combinaciones de recursos, y ubicación de los requerimientos.

TRUCKLOAD LOT / CAMIÓN LOTE

A truck shipment that qualifies for a lower freight rate because it meets a minimum weight and/ or volume.

Cargamento que viaja en un vehículo que califica para una tasa (precio) de flete más baja, pues cumple con un peso y/o volumen mínimo.

1.1.2. Information and technologies systems/Sistemas de informacion y tecnologias.

AGGREGATION TECHNIQUES/ TÉCNICAS DE AGREGACIÓN

The essence of B2B (Business to Business), unites buyers as web as sellers, and in B2C (Business to Consumer) buyers are assumed.

La esencia de B2B (Empresa a Empresa), reúne tanto a compradores como a vendedores, y en B2C (Empresa a Consumidor) se asume a los compradores.

ALGORITHM- ALGORITMO

A prescribed set of well-defined rules or processes for solving a problem in a finite number of steps, e.g., the full statement of the arithmetic procedure for calculating the reorder point.

Grupo establecido de reglas o procesos bien definidos para resolver un problema en un número finito de pasos. Por ejemplo, la exposición total del proceso aritmético para calcular el punto de reorden.

APPLICATION ADVICE /NOTIFICACIÓN DE APLICACIÓN

Identifies any error further than it's normal revision of the syntaxes of a group of transactions, and accepts or refuses the transaction group.

Identifica cualquier error más allá de la revisión normal de la sintaxis de un grupo de transacciones, y acepta o rechaza el grupo de transacción.

APPLICATION SERVICES PROVIDER (ASP)/PROVEEDOR DE SERVICIOS DE APLICACIÓN

Company that offers access to internet for related applications and services, that in any other form they must be located in their computers. Sometimes is known as "Apps on Top" (Application on top). Its expected that services ASP become one important alternative, specially for smaller companies that have lower budgets for informative technology. The purpose is to reduce the company's load, through the installation, management, and soft ware maintenance. Compañía que ofrece acceso a Internet para aplicaciones y servicios relacionados, que de otra forma tendrían que ser localizados en sus computadoras. Algunas veces se conoce como "Apps-on-Tap" (Servicio de Aplicación Disponible). Se espera que los servicios ASP se conviertan en una importante alternativa, especialmente para compañías más pequeñas que tienen bajo presupuesto para tecnología informativa. El propósito es tratar de reducir la carga de una compañía, mediante la instalación, manejo y mantenimiento de software.

AUTOMATED INFORMATION SYSTEM (AIS) . SISTEMA AUTOMÁTICO DE INFORMACIÓN

Computer hardware and software configured to automate the calculating, computing, sequencing, storing, retrieving, displaying, communicating, or otherwise manipulating data and textual material to provide information.

Hardware y Software configurados para automatizar el almacenamiento eficientemente. También se utilizan para manejar la comunicación u otra información sobre la manipulación, y como administrar el material textual para proveer dicha información.



BACK ORDER/ ORDEN RETRASADA

An unfilled customer order or commitment. A backorder is an immediate (or past due) demand against an item whose inventory is insufficient to satisfy the demand.

Es la orden de un cliente o un compromiso no cumplido. Es la solicitud de un artículo cuyo inventario es insuficiente para satisfacer la demanda.

BACKUP RESTORE /RESTAURAR RESPALDAR

The procedure of making backup copies of computer files or disks and, in case of loss of or damage to the original, using the backups to restore the files or disks. In such a case, the only work lost is that done since the backup was made.

Procedimiento de hacer copias de seguridad de los archivos del computador o de los disquetes, para usarlos en caso de pérdida o de daño del original, de esta manera el único trabajo sin recuperar es el hecho desde que se hizo el respaldo.



BACKUP SUPPORT/APOYO

An alternate location or maintainer that can provide the same service response or support as the primary location or maintainer.

Posición de almacenamiento alterna o un mantenedor que suministra el mismo tiempo de respuesta o apoyo con la posición o mantenedor principal.

BAR CODE / CÓDIGO DE BARRAS

A series of alternating bars and spaces printed or stamped on parts, containers, labels, or other media, representing encoded information that can be read by electronic readers. A bar code is used to facilitate timely and accurate input of data to a computer system.

Es una serie alternada de barras y espacios impresos o estampados sobre partes, contenedores, etiquetas, u otro medios, representando información codificada que puede ser analizada por lectores electrónicos. Un código de barras es usado para facilitar el ingreso oportuno y correcto de información a un sistema de computo.



BATCH CONTROL TOTALS/TOTALES DEL CONTROL DE AGRUPADO

Grouped transactions result, at the time of register and control total's establishing, to ensure adequate processing. These totals could be based on documents and registers, as much as in money quantities.

Resultado de transacciones de agrupado, en la etapa de registro y establecimiento de totales de control, para asegurar un procesamiento adecuado. Estos totales pueden

basarse en cuentas de documentos y de registros, así como en totales de cantidades y de dinero.

BATCH PROCESSING/PROCESAMIENTO EN BATCH (ACUMULADO)

Information process, after this has been accumulated in one group.

Proceso de información, después de que esta ha sido acumulada en un grupo.

BIN LOCATION FILE/ ARCHIVO DE LOCALIZACIÓN DE ALMACENAMIENTO

A file that specifically identifies the location where each item in inventory is stored.

Archivo que identifica específicamente la localización donde es guardado cada artículo inventariado.



BLUEPRINT/HUELLA

In engineering, a line drawing showing the physical characteristics of a part.

En Ingeniería, un dibujo que muestra las características físicas de una parte.

BMP/MAPA DE BITS

Standard format of the obtained image by bits mapping in a computer compatible to windows.

Formato estándar de la imagen obtenida por mapeo de bits en computadores compatibles con windows.

BROWSER/NAVEGADOR

Service that allows an internet client to look through things collections. For example, Netscape Navigator and Microsoft Explorer, that admit to revise contents on www.

Servicio que permite a un usuario de Internet mirar a través de colecciones de cosas. Por ejemplo, Netscape Navigator y Microsoft Explorer, que admiten revisar contenidos en la www.

BUDGET COST OF WORK SCHEDULED/PRESUPUESTO DEL COSTO DEL TRABAJO PROGRAMADO

The sum of the budgets for work scheduled to be accomplished (including in-process work) plus the appropriate portion of the budgets for level of effort and apportioned effort for the relevant time period.

Es la suma de los presupuestos para el trabajo programado que va a realizarse (incluyendo trabajo en proceso) más la porción apropiada de los presupuestos para el nivel de esfuerzo y este mismo repartido para el período de tiempo pertinente.

BUFFER/ MATERIAL EN STAND BY O EN ESPERA

1) A quantity of materials awaiting further processing. It can refer to raw materials, semi finished stores or hold points, or a work backlog that is purposely maintained behind a work center. Syn: bank.

2) In theory of constraints, buffers can be time or material and support throughput and/or due date performance. Buffers can be maintained at the constraint, convergent points (with a constraint part), divergent points, and shipping points.

1) Cantidad de materiales que espera ser procesada en el futuro. Se puede referir a materias primas, tiendas de productos semiterminados, o a una acumulación de trabajo que a propósito está siendo retrasada en un centro de trabajo.

2) En teoría de restricciones, lo pendiente de proceso pueden ser tiempo o material de apoyo al total de materia prima y/o ejecución de la fecha de conclusión. Los buffers pueden ser mantenidas en las restricciones, puntos convergentes (con un arte restringente), punto divergentes, y puntos de transporte.

BUSINESS APPLICATION/APLICACIÓN DE NEGOCIOS

Any computer's program, or a group of them, thus a created program package to solve a particular problem.

Cualquier programa para computadora, o un grupo de ellos, así como un paquete de programas creado para resolver un problema particular.

BUSINESS PROCESS REENGINEERING (BPR)/ REINGENIERÍA DE PROCESOS DE NEGOCIOS

Fundamental reconsideration and radical redesign of business' processes, to achieve dramatic improvements.

Reconsideración fundamental y rediseño radical de procesos de negocios, para lograr dramáticas mejoras organizacionales.

BUSINESS TO BUSINESS (B2B)/EMPRESA A EMPRESA

Adverse to, Business to Consumer (B2C). Many companies are actually focusing on this strategy, and are aiming to business (whole sales) in which only other businesses can get products from the Web pages. Internet analysts predict that this will be the greatest sector in the Red (Web).

Opuesto a Empresa a Consumidor (B2C). Muchas compañías se están enfocando actualmente en esta estrategia, y apuntan a negocios (ventas al por mayor) en la cual sólo otros negocios pueden acceder o comprar productos en la página Web. Los analistas de Internet predicen que este será el más grande sector en la Red (Web).

BUSINESS TO CONSUMER (B2C)/EMPRESA A CONSUMIDOR

Hundreds of Web places of electronic commerce that sell merchandise directly to consumers, are considered B2C, as the out side business model, the strategy, the performance and the fulfillment are different.

Centenares de sitios Web de comercio electrónico que venden mercancías directamente a consumidores, son considerados B2C. Esta distinción es importante cuando se comparan sitios Web que son B2B, cómo el entero modelo de negocios, la estrategia, la ejecución y el cumplimiento son diferentes.

BYTE / BYTE

A series of seven or eight bits, or binary digits. The longitude of the series determines the quantity of information that can be represented. The byte of eight bits, can represent many special characters, twenty six alphabetic characters in capital and small letters, and ten numeric digits, totaling two hundred and fifty six possible combinations.

Serie de siete u ocho bits, o dígitos binarios. La longitud de la serie determina la cantidad de información que puede ser representada. El byte de ocho bits, puede representar numerosos caracteres especiales, veintiséis caracteres alfabéticos en mayúsculas y minúsculas, y diez dígitos numéricos, totalizando doscientos cincuenta y seis posibles combinaciones.

CASE CODE/CÓDIGO DE CASO

An uniform code of product for the product's case, different from the uniform code of the insured code of the article.

Código uniforme de producto para el caso del producto, diferente al código uniforme de producto asegurado al artículo.

CHECK DIGIT/ DÍGITO DE VERIFICACIÓN

A digit added to each number in a coding system that allows for detection of errors in the recording of the code numbers. Through the use of the check digit and a predetermined mathematical formula, recording errors such as digit reversal or omission can be discovered.

Dígito adicionado a cada número en un sistema codificado, que permite la detección de errores en el registro de los números del código. A través del uso del dígito de verificación, el registro de errores tales como la inversión de dígitos o la omisión de los mismos, pueden ser descubiertos.

CHECK SHEET- HOJA DE VERIFICACIÓN

A simple data-recording device. The check sheet is designed by the user, which facilitates the user's interpretation of the results. The check sheet is one of the seven tools of quality. Check sheets are often confused with data sheets and checklists.

Es un dispositivo simple para el registro de información diseñado por el usuario, que le facilita la interpretación de los resultados. Es una de las siete herramientas de la calidad y son a menudo usadas con hojas de información y listas de verificación.

CLIPBOARD/PORTAPAPELES

Temporary storage area in a computer, for cut or copied articles.

Área de almacenaje temporal en una computadora, para artículos cortados o copiados.

CODE/CÓDIGO

Numerical or alphabetical representation, commonly used to exchange information.

Representación numérica o alfanumérica, usada comúnmente para intercambiar información.

CODIFYING/CODIFICADO

Process of detailing a new norm.

Proceso de detallar una nueva norma.

COMPUTER AIDED DESIGN (CAD)/DISEÑO ASISTIDO POR COMPUTADOR

The use of computers in interactive engineering drawing and storage of designs. Programs complete the layout, geometric transformations, projections: rotations, magnifications, and interval (cross-section) views of a part and its relationship with other parts.

Se trata del uso de computadores en el dibujo interactivo y almacenamiento de diseños. Los programas completan el trazado, las transformaciones geométricas, proyecciones, rotaciones, magnificaciones, y vistas de intervalos (secciones cruzadas) de una parte y su relación con otras.

COMPUTER-AIDED MANUFACTURING (CAM) / MANUFACTURA ASISTIDA POR COMPUTADOR

Use of computers to program, direct, and control production equipment in the fabrication of manufactured items.

Uso de computadores para programar, dirigir y controlar equipos de producción en la fabricación de artículos manufacturados.

DATABASE/ BASE DE DATOS

Stored information in a computer in a readable form, usually indexed or classified in a logical order, by it clients can find an article in particular, or the information needed.

Información guardada en una computadora en forma legible, usualmente indexada o clasificada en una orden lógica por la cual los usuarios pueden encontrar un artículo en particular, o la información que necesitan.

DECISION SUPPORT SYSTEM (DSS)/SISTEMA DE APOYO A LA DECISIÓN

Software that applies access, and simplifies information analysis and questions, with an operating system of data base.

Software que aplica el acceso, y simplifica el análisis de información y preguntas, con un sistema de manejo de base de datos.

DISTRIBUTED DATA PROCESSING/ PROCESO DE LA INFORMACIÓN DISTRIBUIDA

A data processing organizational concept under which computer resources of a company are installed at more than one location with appropriate communication links. Processing is performed at the user's location generally on a smaller computer and under the user's control and scheduling, as opposed to processing for all users being done on a large, centralized computer system.

Concepto organizacional del proceso de información, mediante el cual los sistemas de computo de un compañía son instalados en más de un sitio con conexiones adecuadas. El proceso es ejecutado en el sitio del usuario, generalmente en un computador más pequeño, y bajo el control y programación del individuo.



DOCUMENT/DOCUMENTO

In EDI (Electronic Data interchange), a document is a format, as is a receipt or a purchase order, that commercial associates have agreed to interchange, and that the software EDI handles inside it's checking logic.

En EDI (Intercambio de Información Electrónica), un documento es un formato, tal como una factura o una orden de compra, que los socios comerciales han convenido para intercambiar, y que el software EDI maneja al interior de su lógica de chequeo - acatamiento.

EDI STANDARDS/NORMAS EDI

Criteria that defines the content of information and requirements of a format, for specific business transactions, for example, purchase orders. The use of standard formats allows companies to interchange easily transactions with multiple business associates.

Criterios que definen el contenido de la información y requerimientos de formato, para específicas transacciones de negocios, por ejemplo, órdenes de compra. El uso de formatos estándar permite a las compañías intercambiar fácilmente transacciones con múltiples socios comerciales.

EDI TRANSMISSION/TRANSMISIÓN EDI

Functional group of one or more interchange transactions of electronic information (EDI), that are sent to the same location or destination, in the same transmission, and are identified by a functional group of heading and drag.

Grupo funcional de una o más transacciones de intercambio de información electrónica (EDI), que son enviadas a la misma locación o destino, en la misma transmisión, y son identificadas por un grupo funcional de encabezado y de arrastre.

EDIFACT

Electronic interchange of information for the administration, commerce, and transport. It is the standard EDI of the United Nations.

Intercambio de información electrónica para la administración, el comercio y el transporte. Es el estándar EDI de las Naciones Unidas.

ELECTRONIC COMMERCE (EC)/COMERCIO ELECTRÓNICO

Also written as e-commerce, that mean conduct business in the red. In the traditional sense of selling merchandise, is possible to do it electronically due to certain software programs the execute the principal functions of a Web site of E-Commerce, such as showing a product, on line orders, and inventory handling. The E-Commerce definition includes business activities, that is business to business (B2B), Business to Customer (B2C).

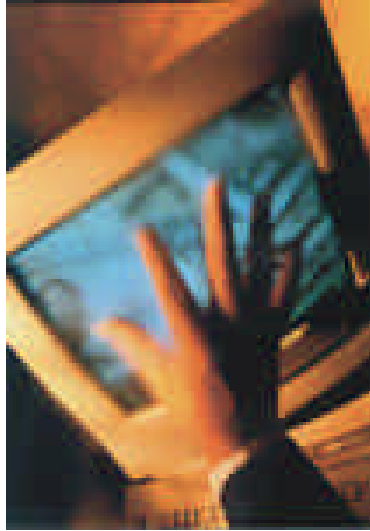
También escrito como e-commerce, que significa conducir negocios en la red. En el sentido tradicional de vender mercancías, es posible hacer esto electrónicamente debido a ciertos programas de software que ejecutan las funciones principales de un sito Web de E-Commerce, tales como mostrar un producto, órdenes en línea y manejo de inventarios.

La definición de E-Commerce incluye actividad de negocios, que es Negocio a Negocio (B2B), Negocio a Consumidor (B2C).

ELECTRONIC DATA INTERCHANGE (EDI) / INTERCAMBIO ELECTRÓNICO DE INFORMACIÓN

The paperless (electronic) exchange of trading documents, such as purchase orders, shipment authorizations, advanced shipment notices, and invoices, using standardized document formats.

Intercambio electrónico de documentos comerciales, entre ellos como órdenes de compra, autorizaciones de envío, notificaciones para envíos en avance y facturas, usando formatos estandarizados de documentos.



ELECTRONIC MAIL (E - MAIL)/CORREO ELECTRÓNICO

Interchange of computer to computer messages.

El intercambio de mensajes de computadora a computadora.

ELECTRONIC SIGNATURE/FIRMA ELECTRÓNICA

Authenticity form, that allows to identify and validate a transaction, by means of an authorization code.

Forma de autenticación, que permite identificar y validar una transacción, por medio de un código de autorización.

ENCRPTION / ESCRITURA SECRETA

Legible text transmission in coded text form, for greater security purposes.

Transmisión de texto legible en forma de texto codificado, para propósitos de mayor seguridad.

ENVELOPING/ENVOLTURA

Software's function of operating the EDI, that gathers all documents of the same kind, or functional group, and address them to the same consignee in an electronic envelope.

Función de software de manejo de EDI, que agrupa todos los documentos del mismo tipo o grupo funcional, y los dirige hacia el mismo destinatario en un sobre electrónico.

EXTRANET

Private red that connects separate organizations, that utilizes the same software and protocols that internet uses. Used to better performance of the supplier chain.

Red privada que conecta organizaciones separadas, y que utiliza los mismos software y protocolos que usa la Internet. Usada para mejorar el manejo de la Cadena Abastecedora.

FLOOR READY MERCHANDISE (FRM)/MERCANCÍA TOTALMENTE LISTA

Good sent by providers to retailers, with all the tags, prices, and necessary safety devises, that are previously placed on, in such way that merchandise can be placed in crossed shelving quickly, through distribution centers to retailers, or received directly in stores.

Mercancías enviadas por los proveedores a los minoristas, con todas las etiquetas, precios y dispositivos de seguridad necesarios y que son previamente colocados, de manera que las mercancías puedan ser puestas en andamiajes cruzados rápidamente, a través de centros de distribución a minoristas, o recibidas directamente en las tiendas.

HOME PAGE/PÁGINA DE INICIO

Initial point in a web site. Is the page that is recovered and shown by defect, when a customer visits a web site. The initiation page's name or server, depend on the costumer's configuration. In many web servers, is "INDEX,HTML or DEFAULT.HTM". Some Web servers handle multiple starting pages.

Punto inicial de un sitio Web. Es la página que es recobrada y mostrada por defecto, cuando un usuario visita el sitio Web. El nombre de la página de inicio o servidor, depende de la configuración del usuario. En muchos servidores Web, es "INDEX, HTML o DEFAULT. HTM". Algunos servidores Web soportan múltiples páginas de inicio.

HYPER TEXT MARKUP LANGUAGE (HTML)/LENGUAJES DE MARCACIÓN DE HIPERTEXTO

Standard language to describe the content and appearance of pages in the www.

Lenguaje estándar para describir los contenidos y apariencia de páginas en la WWW.

HYPER TEXT TRANSPORT PROTOCOL (HTTP)/PROTOCOLO DE TRANSPORTE DE HIPERTEXTO

International product that allows www. Navigators recover information from servers.

El protocolo internacional que permite a los navegantes de la www recobrar información desde los servidores.

HYPERLINK/HIPERVÍNCULO

Also known as "link". Is the text found in a Web Site, and where you can click with the mouse. Instead, it will take us to another Web page, or a different area in the same page. The hyperlinks are created or "coded" in HTML.

También es conocido como "vínculo". Es el texto que se encuentra en el sitio Web, y al que se le puede hacer "click" con el mouse. A cambio, este nos llevará a otra página Web, o un área diferente de la misma. Los hipervínculos son creados o "codificados" en HTML.

INTERCHANGE/INTERCAMBIO

In EDI, interchange or information "exchange" among companies. Also, the series group of transmitted transactions at the same time from a sender, to a receptor. The interchange is delineated by control segments of interchange.

En EDI, intercambio o "trueque" de información entre compañías. También, el grupo de series de transacciones transmitidas al mismo tiempo desde un remitente, hasta un receptor. El intercambio está delineado por segmentos de control de intercambio.

INTERNAL CUSTOMER / CLIENTE INTERNO

The recipient (person or department) of another person's or department's output (product, service, or information) within an organization.

Público objetivo (persona o departamento) de la producción de otra persona o departamento (producto, servicio o información) dentro de una organización.

INTERNET

Interconnected group of computers chains from all over the world, in other words, a net of nets. It could be accessed via modem and with a services provider on - line

(connected). Internet contains many information resources, and acts as a giant guiding system of electronic messages.

Grupo interconectado de cadenas de computadores de todas partes del mundo, es decir, una red de redes. Se puede acceder a él vía módem y con un proveedor de servicio on - line (conectado). Internet contiene muchos recursos de información, y actúa como un sistema gigante de enrutamiento de mensajes electrónicos.

MAPPING/MAPEO

Graphs of the information that will be interchanged electronically, including how it will be used and which business management system it needs. Is the preliminary step to develop a connection of application. Its executed by the functional manager, responsible for the business handling.

Diagramación de la información que va a ser intercambiada electrónicamente, incluyendo cómo va a ser usada y qué sistemas de manejo de negocios necesita. Es el paso preliminar para desarrollar una conexión de aplicación. Es ejecutado por el gerente (manager) funcional, responsable del sistema de manejo de negocios.

MESSAGE/MENSAJE

EDIFACT term for a group of transactions. A message is the collection of information, organized in segments that is interchanged by the commercial associates involved in EDI. Commonly, a message is an electronic version of an associated document with a common transaction, such as a purchase order or a shipment notification. A message starts with a heading segment, which identifies the beginning of the message, for example, the characters series that represent a purchase order. The heading segment also carries the code's type of message, which identifies the transaction's type. The heading segment EDIFACT is called UNH and in the protocolANSIX12, is called ST. A message ends with drag segment, which points out the end of the message . The drag segment's message EDIFACT is called UNT and in the protocol ANSI X12, is called SE.

Término EDIFACT para un grupo de transacciones. Un mensaje es la colección de información, organizada en segmentos que es intercambiada por los socios comerciales involucrados en EDI. Comúnmente, un mensaje es una versión electrónica de un documento asociado con una transacción común, tal como una orden de compra o una notificación de envío. Un mensaje empieza con un segmento de encabezamiento, el cual identifica el inicio del mensaje, por ejemplo, la serie de caracteres que representa a una orden de compra. El segmento de encabezamiento también lleva el código del tipo de mensaje, el cual identifica el tipo de transacción. El segmento de encabezamiento del mensaje EDIFACT es llamado UNH y en el protocolo ANSI X12, es llamado ST. Un mensaje finaliza con un segmento de arrastre, el cual señala el fin del mensaje. El segmento de arrastre del mensaje EDIFACT es llamado UNT y en el protocolo ANSI X12, es llamado SE.

WEBS/PORTALES

Web sites that serves as starting point for other destines or activities in the Web. Initially were thought as "initiation pages". The portals try to provide all services in internet in one place. Usually the portals provide services, such as, electronic mail, places for chatting, and news content.

Sitios Web que sirven como puntos de inicio para otros destinos o actividades en la Web. Inicialmente fueron pensadas como "páginas de inicio". Los portales tratan de proveer todos los servicios de Internet en un mismo sitio. Los portales comúnmente suministran servicios como, correo electrónico, foros para chateo (conversación), contenido y noticias.

PROTOCOL /PROTOCOLO

Norms for the communication that determine content and format of a message, allowing uniformity in communications.

Normas para la comunicación que determinan el contenido y el formato de un mensaje, permitiendo la uniformidad en las comunicaciones.

REAL TIME/ TIEMPO REAL

The information process is an application as it happens, in contrast with the information storage that is registered posterior.

El proceso de información es una aplicación tal como sucede, en contraste con el almacenamiento de información que se registra posteriormente (proceso por agrupado).

SPAM

Sending identical or irrelevant registers to many mail listings / news. Usually this mail doesn't have anything to do with the particular topic of the listing, or they don't have real interest for the person that heard it.

Enviar registros idénticos e irrelevantes a muchos listados de correo / noticias. Usualmente este registro no tiene nada que ver con el tópico particular del listado, o no tiene interés real para la persona que lo recibe.

STANDARD DEVIATION/DESVIACIÓN ESTÁNDAR

Prognostic errors sum or the variation coming from the mathematical measure. Is to express in a percentage how close the prognostic is, from the real demand of the products or merchandises.

Suma de errores de pronóstico o la variación proveniente de la medida matemática. Es expresar en un porcentaje qué tan cerca está el pronóstico, de la demanda real de productos o mercancías.

TRANSACTION/TRANSACCIÓN

Individual complete transfer, for example, The transfer of a n invoice through out the Red EDI. Analog to the term's usage in the process of the information, in which the transaction can be a consult or a range of actualizations and commercial transactions. The definition is important for services operators EDI, who have to interpret invoices and other documents.

Transmisión individual completa, por ejemplo, la transmisión de una factura a través de la red EDI. Análoga al uso del término en el proceso de información, en el cual una transacción puede ser una consulta o un rango de actualizaciones y transacciones comerciales. La definición es importante para operadores de servicio EDI, quienes deben interpretar facturas y otros documentos.

UNIFORM PRODUCT CODE (UPC)/CÓDIGO UNIFORME DE PRODUCTO

Barcode standard system used for retailer industries. Identifies the manufacturer, the article, it's stile, and the color among others.

Sistema estándar de código de barras usado por la industria minorista. Identifica al manufacturador, al artículo, su el estilo y el color, entre otros.

VALUE ADDED CHAIN (VAN)/CADENA DE VALOR AGREGADO

Company that acts as customs broker among commercial associates. Third party that provides transmission services EDI, sends messages to the commercial associates holding them in a box till recuperated by the receptor associates.

Compañía que actúa como tramitador aduanero entre los socios comerciales. Tercero que provee servicios de transmisiones EDI, envía los mensajes a los socios comerciales y los retiene en un buzón hasta que sean recuperados por los socios receptores.

WEB BROWSER/NAVEGANTE DE LA WEB

Application for the client, that looks for and shows Web pages and other resources from www to the customer.

Aplicación para el cliente, la cual busca y muestra páginas Web y otros recursos de la WWW al usuario.

WORLD WIDE WEB (WWW)/TELPRONIA GLOBAL

Data base - multimedia - hyper linked, that extends all over the world and allows the customer to navigate through a lot of information. Different from the first internet services, Web combines text, photos, sounds, and even animations, which allows the customer move around with a click in the computer's mouse.

Base de datos - multimedia - hipervinculada, que se extiende por todo el mundo y permite al usuario navegar a través de cantidades de información. Diferente a los primeros servicios de la Internet, la "Web" combina texto, fotos, sonidos, y aún animaciones, lo cual le permite al usuario moverse con un click en el mouse de la computadora.

XML/METH LANGUAGE EXTENDIDO

XML is basically a type of metal language that allows businesses to talk among each other. Allowing the companies to know who they are dealing with, in purchase orders, or any other motives. Allows authors and Web designers, create their own personalized tags to provide function ability not available in HTML. XML handles connections that aim to multiple documents, opposite to connections HTML, which only can reference one destine each.

XML es básicamente un tipo de metalenguaje que permite que los negocios se hablen mutuamente. Admite que las compañías sepan con quien están negociando, en órdenes de compra o cualquier otro motivo. Permite que los autores y diseñadores Web, creen sus propias etiquetas personalizadas para suministrar funcionalidad no disponible con HTML. XML soporta conexiones que apuntan a documentos múltiples, en oposición a conexiones HTML, las cuales sólo pueden referenciar un destino cada una.

1.3 ABREVIATURS /ABREVIATURAS

WMS Warehousing Management System	Sistema de Admisintracion de Bodega
TMS Transportation Management System	Sistema de Administracion del Transporte
CIM Control Inventory Management	Control y Manejo del Inventario
CRP Capacity Requeriment Planning	Requerimientos de Capacidad
D/DDoor to Door	Puerta a Puerta
DRPDistribution Requeriment Planning	Planeacion de Requerimientos de Distribución
ECR Eficcient Consumer Response	Respuesta Eficiente al Cliente
EDI Electronic Data Interchange	Intercambio Electrónico de Datos
ERP Enterprise Resources Planning	Planeación de Recursos Empresariales
IAC Automation and Commerce Colombian Institute	Instituto Colombiano de Automatización Comercial
ISO International Standard Operation	Normas Estándares Operacionales
JIT Just in Tiempo	Justo a tiempo
MPS Master Production Schedule	Plan Maestro de Producción
MRPII Material Requeriment Planning	Planeación de Requerimientos de Manufactura
CRM Consumer Relationship Management	Administracion de Relaciones en Clientes
GPS Global Position System	Sistema Global de Posicionamiento
P.O.S Point of Sale	Punto de Venta
PEL Logistics Strategic Plan	Plan Estratégico Logístico
SKU Stock Kept Unit	Unidad de Almacenamiento
SCM Supply Chain Management	Administracion de la cadena de Abastecimiento